叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 可可树（theobroma (the Chocolate-plant (theobroma Cacao)) 000001

2. 可可树（theobroma (the Chocolate-plant (theobroma Cacao)) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

可可树（Theobroma (The chocolate-plant (Theobroma cacao) ）

[pliːz]	[siː]	[ðə; ði]	[-]	[nəʊts]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['dɒkjumənt]	.
Please	**see**	**the**	**Transcriber's**	**Notes**	**at**	**the**	**end**	**of**	**this**	**document**	**.**
请	看	这	转录员的	笔记	在	这	结尾	的	这	文档	.

请参阅本文档末尾的转录者注释。

[ðə; ði]	['tʃɒklət]	-	[plɑːnt]
The	**Chocolate**	**-**	**Plant**
这	巧克力	-	植物

巧克力工厂

(	[ˌθiːə'broʊmə]	[kə'kaʊ]	)
(	**THEOBROMA**	**CACAO**	**)**
(	可可树	可可	)

（可可树）

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ɪts]	['prɒdʌkts]	.
ITS	**PRODUCTS**	**.**
它是	产品	.

其产品。

[ðə; ði]	['fruːtɪŋ]	-	[stem]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['tʃɒklət]	-	[plɑːnt]	,	[ðə; ði]	['flaʊəz]	,	[jʌŋ]	[fruːt]	,
The	**Fruiting**	**-**	**Stem**	**of**	**a**	**Chocolate**	**-**	**Plant**	**,**	**the**	**Flowers**	**,**	**young**	**Fruit**	**,**
这	结果	-	干	的	一个	巧克力	-	植物	,	这	花朵	,	年轻的	水果	,

巧克力植物的果实茎、花朵、幼果

[ænd; ənd]	['raipən]	[pɒd]	[ɔːl]	['sprɪŋɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['əʊldə]	[wʊd]	.
and	**ripened**	**Pod**	**all**	**springing**	**from**	**the**	**older**	**Wood**	**.**
和	成熟的	荚	全部	弹簧	从	这	老	木头	.

成熟的豆荚都从老树上长出来。

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)]	,	[mæs]	.	:
DORCHESTER	**,**	**MASS**	**.**	**:**
多切斯特	,	大量的	.	:

马萨诸塞州多切斯特：

['wɔːltə]	['beɪkə(r)]	[ænd; ənd]	['kʌmpəni]	.	-	.
WALTER	**BAKER**	**AND**	**COMPANY**	**.**	**1891**	**.**
沃尔特	面包师	和	公司	.	-	.

沃尔特·贝克公司。1891年。

['kɒpiraɪt]	,	-	,
Copyright	**,**	**1890**	**,**
版权	,	-	,

版权所有，1890年

[baɪ]	['wɔːltə]	['beɪkə(r)]	[ænd; ənd]	['kʌmpəni]	.
By	**Walter**	**Baker**	**and**	**Company**	**.**
经过	沃尔特	贝克	和	公司	.

由沃尔特·贝克公司出品。

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres] :
University Press :
大学 按 :

大学出版社:

[dʒɒn] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sʌn] , ['keɪmbrɪdʒ] .
John Wilson and Son , Cambridge .
约翰 威尔逊 和 儿子 , 剑桥 .

剑桥的约翰·威尔逊父子公司。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ˌɪntrə'dʌktəri] [faɪv]
Introductory 5
引言 5

入门 5

[ai] . ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [plɑːnt] .
I . Outline of the Early History of the Chocolate Plant .
我 . 大纲 的 这 早期的 历史 的 这 巧克力 植物 .

一、巧克力工厂早期历史概述。

— [ɪts] ['prɪmətɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
— Its Primitive Cultivation .
— 它是 原始 栽培 .

— 其原始耕作方式。

— ['ɜːli] ['meθədz] [ɒv; əv] ['juːtɪˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] .
— Early Methods of Utilizing The Seeds .
— 早期的 方法 的 利用 这 种子 .

— 早期利用种子的方法。

— [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bevərɪdʒ] ['ɪntuː] ['jʊərəp] ['sɛvən]
— Introduction of the Beverage into Europe 7
— 介绍 的 这 饮料 进入 欧洲 7

— 将该饮料引入欧洲 7

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [plɑːnt] .
The Natural History of the Chocolate Plant .
这 自然的 历史 的 这 巧克力 植物 .

巧克力植物的自然史。

— [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] ['ʌndə(r)] ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
— The present Range of the Plant under modern methods of Cultivation .
— 这 展示 范围 的 这 植物 在下面 现代的 方法 的 栽培 .

— 植物在现代栽培方法下的现有分布范围。

— [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] -
— Commercial Relations 16
— 商业的 关系 -

— 商业关系 16

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] [plɑːnt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['kɒmɜːs] .
The **Seeds** **of** **the** **Chocolate** **Plant** **,** **as** **they** **appear** **in** **Commerce** **.**
这 种子 的 这 巧克力 植物 , 作为 他们 出现 在 商业 .

市面上出售的巧克力植物种子。

— [ðeə(r)][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['kærəktə(r)] -
— **Their** **Microscopic** **and** **Chemical** **Character** **23**
— 他们的 显微镜 和 化学 特点 -

— 它们的微观和化学特性 23

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɒklət] , [ænd; ənd] ['brekfəst] ['kəʊkəʊ] -
Manufacture **of** **Chocolate** **,** **and** **Breakfast** **Cocoa** **26**
生产 的 巧克力 , 和 早餐 可可 -

巧克力和早餐可可的生产 26

[viː] . [sʌm; səm] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['æspekts][ɒv; əv] ['tʃɒklət] [siːdz] .
V **.** **Some** **Physiological** **Aspects** **of** **Chocolate** **Seeds** **.**
V . 一些 生理 方面 的 巧克力 种子 .

V. 巧克力种子的一些生理特性。

— ['vælјuː][ɒv; əv] ['tʃɒklət] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [fuːd] .
— **Value** **of** **Chocolate** **as** **an** **Article** **of** **Food** **.**
— 价值 的 巧克力 作为 一个 文章 的 食物 .

— 巧克力作为食品的价值。

— [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ] - ['bʌtə(r)] -
— **Applications** **of** **Cocoa** **-** **butter** **32**
— 应用程序 的 可可 - 黄油 -

— 可可脂的应用 32

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ə; eɪ] [fjuː] ['kʌlɪnəri] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] ['brekfəst] ['kəʊkəʊ] ,
A **Few** **Culinary** **Relations** **of** **Chocolate** **and** **Breakfast** **Cocoa** **,**
一个 很少 烹饪 关系 的 巧克力 和 早餐 可可 ,

巧克力与早餐可可的一些烹饪关联

[baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [eɪtʃ] . ['rɪtʃədz] [ænd; ənd] [mɪs] - - [[faɪv]]
by **Mrs** **.** **Ellen** **H** **.** **Richards** **and** **Miss** **Parloa** **35** **[** **5** **]**
经过 太太 . 艾伦 H . 理查兹 和 错过 - - [5]

由艾伦·H·理查兹夫人和帕洛亚小姐 35[5]

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY **.**
引言 .

引言。

[ef]
F
F

F

['aʊə(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

our	years	ago	,
我们的	年	前	,

几年前，

[ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['hændbʊk] [ɒn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] ['veəriəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]

a	convenient	handbook	on	the	production	and	use	of	various	preparations	of
一个	方便的	手册	在	这	生产	和	使用	的	各种各样的	准备工作	的

[ðə; ði] ['tʃɒklət] [plɑːnt][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]['aʊə(r)][fɜːm] .

the	chocolate	plant	was	published	by	our	firm	.
这	巧克力	植物	曾是	已发布	经过	我们的	公司	.

我公司出版了一本关于巧克力植物各种制剂的生产和使用的便捷手册。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] , [wɪð] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)]['diːteɪl] ,

The	present	work	is	designed	to	give	,	with	considerably	more	detail	,
这	展示	工作	是	设计	到	给	,	和	相当	更多的	细节	,

本书旨在提供更为详尽的信息，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

some	of	the	interesting	facts	relative	to	the	early	history	and
一些	的	这	有趣的	事实	相对的	到	这	早期的	历史	和

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] [triː] ,

cultivation	of	the	chocolate	tree	,
栽培	的	这	巧克力	树	,

关于可可树早期历史和栽培的一些有趣事实：

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒtəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kemɪstri] [ɒv; əv][ɪts]

as	well	as	a	fuller	account	of	its	botany	and	the	chemistry	of	its
作为	出色地	作为	一个	更丰满	帐户	的	它是	植物学	和	这	化学	的	它是

['prɒdʌkts] .

products	.
产品	.

以及对其植物学和产品化学成分的更全面描述。

[sɪns] [ðɪs] ['brəʊʃə(r)] [wɪl] ['daʊtləs] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][sʌm; səm] [huː] [duː; də][nɒt]

Since	this	brochure	will	doubtless	fall	into	the	hands	of	some	who	do	not
自从	这	宣传册	将要	毫无疑问	落下	进入	这	双手	的	一些	WHO	做	不是

[hæv; həv] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [wɜːk] ,

have	access	to	the	earlier	work	,
有	使用权	到	这	早些时候	工作	,

由于这本小册子无疑会落入一些无法接触到早期作品的人手中，

[wiː; wi][hæv; həv] [juːst] [wɪð] ['friːdəm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðæt] ;

we	have	used	with	freedom	some	of	the	material	employed	in	that	;
我们	有	用过的	和	自由	一些	的	这	材料	受雇	在	那	;

我们自由地使用了其中的一些材料；

[bʌt; bət][wiː; wi][həʊp] [ðæt] [ðiːz] ['nesəsəri] [repɪ'tɪʃnz] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪm'peə(r)][ðə; ði]

but	we	hope	that	these	necessary	repetitions	will	increase	instead	of	impair	the
但	我们	希望	那	这些	必要的	重复	将要	增加	反而	的	妨害	这

['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['riːdə(r)] .

value	of	the	pages	now	before	the	reader	.
价值	的	这	页面	现在	前	这	读者	.

但我们希望这些必要的重复能够增加而不是降低读者眼前这些内容的价值。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] ['sekənd] ['triːtɪs] [meɪ] [biː; bi][ək'septəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] ['meni] [frendz] [huː]

We	trust	that	this	second	treatise	may	be	acceptable	to	our	many	friends	who
我们	相信	那	这	第二	论文	可能	是	可接受	到	我们的	许多	朋友们	WHO

[geɪv] [səʊ] [wɔːm] [ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] .

gave	so	warm	a	welcome	to	the	first	.
给予	所以	温暖的	一个	欢迎	到	这	第一的	.

我们相信，这第二篇论文会受到我们众多朋友的欢迎，因为他们对第一篇论文给予了热烈的欢迎。

['wɔ:ltə] ['beɪkə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
WALTER **BAKER** **AND** **COMPANY** **.**
沃尔特 面包师 和 公司 .

沃尔特·贝克公司。

['dɔ:tʃestə(r); 'dɔ:tʃɪstə(r)] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , - . [[sɪks] - ['sɛvən]]
Dorchester **,** **Massachusetts** **,** **1891** **.** **[** **6** **-** **7** **]**
多切斯特 , 马萨诸塞州 , - . [6 - 7]

马萨诸塞州多切斯特，1891 年。[6-7]

[ðə; ði] ['tʃɒklət] - [plɑ:nt] .
THE **CHOCOLATE** **-** **PLANT** **.**
这 巧克力 - 植物 .

巧克力工厂。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] - [plɑ:nt] .
OUTLINE **OF** **THE** **EARLY** **HISTORY** **OF** **THE** **CHOCOLATE** **-** **PLANT** **.**
大纲 的 这 早期的 历史 的 这 巧克力 - 植物 .

巧克力植物早期历史概述。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ti:][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
t **the** **discovery** **of** **America** **,**
t 这 发现 的 美国 ,

在发现美洲大陆之时，

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nærəʊə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
the **natives** **of** **the** **narrower** **portion** **of** **the** **continent** **bordering** **on** **the**
这 本地人 的 这 较窄 部分 的 这 大陆 毗邻 在 这
[ˌkærɪ'bi:ən; kə'rɪbiən] [si:] ,
Caribbean **Sea** **,**
加勒比海 海 ,

居住在与加勒比海接壤的大陆较狭窄部分的土著居民

[wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tu:] ['lʌkʃəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['evriweə(r)] ['rekəg'naɪzd]
were **found** **in** **possession** **of** **two** **luxuries** **which** **have** **been** **everywhere** **recognized**
是 成立 在 拥有 的 二 奢侈品 哪个 有 到过 到处 认可
[æz; əz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ;
as **worthy** **of** **extensive** **cultivation** **;**
作为 值得 的 广泛的 栽培 ;

他们被发现拥有两种奢侈品，这两种奢侈品在世界各地都被公认为值得广泛种植；

['neɪmli] , [tə'bækəʊ][ænd; ənd] ['tʃɒklət] .
namely **,** **tobacco** **and** **chocolate** **.**
即 , 烟草 和 巧克力 .

具体来说，就是烟草和巧克力。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntu:] [k'laɪməts] ['təʊtəli] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts]
The **former** **of** **these** **has** **made** **its** **way** **into** **climates** **totally** **unlike** **that** **of** **its**
这 以前的 的 这些 有 制成 它是 方式 进入 气候 完全 与此不同 那 的 它是
['ɜ:li] [həʊm] ;
early **home** **;**
早期的 家 ;

其中前者已经进入了与它早期故乡气候完全不同的地区；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [plɑ:nts] , [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] [ləʊ] ['temprətʃə(r)] [ə'keɪʒnəli]

the	other	of	these	plants	,	since	it	cannot	bear	the	low	temperature	occasionally
这	其他	的	这些	植物	,	自从	它	不能	熊	这	低的	温度	偶尔

[ɪk'spɪərɪənst] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌsʌb'trɒpɪks] ,

experienced	in	our	subtropics	,
经验丰富的	在	我们的	亚热带	,

另一种植物，因为它无法承受我们亚热带地区偶尔出现的低温，

[ɪz][mɔ:(r)] [rɪ'strɪktɪd] [ɪn][ɪts][reɪndʒ] .

is	more	restricted	in	its	range	.
是	更多的	受限制的	在	它是	范围	.

其范围更为有限。

[ðə; ði] ['tʃɒklət] - [plɑ:nt][ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:mə(r)]['ri:dʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,

The	chocolate	-	plant	is	confined	to	the	warmer	regions	of	the	globe	,
这	巧克力	-	植物	是	受限	到	这	更温暖	地区	的	这	地球	,

巧克力植物仅生长于全球较温暖的地区。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][faindz][ðə; ði][kən'dʒi:niəl][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [stɪl]

where	it	finds	the	congenial	climatic	conditions	which	it	enjoyed	and	still
在哪里	它	发现	这	相投	气候	状况	哪个	它	享受	和	仍然

[ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ɪts] ['ɜ:lɪst] [həʊm][ɪn][ə'merɪkə] .

enjoys	in	its	earliest	home	in	America	.
享受	在	它是	最早	家	在	美国	.

在那里，它找到了与它在美洲最早的家园一样，并且至今仍然享受的宜人气候条件。

[ðə; ði][fɜ:st] ['refərənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɒklət] - [plɑ:nt][ænd; ənd][ɪts] ['prɒdʌkts] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]

The	first	references	to	the	chocolate	-	plant	and	its	products	are	found	in
这	第一的	参考	到	这	巧克力	-	植物	和	它是	产品	是	成立	在

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔ:rərz][ænd; ənd] ['kɔŋkərə] [hu:] ['fɒləʊd] [kə'lʌmbəs] .

the	accounts	of	the	explorers	and	conquerors	who	followed	Columbus	.
这	账户	的	这	探险家	和	征服者	WHO	随后	哥伦布	.

最早提及可可植物及其产品的记载出现在哥伦布之后的探险家和征服者的记述中。

[ðiːz] [fɜːst] [dɪskʊ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [tri:] , [ɒv; əv][ɪts] [fru:ts] [ænd; ənd] [si:dz] ,

These	first	descriptions	of	this	singular	tree	,	of	its	fruits	and	seeds	,
这些	第一的	描述	的	这	单数	树	,	的	它是	水果	和	种子	,

这些对这棵奇特的树、它的果实和种子的最初描述，

[ɒv; əv][ɪts]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mɑ:kəbli] ['ækjərət]

of	its	uses	and	the	methods	of	cultivation	,	are	remarkably	accurate
的	它是	用途	和	这	方法	的	栽培	,	是	非常	准确的

[ɪn][ɔ:l] [ɪ'senʃ(ə)l] [pə'tɪkjələz] .

in	all	essential	particulars	.
在	全部	基本的	细节	.

对其用途和栽培方法的描述，在所有重要细节上都非常准确。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['veri] ['ɜ:lɪst] ,

One	of	the	earliest	,	if	not	indeed	the	very	earliest	,
一	的	这	最早	,	如果	不是	的确	这	非常	最早	,

最早的之一，甚至可能是最早的

[di,lini'eiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] - [tri:] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][reə(r)] ['vɒlju:m] [baɪ] - .

delineations	of	the	chocolate	-	tree	is	in	a	rare	volume	by	Bontekoe	.
界定	的	这	巧克力	-	树	是	在	一个	稀有的	体积	经过	-	.

邦特科的一本罕见著作中对巧克力树进行了详细描述。

[ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [ˌri:prə'dju:st] [wɪð] [fɪ'deləti] ,

The	engraving	,	which	is	here	reproduced	with	fidelity	,
这	雕刻	,	哪个	是	这里	复制品	和	忠诚	,

这里忠实地再现了这幅版画。

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['tʃɒklət] - [triː] [wɪð] [ɪts] [kəm'pærətɪvli] [lɑːdʒ] [fruːts] [ɔː(r)] [pɒdz] [bɔːn] [ɒn] [[eit]]

represents	the	chocolate	-	tree	with	its	comparatively	large	fruits	or	pods	borne	on	[	8	]
代表	这	巧克力	-	树	和	它是	比较	大的	水果	或者	豆荚	出生	在	[	8	]

代表巧克力树，它结有相对较大的果实或豆荚[8]

[ðə; ði] [meɪn] [stem] .

the	main	stem	.
这	主要的	干	.

主茎。

[ðɪs] [mait] [biː; bi] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['erə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ,

This	might	be	thought	at	first	to	be	an	error	of	the	artist	,
这	可能	是	想法	在	第一的	到	是	一个	错误	的	这	艺术家	,

这乍一看可能是艺术家的失误，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [fækt] [ə; eɪ] [ruːd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

but	it	is	in	fact	a	rude	expression	of	one	of	the	most	remarkable
但	它	是	在	事实	一个	粗鲁的	表达	的	一	的	这	最多	卓越

[pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] .

peculiarities	of	the	plant	.
特殊性	的	这	植物	.

但实际上，这是对这种植物最显著特性之一的粗俗表达。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] ['prez(ə)ntli] , [wen] [ə; eɪ] ['fʊlə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ,

As	will	be	shown	presently	,	when	a	fuller	description	of	the	plant	is	given	,
作为	将要	是	所示	目前	,	什么时候	一个	更丰满	描述	的	这	植物	是	给定	,

稍后将对该植物进行更详细的描述，届时便会阐明这一点。

[ðə; ði] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [fɔːmd] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊldə] [pɑːts] .

the	fruits	are	,	as	a	rule	,	formed	on	the	older	parts	.
这	水果	是	,	作为	一个	规则	,	形成	在	这	老	部分	.

果实通常形成于较老的部位。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] :

Another	interesting	feature	is	shown	in	the	engraving	:
其他	有趣的	特征	是	所示	在	这	雕刻	:

雕刻中还展现了另一个有趣的特点：

[[wʌn]] [ðə; ði] ['tʃɒklət] - [triː] [ɪz] ['ʃeltəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [triː] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [kaɪnd]

[	1	]	the	chocolate	-	tree	is	sheltered	by	a	larger	tree	of	some	other	kind
[	1	]	这	巧克力	-	树	是	避难所	经过	一个	更大的	树	的	一些	其他	种类

[nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

near	it	.
靠近	它	.

[1] 巧克力树被附近一棵更大的其他种类的树遮蔽着。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] ['ʃɔːtli] ,

We	shall	see	shortly	,
我们	将	看	不久	,

我们很快就会看到结果。

[ðæt] [ðɪs] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['plɑːntɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃeltərɪŋ] [triː] [tuː; tə] [ʃeɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɒklət]

that	this	practice	of	planting	a	sheltering	tree	to	shade	the	young	chocolate
那	这	实践	的	种植	一个	庇护所	树	到	阴影	这	年轻的	巧克力

[plɑːnts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

plants	for	a	time	,
植物	为了	一个	时间	,

这种做法是种植一棵遮荫树，暂时为幼小的巧克力树苗遮阴。

[ɪz] [stɪl] [kept] [ʌp] [weər'evə(r)] [ðə; ði] [plɑːnt] [ɪz] [sək'sesfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

is	still	kept	up	wherever	the	plant	is	successfully	cultivated	.
是	仍然	保留	向上	无论	这	植物	是	成功地	栽培	.

凡是这种植物成功栽培的地方，都会保留这种做法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

It	is	certainly	interesting	that	this	point	in	cultivation	,
它	是	当然	有趣的	那	这	观点	在	栽培	,

种植的这个阶段确实很有意思，

[wɪtʃ] [mait] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˌæksɪ'dent(ə)l][ɔː(r)]['ləʊk(ə)l] ,

which	might	easily	have	been	thought	to	be	accidental	or	local	,
哪个	可能	容易地	有	到过	想法	到	是	偶然	或者	当地的	,

这很容易被认为是偶然的或局部性的，

[wɒz; wəz] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

was	delineated	more	than	three	centuries	ago	.
曾是	划定	更多的	比	三	几个世纪	前	.

早在三个多世纪前就已划定。

[baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] - [plɑːnt] , [wɪtʃ]

By	the	natives	of	tropical	America	,	the	seeds	of	the	chocolate	-	plant	,	which
经过	这	本地人	的	热带	美国	,	这	种子	的	这	巧克力	-	植物	,	哪个

[wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [[naɪn]]

will	be	more	[	9	]
将要	是	更多的	[	9	]

美洲热带地区的土著居民种植了巧克力植物的种子，这将更加[9]

[pə'tɪkjələli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['tʃæptə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] ['rəʊstɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['ruːdli]

particularly	described	in	a	later	chapter	,	were	first	roasted	and	then	rudely
特别	描述	在	一个	之后	章	,	是	第一的	烤	和	然后	粗鲁地

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

（详见后文）先将食材烤熟，然后粗略地磨成粉末。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [flæt] [ɔː(r)] [kɜːvd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv]

For	this	purpose	they	employed	the	flat	or	curved	surface	of	the	sort	of
为了	这	目的	他们	受雇	这	平坦的	或者	弯曲	表面	的	这	种类	的

[stəʊn] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][graɪnd][ðeə(r)] [meɪz] ,

stone	used	by	them	to	grind	their	maize	,
石头	用过的	经过	他们	到	研磨	他们的	玉米	,

为此，他们利用了用来磨玉米的那种石头的平面或曲面。

[ɔː(r)] ['ɪndiən] [kɔːn] .

or	Indian	corn	.
或者	印度	玉米	.

或者印第安玉米。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l] [mɪlz] [ɔː(r)] [flæt] ['mɔːrtərz] [ɪz] [siːn] [wɪð] [ɪts]

In	the	engraving	,	one	of	the	most	simple	mills	or	flat	mortars	is	seen	with	its
在	这	雕刻	,	一	的	这	最多	简单的	磨坊	或者	平坦的	迫击炮	是	已见	和	它是

['rəʊlə(r)] .

roller	.
滚筒	.

版画中可以看到最简单的磨盘或扁平研钵及其滚筒。

[ðə; ði]['rəʊlə(r)][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [θɪk] [stəʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [ʃeɪp] ,

The	roller	was	merely	a	short	thick	stone	of	a	cylindrical	shape	,
这	滚筒	曾是	仅仅	一个	短的	厚的	石头	的	一个	圆柱体	形状	,

滚筒只不过是一块短而粗的圆柱形石头。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][bəuθ][hændz] ['sʌmwɒt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]

which	could	be	used	with	one	or	both	hands	somewhat	after	the	manner	of
哪个	可以	是	用过的	和	一	或者	两个都	双手	有些	后	这	方式	的

[ðə; ði] ['kɒmən] ['rəʊlɪŋ] - [pɪn] ['evriweə(r)] [juːst] [ɪn] ['kɪtʃɪnz] .

the	common	rolling	-	pin	everywhere	used	in	kitchens	.
这	常见的	滚动	-	别针	到处	用过的	在	厨房	.

它可以像厨房里常见的擀面杖一样，用一只手或双手操作。

[baɪ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ə'plaɪəns] , [ðə; ði] [krʌʃt] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [wɪð] ['veəriəs] [ɪn'griːdiənts] ,

By	this	simple	appliance	,	the	crushed	seeds	were	mixed	with	various	ingredients	,
经过	这	简单的	器具	,	这	碎	种子	是	混合	和	各种各样的	原料	,

通过这种简单的装置，将碾碎的种子与各种配料混合在一起。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [s'paɪsɪz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

among	which	may	be	mentioned	spices	of	different	kinds	.
之中	哪个	可能	是	提及	香料	的	不同的	种类	.

其中就包括各种香料。

[ə; eɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [juːst] [ɪn] [speɪn] .

A	modification	of	this	was	later	used	in	Spain	.
一个	修改	的	这	曾是	之后	用过的	在	西班牙	.

后来，西班牙采用了这种改良版。

[siː] [peɪdʒ] - . [[wʌn]]

See	page	15	.	[	1	]
看	页	-	.	[	1	]

参见第 15 页。[1]

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɪz] [sed] [baɪ] - [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

The	figure	in	the	left	of	the	foreground	is	said	by	Bontekoe	to	represent	the
这	数字	在	这	左边	的	这	前景	是	说	经过	-	到	代表	这

['neɪtɪv] ['meθəd] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ]['faɪə(r)][baɪ]['ræpɪdlɪ] ['twɜːrlɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] [ɪn][ə; eɪ] [gruːv]

native	method	of	procuring	fire	by	rapidly	twirling	a	pointed	stick	in	a	groove
本国的	方法	的	采购	火	经过	快速	旋转	一个	尖	戳	在	一个	槽

[ɒv; əv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

of	a	piece	of	wood	placed	on	the	ground	.
的	一个	片	的	木头	放置	在	这	地面	.

邦特科伊说，前景左侧的人物代表了当地人获取火种的方法，即快速旋转一根尖棍，在放在地上的木头凹槽中生火。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] [mɪl] , [ɔː(r)] [flæt] ['mɔːtə(r)] .

From	a	Photograph	of	a	Stone	Mill	,	or	Flat	Mortar	.
从	一个	照片	的	一个	石头	磨	,	或者	平坦的	砂浆	.

一张石磨或扁平研钵的照片。

[ðə; ði] [drɪŋks] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːs] ['tʃɒklət] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] ['veri] ['kɒmpleks] ,

The	drinks	made	from	this	coarse	chocolate	were	frequently	very	complex	,
这	饮料	制成	从	这	粗	巧克力	是	频繁地	非常	复杂的	,

用这种粗巧克力制成的饮品通常味道非常复杂。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɒklət] [ɪt'self][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [kən'stɪtʃuənt] .

but	the	chocolate	itself	was	the	chief	constituent	.
但	这	巧克力	本身	曾是	这	首席	组分	.

但巧克力本身才是主要成分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]['mɪkstʃə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [frɒθ] [ɔː(r)] [fəʊm] ,

It	was	the	custom	to	beat	the	mixture	into	a	froth	or	foam	,
它	曾是	这	风俗	到	打	这	混合物	进入	一个	泡沫	或者	泡沫	,

当时的习俗是将混合物搅打成泡沫状。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['stəːrəz] , [ɒv; əv] ['mælɪt] - [laɪk] [fɔːmz] ; [ɪn][fækt] ,

by	means	of	stirrers	,	of	mallet	-	like	forms	;	in	fact	,
经过	方法	的	搅拌器	,	的	槌	-	喜欢	表格	;	在	事实	,

用类似木槌的搅拌器；事实上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ˈraɪtər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ˈtʃɒklət] ,

it	is	said	by	some	writers	that	the	very	name	chocolate	,
它	是	说	经过	一些	作家	那	这	非常	姓名	巧克力	,

有些作家认为，巧克力这个名字本身就蕴含着某种意义。

[ɪz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [wɜːd] [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [ɒv; əv]

is	derived	from	a	native	word	indicating	the	noise	made	by	the	stirring	of
是	衍生的	从	一个	本国的	单词	表明	这	噪音	制成	经过	这	搅拌	的

[ðə; ði] [ˈbevərɪdʒ] .

the	beverage	.
这	饮料	.

源自一个本土词汇，表示搅拌饮料时发出的声音。

[ðʌs] , [ˈtɒməs] [geɪdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ [njuː] [ˈsɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ˈɪndiz] , ” [sez] ([ˈʌndə(r)] [deɪt]

Thus	,	Thomas	Gage	,	in	his	“	New	Survey	of	the	West	Indies	,	”	says	(	under	date
因此	,	托马斯	盖奇	,	在	他的	“	新的	民意调查	的	这	西方	印第斯	,	”	说道	(	在下面	日期

[ɒv; əv] -) ,

of	1648	)	,
的	-	)	,

因此，托马斯·盖奇在其著作《西印度群岛新勘测》中（1648 年）写道：

“ [ðə; ði] [neɪm] [ʃɒklət] [ɪz][æn; ən][ˈɪndiən] [neɪm] , [ænd; ənd][ɪz] [kəmˈpaʊndɪd] [frɒm; frəm][ˌeɪˈtiː] ,

“	The	name	chocolatte	is	an	Indian	name	,	and	is	compounded	from	atte	,
“	这	姓名	巧克力	是	一个	印度	姓名	,	和	是	复合	从	来	,

[æz; əz][sʌm; səm] [seɪ] ,

as	some	say	,
作为	一些	说	,

“chocolatte 这个名字源自印度，据一些人说，它是由 atte 组合而成的。”

[ɔː(r)][æz; əz][ˈʌðə(r)z] , [ˈætəl] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈlæŋgwɪdʒ] [ˈwɔːtə(r)] ,

or	as	others	,	atle	,	which	in	the	Mexican	language	signifieth	water	,
或者	作为	其他的	,	至少	,	哪个	在	这	墨西哥	语言	意义	水	,

或者像其他人一样，用 atle 这个词，在墨西哥语中它的意思是水。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ([weəˈɪn] [ɪz][pʊt][ðə; ði] [ʃɒklət]) [meɪks]

and	from	the	sound	which	the	water	(	wherein	is	put	the	chocolatte	)	makes
和	从	这	声音	哪个	这	水	(	其中	是	放	这	巧克力	)	制作

,

,

,

并从盛放巧克力的水流发出的声音中判断出来。

[æz; əz][ˈtʃoʊkoʊ] , [ˈtʃoʊkoʊ] , [ˈtʃoʊkoʊ] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɜːd] [ɪn][ə; eɪ][kʌp][baɪ][æn; ən] [ˈɪnstrəmənt]

as	choco	,	choco	,	choco	,	when	it	is	stirred	in	a	cup	by	an	instrument
作为	巧克力	,	巧克力	,	巧克力	,	什么时候	它	是	搅拌	在	一个	杯子	经过	一个	乐器

[kɔːld] [ə; eɪ] - [ˌmɔliˈnet] ,

called	a	'	molinet	,
称为	一个	-	莫利内特	,

当用一种叫做“搅拌器”的工具在杯子里搅拌巧克力时，就会发出“巧克力，巧克力，巧克力”的声音。

- [ɔː(r)] - , - [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː]['bʌb(ə)l] [ænd; ənd][raɪz]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] . ” [-]

'	or	'	molinillo	,	'	until	it	bubble	and	rise	unto	a	froath	.	”	[	10	]
-	或者	-	莫利尼洛	,	-	直到	它	气泡	和	上升	到	一个	泡沫	.	”	[	-	]

'或'molinillo'，直到它冒泡并升起泡沫。”[10]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈtʃɒklət] ['stəːrəz] (“ ”) .

Some	of	the	forms	of	Chocolate	Stirrers	(	“	Molinets	”	)	.
一些	的	这	表格	的	巧克力	搅拌器	(	“	莫利内茨	”	)	.

巧克力搅拌棒（“Molinets”）的一些形状。

[frɒm; fræm][ə; eɪ] ['triːtɪs] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

From	a	treatise	published	in	the	Seventeenth	Century	.
从	一个	论文	已发布	在	这	第十七	世纪	.

摘自十七世纪出版的一部论著。

[ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [gɪvz] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['meθəd] [ɒv; əv]

The	same	writer	gives	us	an	interesting	account	of	the	native	method	of
这	相同的	作家	给予	我们	一个	有趣的	帐户	的	这	本国的	方法	的

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][drɪŋk] .

preparing	the	drink	.
准备	这	喝	.

同一位作者还为我们详细介绍了当地制作这种饮料的方法。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒpid] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kweɪnt] ['spelɪŋ] ,

From	the	extract	,	which	is	copied	without	change	of	the	quaint	spelling	,
从	这	提炼	,	哪个	是	复制	没有	改变	的	这	古雅	拼写	,

摘录如下（原文拼写古雅，未作任何改动）：

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [haʊ] [waɪd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tʃɒklət] [wɒz; wəz][ɪn] ['jʊərəp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

it	will	be	seen	how	wide	the	use	of	chocolate	was	in	Europe	towards	the
它	将要	是	已见	如何	宽的	这	使用	的	巧克力	曾是	在	欧洲	向	这

['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] : —

middle	of	the	seventeenth	century	:	—
中间	的	这	第十七	世纪	:	—

由此可见，17世纪中叶巧克力在欧洲的使用范围有多么广泛：

“ [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɔː(r)] ['kɒmpaʊndɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [drɪŋk] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][set] [daʊn] [hɪə(r)]

“	Now	,	for	the	making	or	compounding	of	this	drink	,	I	shall	set	down	here
“	现在	,	为了	这	制作	或者	复利	的	这	喝	,	我	将	放	向下	这里

[ðə; ði] ['meθəd] .

the	method	.
这	方法	.

“现在，我将在这里列出这种饮料的制作或配制方法。”

[ðə; ði][kə'kaʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪn'griːdiənts] [mʌst; məst][biː; bi]['biːt(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['mɔːrtər][ɒv; əv]

The	cacao	and	the	other	ingredients	must	be	beaten	in	a	morter	of
这	可可	和	这	其他	原料	必须	是	被打败	在	一个	砂浆	的

[stəʊn] ,

stone	,
石头	,

可可豆和其他配料必须在石臼中捣碎。

[ɔː(r)] ([æz; əz][ðə; ði]['ɪndiənz] [juːz]) [graʊnd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [stəʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl][meɪ'tɑːteɪ] ,

or	(	as	the	Indians	use	)	ground	upon	a	broad	stone	,	which	they	call	Metate	,
或者	(	作为	这	印度人	使用	)	地面	之上	一个	广阔	石头	,	哪个	他们	称呼	石磨	,

或者（像印第安人那样）在一块宽大的石头上研磨，他们称之为 Metate，

[ænd; ənd][ɪz]['əʊnli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juːz] .

and	is	only	made	for	that	use	.
和	是	仅有的	制成	为了	那	使用	.

而且仅用于此用途。

[bʌt; bət][fɜːst][ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][draɪd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] - ,

But	first	the	ingredients	are	all	to	be	dried	,	except	the	Achiotte	,
但	第一的	这	原料	是	全部	到	是	干燥	,	除了	这	-	,

但首先，除了胭脂树籽之外，所有食材都需要晾干。

[wɪð] [keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi]['biːt(ə)n][tuː; tə]['paʊdə(r)] ,

with	care	that	they	be	beaten	to	powder	,
和	关心	那	他们	是	被打败	到	粉末	,

小心翼翼地将它们打成粉末，

['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [stɪl] [ɪn] ['stɜːrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][nɒt] [bɜːnt] , [ɔː(r)] [bɪ'kʌm] [blæk] ;

keeping	them	still	in	stirring	that	they	be	not	burnt	,	or	become	black	;
保持	他们	仍然	在	搅拌	那	他们	是	不是	烧焦的	,	或者	变得	黑色的	;

搅拌时要保持静止，以免烧焦或变黑；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi]['əʊvə,draid] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['bɪtə(r)][ænd; ənd] [luːz] [ðeə(r)]['vɜːtʃuː] .

for	if	they	be	overdried	,	they	will	be	bitter	and	lose	their	virtue	.
为了	如果	他们	是	过度干燥	,	他们	将要	是	苦的	和	失去	他们的	美德	.

如果它们过度干燥，就会变苦，失去功效。

[ðə; ði] ['sɪnəmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [red] ['pepə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][fɜːst]['biːt(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

The	cinnamon	and	the	long	red	pepper	are	to	be	first	beaten	with	the
这	肉桂	和	这	长的	红色的	胡椒	是	到	是	第一的	被打败	和	这

,

anniseed	,
茴香	,

先将肉桂和长红辣椒与茴香籽一起捣碎，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kə'kaʊ] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['biːt(ə)n][baɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	the	cacao	,	which	must	be	beaten	by	little	and	little	till	it
和	然后	这	可可	,	哪个	必须	是	被打败	经过	小的	和	小的	直到	它

[biː; bi][ɔːl] ['paʊdəd] ,

be	all	powdered	,
是	全部	粉末状	,

然后是可可豆，必须一点一点地捣碎，直到完全变成粉末状。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [tɜːnd] [raʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [mɪks][ðə; ði]['betə(r)]

and	in	the	beating	it	must	be	turned	round	that	it	may	mix	the	better
和	在	这	殴打	它	必须	是	转向	圆形的	那	它	可能	混合	这	更好的

.

:

.

搅拌时要不断翻转，以便更好地混合。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'griːdiənts] [mʌst; məst][biː; bi]['biːt(ə)n][baɪ][ɪt'self] ,

Every	one	of	these	ingredients	must	be	beaten	by	itself	,
每一个	一	的	这些	原料	必须	是	被打败	经过	本身	,

每一种原料都必须单独搅拌。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['ves(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði][kə'kaʊ][ɪz] ,

and	then	all	be	put	into	the	vessel	where	the	cacao	is	,
和	然后	全部	是	放	进入	这	血管	在哪里	这	可可	是	,

然后把所有东西都放进装有可可豆的容器里。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][stɜː(r)][tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [spuːn] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [aʊt] [ðæt] [peɪst] ,

which	you	must	stir	together	with	a	spoon	,	and	then	take	out	that	paste	,
哪个	你	必须	搅拌	一起	和	一个	勺子	,	和	然后	拿	出去	那	粘贴	,

用勺子将它们搅拌均匀，然后取出糊状物。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['mɔːrtər] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [-]

and	put	it	into	the	morter	,	under	which	there	must	be	a	[	11	]
和	放	它	进入	这	砂浆	,	在下面	哪个	那里	必须	是	一个	[	-	]

并将其放入研钵中，研钵下面必须有一个[11]

['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'fekʃn] [ɪz] [meɪd] ;

little	fire	,	after	the	confection	is	made	;
小的	火	,	后	这	糖果	是	制成	;

甜点做好后，用小火煨一下；

[bʌt; bət] [ɪf] [mɔː(r)]['faɪə(r)][biː; bi][pʊt]['ʌndə(r)][ðæn; ðən] [wɪl] ['əʊnli] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	if	more	fire	be	put	under	than	will	only	warm	it	,
但	如果	更多的	火	是	放	在下面	比	将要	仅有的	温暖的	它	,

但如果投入的火力超过足以使其变暖的量，

[ðen] [ðə; ði] ['ʌŋktʃuəs] [pɑ:t] [wɪl] [draɪ] [ə'weɪ] .

then	the	unctuous	part	will	dry	away	.
然后	这	油润的	部分	将要	干燥	离开	.

然后油脂部分就会干涸。

[ðə; ði] - ['ɔ:lsəʊ][mʌst; məst][bi:; bi][pʊt][ɪn][ɪn][ðə; ði] ['bi:tɪŋ] ,

The	Achiotte	also	must	be	put	in	in	the	beating	,
这	-	还	必须	是	放	在	在	这	殴打	,

捶打过程中也必须加入胭脂树橙。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ðə; ði]['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] .

that	it	may	the	better	take	the	colour	.
那	它	可能	这	更好的	拿	这	颜色	.

这样或许能更好地着色。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'gri:diənts] [mʌst; məst][bi:; bi] [sɝ:st] , [seɪv] ['əʊnli][ðə; ði][kə'kaʊ] ,

All	the	ingredients	must	be	searced	,	save	only	the	cacao	,
全部	这	原料	必须	是	搜索	,	节省	仅有的	这	可可	,

除了可可粉之外，所有食材都必须炒香。

[ænd; ənd] [ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'kaʊ][ðə; ði][draɪ] [ʃel] [bi:; bi]['teɪkən] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['betə(r)] .

and	if	from	the	cacao	the	dry	shell	be	taken	,	it	will	be	the	better	.
和	如果	从	这	可可	这	干燥	壳	是	已采取	,	它	将要	是	这	更好的	.

如果取可可豆的干燥外壳，那就更好了。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['bi:t(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] ([wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði]

When	it	is	well	beaten	and	incorporated	(	which	will	be	known	by	the
什么时候	它	是	出色地	被打败	和	公司	(	哪个	将要	是	已知	经过	这

- [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]) ,

shortnesse	of	it	)	,
-	的	它	)	,

当它被充分搅拌并融合后（这可以从它的长度判断出来），

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [spu:n] ([səʊ][ɪn][ðə; ði]['ɪndiəz][ɪz] [ju:st]) [ɪz]['teɪkən][ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [peɪst] ,

then	with	a	spoon	(	so	in	the	Indias	is	used	)	is	taken	up	some	of	the	paste	,
然后	和	一个	勺子	(	所以	在	这	印度	是	用过的	)	是	已采取	向上	一些	的	这	粘贴	,

然后（在印度就是这样用的）用勺子舀起一些糊状物，

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi]['ɔ:lməʊst]['lɪkwɪd] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntu:]['tæblɪts] , [ɔ:(r)] [els] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [spu:n]

which	will	be	almost	liquid	,	and	made	into	tablets	,	or	else	without	a	spoon
哪个	将要	是	几乎	液体	,	和	制成	进入	片剂	,	或者	别的	没有	一个	勺子

[pʊt]['ɪntu:]['bɒksɪz] ,

put	into	boxes	,
放	进入	盒子	,

它几乎会变成液体，然后被制成片剂，或者不用勺子直接装进盒子里。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kəʊld][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][hɑ:d] .

and	when	it	is	cold	it	will	be	hard	.
和	什么时候	它	是	寒冷的	它	将要	是	难的	.

天气冷的时候会很硬。

“ [ðəʊz] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]['tæblɪts] [pʊt][ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [pi:s]

“	Those	that	make	it	into	tablets	put	a	spoonful	of	the	paste	upon	a	piece
“	那些	那	制作	它	进入	片剂	放	一个	一勺	的	这	粘贴	之上	一个	片

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] ([ðə; ði]['ɪndiənz] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][ðə; ði] [li:f] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [tri:]) ,

of	paper	(	the	Indians	put	it	upon	the	leaf	of	a	plaintin	tree	)	,
的	纸	(	这	印度人	放	它	之上	这	叶子	的	一个	-	树	)	,

“那些将其制成药片的人，会将一勺药膏放在一张纸上（印第安人则将其放在车前树叶上），”

[weə(r)] , ['bi:ɪŋ] [pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃeɪd] ([fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][sʌn][ˌaɪ 'ti:] [melts] [ænd; ənd] [di'zɔlvz]) ,

where	,	being	put	into	the	shade	(	for	in	the	sun	it	melts	and	dissolves	)	,
在哪里	,	存在	放	进入	这	阴影	(	为了	在	这	太阳	它	融化	和	溶解	)	,

在那里，被放在阴凉处（因为在阳光下它会融化溶解），

[ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [hɑːd] ; [ænd; ənd] [ðen] ['bəʊɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɔː(r)] [liːf] ,

it	grows	hard	;	and	then	bowing	the	paper	or	leaf	,
它	生长	难的	;	和	然后	鞠躬	这	纸	或者	叶子	,

它变得坚硬；然后弯曲纸张或叶子，

[ðə; ði]['tæblət]['fɔːls] [ɒf] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪst] .

the	tablet	fals	off	by	reason	of	the	fatnesse	of	the	paste	.
这	药片	假	离开	经过	原因	的	这	-	的	这	粘贴	.

由于糊状物的油腻，药片脱落了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][pʊt]['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɔː(r)] [wʊd] , [ˌaɪ ˈtiː] [stɪks] [fɑːst] ,

But	if	it	be	put	into	anything	of	earth	or	wood	,	it	stickes	fast	,
但	如果	它	是	放	进入	任何事物	的	地球	或者	木头	,	它	棍子	快速地	,

但如果把它放在泥土或木头上，它就会牢牢地粘附住。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɒf] [bʌt; bət] [wɪð] ['skreɪpɪŋ] [ɔː(r)] ['breɪkɪŋ] .

and	will	not	come	off	but	with	scraping	or	breaking	.
和	将要	不是	来	离开	但	和	刮擦	或者	打破	.

除非刮擦或掰断，否则无法取下。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [daɪ'vɜːs] ;

The	manner	of	drinking	it	is	diverse	;
这	方式	的	喝	它	是	各种各样的	;

饮用方式多种多样；

[ðə; ði][wʌn] (['biːɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [məʊst] [juːst] [ɪn]['meksɪkəʊ]) [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hɒt] [wɪð] - ,

the	one	(	being	the	way	most	used	in	Mexico	)	is	to	take	it	hot	with	Atolle	,
这	一	(	存在	这	方式	最多	用过的	在	墨西哥	)	是	到	拿	它	热的	和	-	,

其中一种（也是墨西哥最常用的吃法）是趁热搭配Atolle啤酒一起喝。

[dɪ'zɑːlvɪŋ] [ə; eɪ]['tæblət][ɪn][hɒt]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][kʌp] ,

dissolving	a	tablet	in	hot	water	,	and	stirring	and	beating	it	in	the	cup	,
溶解	一个	药片	在	热的	水	,	和	搅拌	和	殴打	它	在	这	杯子	,

将药片溶于热水中，然后在杯中搅拌并捣碎。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌmɔli'net] ,

when	it	is	to	be	drunk	,	with	a	Molinet	,
什么时候	它	是	到	是	醉	,	和	一个	莫利内特	,

当要喝的时候，用莫利内特（Molinet）

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [stɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] - , [ɔː(r)] [frɒθ] ,

and	when	it	is	well	stirred	to	a	scumme	,	or	froth	,
和	什么时候	它	是	出色地	搅拌	到	一个	-	,	或者	泡沫	,

当搅拌至出现浮沫或泡沫时，

[ðen] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][kʌp] [wɪð] [hɒt] - , [ænd; ənd][səʊ][drɪŋk][ˌaɪ ˈtiː][sʌp][baɪ][sʌp] .

then	to	fill	the	cup	with	hot	Atolle	,	and	so	drink	it	sup	by	sup	.
然后	到	充满	这	杯子	和	热的	-	,	和	所以	喝	它	上	经过	上	.

然后往杯子里倒满热的阿托尔酒，就这样一口一口地喝下去。

[ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɒklət] , ['biːɪŋ] [dɪ'zɒlvd] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [stɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmɔli'net] ,

Another	way	is	that	the	chocolate	,	being	dissolved	with	cold	water	and	stirred	with	the	Molinet	,
其他	方式	是	那	这	巧克力	,	存在	溶解	和	寒冷的	水	和	搅拌	和	这	莫利内特	,

另一种方法是将巧克力溶于冷水中，然后用 Molinet 搅拌。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɒf] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] ,

and	the	scumme	being	taken	off	and	put	into	another	vessel	,
和	这	-	存在	已采取	离开	和	放	进入	其他	血管	,

将浮渣撇去，放入另一艘船上。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][bi:; bi][set][ə'pɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ʃʊgə(r)][æz; əz] [wɪl] ['swi:tn] [ˌaɪ 'ti:]

the	remainder	be	set	upon	the	fire	,	with	as	much	sugar	as	will	sweeten	it
这	余	是	放	之上	这	火	,	和	作为	很多	糖	作为	将要	甜味	它

,

,

,

剩下的部分放在火上，加入足够的糖来调味。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['wɔ:rmi] , [ðen] [tu:; tə] [pɔʊɝ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][ðə; ði] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	when	it	is	warme	,	then	to	powre	it	upon	the	scumme	which	was
和	什么时候	它	是	温暖	,	然后	到	权力	它	之上	这	-	哪个	曾是

['teɪkən] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] ,

taken	off	before	,
已采取	离开	前	,

等它变暖后，再将其撒在之前撇去的浮渣上。

[ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'ti:] .

and	so	to	drink	it	.
和	所以	到	喝	它	.

所以，喝它。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [weɪ] [ɪz][tu:; tə]['wɔ:rmi][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['veri] [hɒt] ,

But	the	most	ordinary	way	is	to	warme	the	water	very	hot	,
但	这	最多	普通的	方式	是	到	温暖	这	水	非常	热的	,

但最常见的方法是将水加热到很热。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [pɔʊɝ] [aʊt][hɑ:f][ðə; ði][kʌp] [fʊl] [ðæt][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][drɪŋk] ;

and	then	to	powre	out	half	the	cup	full	that	you	mean	to	drink	;
和	然后	到	权力	出去	一半	这	杯子	满的	那	你	意思是	到	喝	;

然后倒出你打算喝的那半杯水；

[ænd; ənd][tu:; tə][pʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['tæblət][ɔ:(r)] [tu:] ,

and	to	put	into	it	a	tablet	or	two	,
和	到	放	进入	它	一个	药片	或者	二	,

再放一两片药片进去，

[ɔ:(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] ['θɪkən] ['ri:z(ə)nəbli] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [-] [ˌaɪ 'ti:] [wel]

or	as	much	as	will	thicken	reasonably	the	water	,	and	then	grinde	it	well
或者	作为	很多	作为	将要	加厚	合理	这	水	,	和	然后	研磨	它	出色地

[wɪð] [ðə; ði][ˌmɔli'net] ,

with	the	Molinet	,
和	这	莫利内特	,

或者加到足以使水变得浓稠的程度，然后用 Molinet 研磨机充分研磨。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [graʊnd] [ænd; ənd]['rɪz(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] - ,

and	when	it	is	well	ground	and	risen	to	a	scumme	,
和	什么时候	它	是	出色地	地面	和	升起	到	一个	-	,

当它被充分研磨并浮到一层浮渣时，

[tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð] [hɒt]['wɔ:tə(r)] ,

to	fill	the	cup	with	hot	water	,
到	充满	这	杯子	和	热的	水	,

将杯子装满热水，

[ænd; ənd][səʊ][drɪŋk][ˌaɪ 'ti:][baɪ][sʌps] (['hævɪŋ] ['swi:tnd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['ʃʊgə(r)]) ,

and	so	drink	it	by	sups	(	having	sweetened	it	with	sugar	)	,
和	所以	喝	它	经过	主食	(	拥有	加糖	它	和	糖	)	,

所以要一口一口地喝（加糖调味后），

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'sɜːv] [ɔː(r)]['meɪp(ə)l][bred] , [stiːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	to	eat	it	with	a	little	conserve	or	maple	bred	,	steeped	into	the
和	到	吃	它	和	一个	小的	养护	或者	枫	繁殖	,	浸泡	进入	这

[ʃɔklət] .

chocolatte	.
巧克力	.

可以搭配少许果酱或枫糖浆一起食用，浸泡在巧克力中。

“ [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [weɪz] [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [wei] ([wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['sæntəʊ]

“	Besides	these	ways	there	is	another	way	(	which	is	much	used	in	the	Island	of	Santo
“	除了	这些	方式	那里	是	其他	方式	(	哪个	是	很多	用过的	在	这	岛	的	圣托

[də'mɪŋgəʊ]) ,

Domingo	)	,
多明戈	)	,

除了这些方法之外，还有另一种方法（在圣多明各岛上经常使用），

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [ʃɔklət] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɪpkɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] ,

which	is	to	put	the	chocolatte	into	a	pipkin	with	a	little	water	,
哪个	是	到	放	这	巧克力	进入	一个	皮普金	和	一个	小的	水	,

也就是把巧克力放进一个小容器里，加一点水。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [bɔɪl] [wel] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dɪ'zɒlvd] , [ænd; ənd] [ðen] [-]

and	to	let	it	boyle	well	till	it	be	dissolved	,	and	then	[	12	]
和	到	让	它	博伊尔	出色地	直到	它	是	溶解	,	和	然后	[	-	]

让它充分煮沸直至溶解，然后[12]

[tuː; tə][pʊt][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][ðə; ði]

to	put	in	sufficient	water	and	sugar	according	to	the	quantity	of	the
到	放	在	充足的	水	和	糖	根据	到	这	数量	的	这

[ʃɔklət] ,

chocolatte	,
巧克力	,

根据巧克力的量加入适量的水和糖。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['kɒmz] [æn; ən] ['ɔɪli] - [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	to	boyle	it	again	untill	there	comes	an	oily	scumme	upon	it	,
和	然后	到	博伊尔	它	再次	直到	那里	来	一个	油腻的	-	之上	它	,

然后再次煮沸，直到表面出现一层油状浮渣。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	to	drink	it	.
和	然后	到	喝	它	.

然后喝掉它。

“ [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [wei] [jet][tuː; tə][drɪŋk] [ʃɔklət] , [wɪtʃ] [ɪz][kəʊld] ,

“	There	is	another	way	yet	to	drink	chocolatte	,	which	is	cold	,
“	那里	是	其他	方式	然而	到	喝	巧克力	,	哪个	是	寒冷的	,

“还有另一种喝巧克力的方式，那就是冷饮。”

[wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪndiənz][juːz][æt; ət] [fiːst] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['ɑːftə(r)]

which	the	Indians	use	at	feasts	to	refresh	themselves	,	and	it	is	made	after
哪个	这	印度人	使用	在	盛宴	到	刷新	他们自己	,	和	它	是	制成	后

[ðɪs] ['mænə(r)] :

this	manner	:
这	方式	:

印第安人在宴席上用它来提神醒脑，它的做法如下：

[ðə; ði] [ʃɔklət] ([wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [nʌn] , [ɔː(r)] ['veri] [fjuː] ,

The	chocolatte	(	which	is	made	with	none	,	or	very	few	,
这	巧克力	(	哪个	是	制成	和	没有任何	,	或者	非常	很少	,

巧克力（不含或仅含极少量.....）

[ɪn'griːdiənts]) ['biːɪŋ] [dɪ'zɒlvd] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmɔli'net] , [ðeɪ] [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] -
ingredients) **being** **dissolved** **in** **cold** **water** **with** **the** **Molinet** **,** **they** **take** **off** **the** **scumme**
原料) 存在 溶解 在 寒冷的 水 和 这 莫利内特 , 他们 拿 离开 这 -
[ɔː(r)] - [pɑːt] ,
or **crassy** **part** **,**
或者 - 部分 ,

将配料）溶于冷水中，用莫利内特洗涤剂去除浮渣或污垢部分。

[wɪtʃ] ['raɪzɛθ][ɪn] [greɪt] ['kwɒntəti] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][kə'kaʊ][ɪz]['əʊldə][ænd; ənd][mɔː(r)]['pjuːtrɪfaɪd]
which **riseth** **in** **great** **quantity** **,** **especially** **when** **the** **cacao** **is** **older** **and** **more** **putrefied**
哪个 崛起 在 伟大的 数量 , 尤其 什么时候 这 可可 是 老 和 更多的 腐烂的
.
:
.

这种情况会大量发生，尤其是在可可豆老化腐烂的情况下。

[ðə; ði] - [ðeɪ] [leɪ] [ə'saɪd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪʃ] [baɪ][ɪt'self] ,
The **scumme** **they** **lay** **aside** **in** **a** **little** **dish** **by** **itself** **,**
这 - 他们 躺 旁边 在 一个 小的 盘子 经过 本身 ,

他们把浮沫单独放在一个小碟子里。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt]['ʃʊgə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [pɑːt] [frɒm; frəm] [wens] [wɒz; wəz]['teɪkən][ðə; ði] - ,
and **then** **put** **sugar** **into** **that** **part** **from** **whence** **was** **taken** **the** **scumme** **,**
和 然后 放 糖 进入 那 部分 从 何处 曾是 已采取 这 - ,

然后把糖加入到之前取出浮渣的那部分中，

[ænd; ənd] [ðen] [pɔʊɝ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] - , [ænd; ənd][səʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]
and **then** **powre** **it** **from** **on** **high** **into** **the** **scumme** **,** **and** **so** **drink** **it**
和 然后 权力 它 从 在 高的 进入 这 - , 和 所以 喝 它
[kəʊld] .
cold **.**
寒冷的 .

然后从高处将其碾碎到浮渣中，然后冷饮。

[ænd; ənd] [ðɪs] [drɪŋk] [ɪz][səʊ][kəʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [əgriːθ] [nɒt] [wɪð] [ɔːl] [menz] ['stʌməks] ;
And **this** **drink** **is** **so** **cold** **that** **it** **agreeth** **not** **with** **all** **men's** **stomachs** **;**
和 这 喝 是 所以 寒冷的 那 它 同意 不是 和 全部 男士 胃 ;

这种饮料太冷了，不是所有人都能喝下去；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [hɜːt] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] [peɪnz][ɪn][ðə; ði]
for **by** **experience** **it** **hath** **been** **found** **that** **it** **doth** **hurt** **by** **causing** **pains** **in** **the**
为了 经过 经验 它 有 到过 成立 那 它 确实 伤害 经过 导致 疼痛 在 这
['stʌmək] ,
stomach **,**
胃 ,

因为根据经验，它会引起胃痛，从而造成伤害。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .
especially **to** **women** **.**
尤其 到 女性 .

尤其对女性而言。

“ [ðə; ði] [θɜːd] [weɪ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [juːst] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ]
“ **The** **third** **way** **of** **taking** **it** **is** **the** **most** **used** **,** **and** **thus** **certainly** **it** **doth**
“ 这 第三 方式 的 采取 它 是 这 最多 用过的 , 和 因此 当然 它 确实
[nəʊ] [hɜːt] ,
no **hurt** **,**
不 伤害 ,

“第三种服用方法最为常用，因此肯定不会有害。”

['naɪðə(r)] [nəʊ] [ai] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [wel] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] ,

neither	know	I	why	it	may	not	be	used	as	well	in	England	as	in	other	parts	,
两者都不	知道	我	为什么	它	可能	不是	是	用过的	作为	出色地	在	英格兰	作为	在	其他	部分	,

我也不知道为什么它在英国的使用率不如在其他地区。

[bəuθ] [hɒt] [ænd; ənd] [kəʊld] ; [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [juːst] , [ðə; ði] [məʊst] ,

both	hot	and	cold	;	for	where	it	is	so	much	used	,	the	most	,
两个都	热的	和	寒冷的	;	为了	在哪里	它	是	所以	很多	用过的	,	这	最多	,

冷热皆宜；在它被广泛使用的地方，最.....

[ɪf] [nɒt] [ɔːl] , [æz; əz] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiəz] [æz; əz] [ɪn] [speɪn] , ['ɪtəli] ,

if	not	all	,	as	well	in	the	Indias	as	in	Spain	,	Italy	,
如果	不是	全部	,	作为	出色地	在	这	印度	作为	在	西班牙	,	意大利	,

即使不是全部，在印度、西班牙、意大利等地也是如此。

['flɑːndəz] ([wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [kəʊld] ['kʌntriː]) , [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [əgriːθ] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Flanders	(	which	is	a	cold	countrey	)	,	find	that	it	agreeth	well	with	them	.
弗兰德斯	(	哪个	是	一个	寒冷的	国家	)	,	寻找	那	它	同意	出色地	和	他们	.

弗兰德斯（一个气候寒冷的国家）的人们发现这种气候很适合他们。

[truː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiəz] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] [pɑːts] ,

True	it	is	,	it	is	used	more	in	the	Indias	than	in	the	European	parts	,
真的	它	是	,	它	是	用过的	更多的	在	这	印度	比	在	这	欧洲的	部分	,

确实如此，它在印度的使用频率比在欧洲地区要高。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['stʌməks] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [æpt] [tuː; tə] [feɪnt] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] ,

because	there	the	stomachs	are	more	apt	to	faint	than	here	,
因为	那里	这	胃	是	更多的	易于	到	头晕的	比	这里	,

因为那里的人们比这里更容易出现肠胃不适。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [ʃɔklət] [wel] [kən'fekʃ(ə)n] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['streŋθnz] [ðə; ði]

and	a	cup	of	chocolatte	well	confectioned	comforts	and	strengthens	the
和	一个	杯子	的	巧克力	出色地	糖果	舒适	和	加强	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

一杯香浓的巧克力甜点能舒缓并强健胃部。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [ai] [mʌst; məst] [seɪ] , [ai] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [twelv] [j'iəz] ['kɒnstəntli] , ['drɪŋkɪŋ] [wʌn] [kʌp]

For	myself	I	must	say	,	I	used	it	twelve	years	constantly	,	drinking	one	cup
为了	我	我	必须	说	,	我	用过的	它	十二	年	不断地	,	喝	一	杯子

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

就我个人而言，我必须说，我连续喝了十二年，每天早上喝一杯。

[ə'nʌðə(r)] [jet] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [bɪ'twiːn] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] ;

another	yet	before	dinner	between	nine	or	ten	of	the	clock	;
其他	然而	前	晚餐	之间	九	或者	十	的	这	钟	;

晚饭前九点或十点之间还有一次；

[ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)] [ænd; ənd]

another	within	an	hour	or	two	after	dinner	,	and	another	between	four	and
其他	之内	一个	小时	或者	二	后	晚餐	,	和	其他	之间	四	和

[faɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ;

five	in	the	afternoon	;
五	在	这	下午	;

晚餐后一两个小时内还有一次，下午四五点之间还有一次；

[ænd; ənd] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [p'ɜːpəsd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [leɪt] [tuː; tə] ['stʌdi] ,

and	when	I	was	purposed	to	sit	up	late	to	study	,
和	什么时候	我	曾是	目的	到	坐	向上	晚的	到	学习	,

当我被安排熬夜学习时，

[ai] [wʊd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

I	would	take	another	cup	about	seven	or	eight	at	night	,
我	会	拿	其他	杯子	关于	七	或者	八	在	夜晚	,

我晚上七八点左右会再喝一杯。

[wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['weɪkɪŋ] [tɪl] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

which	would	keep	me	waking	till	about	midnight	.
哪个	会	保持	我	醒来	直到	关于	午夜	.

那会让我熬到午夜左右。

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [ai][dɪd] [nɪ'glekt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'kʌstəmd] ['aʊərz] ,

And	if	by	chance	I	did	neglect	any	of	these	accustomed	houres	,
和	如果	经过	机会	我	做过	忽视	任何	的	这些	习惯	小时	,

如果我碰巧错过了这些惯常的作息时间，

[ai]['prez(ə)ntli] [faʊnd] [maɪ] ['stʌmək] [feinti] .

I	presently	found	my	stomach	fainty	.
我	目前	成立	我的	胃	昏厥	.

我突然感到一阵恶心。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['kʌstəm] [ai][lɪvd; 'laɪvd] [twelv] [j'iəz] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] ['helθi] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

And	with	this	custome	I	lived	twelve	years	in	those	parts	healthy	,	without	any
和	和	这	顾客	我	居住地	十二	年	在	那些	部分	健康	,	没有	任何

[əb'strʌkʃnz] ,

obstructions	,
障碍物	,

就这样，我在那片地区健康地生活了十二年，没有任何疾病。

[ɔː(r)] [ɑːpəleɪʃənz] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] ['aɪðə(r)]['eɪgjuː][ɔː(r)] ['fiːvər] [wɒz; wəz] .

or	oppilations	,	not	knowing	what	either	ague	or	feaver	was	.
或者	奥皮拉	,	不是	会心	什么	任何一个	疟疾	或者	发烧	曾是	.

或者说，他们不知道什么是疟疾或发烧。

" ['ɑːftə(r)][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] ['jʊərəp] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] , ['tʃɒklət] [wɒz; wəz] [juːst] [æt; ət][fɜːst]

"	After	its	introduction	into	Europe	from	America	,	chocolate	was	used	at	first
"	后	它是	介绍	进入	欧洲	从	美国	,	巧克力	曾是	用过的	在	第一的

['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ,

only	as	a	luxury	,
仅有的	作为	一个	奢华	,

"巧克力从美洲传入欧洲后，起初只是作为一种奢侈品使用。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['stedəli] [əd'vɑːnst] [-]

but	it	has	steadily	advanced	[	13	]
但	它	有	稳步	先进的	[	-	]

但它一直在稳步发展[13]

[ɪn]['pɒpjələ(r)] [ɪ'stiːm] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['rekəg'naɪzd][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf]

in	popular	esteem	until	it	is	now	recognized	as	one	of	the	necessaries	of	life
在	受欢迎的	尊重	直到	它	是	现在	认可	作为	一	的	这	必需品	的	生活

.

:

.

从最初的广受好评，到如今被公认为生活必需品之一。

['frʌntɪspiːs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [wɜːks] [ɒn] ['tʃɒklət] .

Frontispiece	of	One	of	the	Earliest	Works	on	Chocolate	.
卷首插图	的	一	的	这	最早	作品	在	巧克力	.

最早的巧克力著作之一的卷首插图。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈæksɪdənts] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə]

It	would	be	interesting	to	speculate	as	to	the	accidents	which	led	to
它	会	是	有趣的	到	推测	作为	到	这	事故	哪个	引领	到

[ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈbevərɪdʒ] [æz; əz] [ˈkɒfi] ,

the	original	use	of	such	beverages	as	coffee	,
这	原来的	使用	的	这样的	饮料	作为	咖啡	,

探究咖啡等饮料最初被使用的原因，将会是一件很有趣的事情。

[tiː] , [ænd; ənd] [ˈtʃɒklət] .

tea	,	and	chocolate	.
茶	,	和	巧克力	.

茶和巧克力。

[ðə; ði] [ˈɜːliɪst] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːmə(r)] [ɪz] [veɪld] [-]

The	earliest	employment	of	the	two	former	is	veiled	[	14	]
这	最早	就业	的	这	二	以前的	是	含蓄	[	-	]

前两者的最早就业情况尚不明确[14]

[ɪn] [æz; əz] [diːp] [ə; eɪ] [ˈmɪst(ə)ri] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [səˈraʊndz] [ðə; ði] [ˈtʃɒklət] - [plɑːnt] .

in	as	deep	a	mystery	as	that	which	surrounds	the	chocolate	-	plant	.
在	作为	深的	一个	神秘	作为	那	哪个	周围环境	这	巧克力	-	植物	.

就像围绕着巧克力植物的谜团一样深不可测。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊtset] [baɪ] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [kɔːl]

All	were	used	at	the	outset	by	what	we	have	been	accustomed	to	call
全部	是	用过的	在	这	开端	经过	什么	我们	有	到过	习惯	到	称呼

[ðə; ði] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈreɪsɪz] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] ,

the	uncultivated	races	of	mankind	,
这	未开垦的	种族	的	人类	,

所有这些最初都被我们通常所说的未开化的种族所使用。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [səˈmaɪz] [wɒt] [fɜːst] [əˈtræktɪd] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [plɑːnts] .

but	we	cannot	surmise	what	first	attracted	their	attention	to	these	plants	.
但	我们	不能	推测	什么	第一的	吸引	他们的	注意力	到	这些	植物	.

但我们无法推测是什么最初吸引了他们对这些植物的注意。

[wʌn] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [seɪ] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv] [lændz] [weə(r)] [ðə; ði] [plɑːnts] [grəʊ] [ˈnætʃ(ə)rəli] ,

One	can	only	say	that	by	the	natives	of	lands	where	the	plants	grow	naturally	,
一	能	仅有的	说	那	经过	这	本地人	的	土地	在哪里	这	植物	生长	自然	,

只能说，这些植物自然生长地的原住民是这么认为的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [juːst] [frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] ,

they	have	all	been	used	from	time	immemorial	,
他们	有	全部	到过	用过的	从	时间	远古的	,

它们自古以来就一直被使用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwelkəm] [gɪfts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ruːd] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [tuː; tə]

and	that	all	three	are	welcome	gifts	from	a	rude	state	of	civilization	to
和	那	全部	三	是	欢迎	礼物	从	一个	粗鲁的	状态	的	文明	到

[ðə; ði] [haɪɪst] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts] [tuː; tə] - [deɪ] .

the	highest	which	exists	to	-	day	.
这	最高	哪个	存在	到	-	天	.

这三者都是从原始文明状态到当今最高文明状态的珍贵馈赠。

[baɪ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæzˌtɛks] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈrəʊvɪŋ] [traɪbz] [ɒv; əv] [əˈreɪbiə] ,

By	the	savages	and	the	Aztecs	of	America	,	by	the	roving	tribes	of	Arabia	,
经过	这	野蛮人	和	这	阿兹特克人	的	美国	,	经过	这	漫游	部落	的	阿拉伯	,

美洲的野蛮人和阿兹特克人，阿拉伯的游牧部落，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdwelə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [iːst] ,

and	by	the	dwellers	in	the	farther	East	,
和	经过	这	居民	在	这	更远	东方	,

以及更东方的居民，

[ðə; ði]['vɜːtjuːz][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [plɑːnts][wɜː(r); wə(r)]['rekəg'naɪzd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)]['eni][wʌn][ɒv; əv]

the	virtues	of	these	three	plants	were	recognized	long	before	any	one	of
这	美德	的	这些	三	植物	是	认可	长的	前	任何	一	的

[ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['jʊərəp] .

them	was	introduced	into	Europe	.
他们	曾是	介绍	进入	欧洲	.

这三种植物的优点早在它们中的任何一种被引入欧洲之前就已被人们认识到。

[ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə'merɪkə] ,

There	is	reason	to	believe	that	long	before	the	discovery	of	America	,
那里	是	原因	到	相信	那	长的	前	这	发现	的	美国	,

有理由相信，早在发现美洲之前，

[tiː] [ænd; ənd] ['kɒfi] [hæd; həd] [biːn] ['veɪgli] [nəʊn] [tuː; tə] ['trævələz] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrient] , [æz; əz]

Tea	and	Coffee	had	been	vaguely	known	to	travellers	in	the	Orient	,	as
茶	和	咖啡	有	到过	依稀	已知	到	旅行者	在	这	东方	,	作为

[ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

curiosities	,
奇闻异事	,

茶和咖啡在东方旅行者中早已有所耳闻，被视为新奇事物。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][tuː; tə] - [deɪ] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['kəʊlə] - [nʌt][ænd; ənd]['mɑːteɪ] ,

much	as	we	to	-	day	regard	the	Kola	-	nut	and	Maté	,
很多	作为	我们	到	-	天	看待	这	可乐	-	坚果	和	伴侣	,

就像我们今天看待可乐果和马黛茶一样，

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [tiː] [nɔː(r)] ['kɒfi] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] ['eniweə(r)] [ɪn]

but	neither	Tea	nor	Coffee	was	then	employed	as	a	beverage	anywhere	in
但	两者都不	茶	也不	咖啡	曾是	然后	受雇	作为	一个	饮料	任何地方	在

['westən] ['jʊərəp] .

Western	Europe	.
西	欧洲	.

但当时西欧任何地方都没有将茶或咖啡作为饮料使用。

[ɪn][fækt] , [ɔːl] ['trʌstwɜːði] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [liːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [kən'kluːʒn] ,

In	fact	,	all	trustworthy	evidence	in	the	case	leads	us	to	a	surprising	conclusion	,
在	事实	,	全部	值得信赖的	证据	在	这	案件	线索	我们	到	一个	奇怪	结论	,

事实上，本案所有可信的证据都指向一个令人惊讶的结论。

['neɪmli] , [ðæt] ['tʃɒklət] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['bevərɪdʒ] [tuː; tə][ə'trækt][ðə; ði]

namely	,	That	Chocolate	was	the	first	of	these	beverages	to	attract	the
即	,	那	巧克力	曾是	这	第一的	的	这些	饮料	到	吸引	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːənz] .

attention	of	Europeans	.
注意力	的	欧洲人	.

也就是说，巧克力是这些饮料中第一个引起欧洲人注意的。

[ðɪs] ['bevərɪdʒ] ['ræpɪdli] [meɪd] [ɪts] [wei] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] , [bɪ'gɪnɪŋ] [frɒm; frəm][speɪn][ænd; ənd]

This	beverage	rapidly	made	its	way	throughout	Europe	,	beginning	from	Spain	and
这	饮料	快速	制成	它是	方式	自始至终	欧洲	,	开始	从	西班牙	和

['pɔːtʃʊgl] ,

Portugal	,
葡萄牙	,

这种饮料迅速风靡欧洲，最初是从西班牙和葡萄牙开始的。

['wɪðə(r)] [ɪts] [dis'kʌvərə] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

whither	its	discoverers	had	brought	it	.
往哪里去	它是	发现者	有	带来	它	.

它的发现者把它带到了哪里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bevərɪdʒ] , [tiː] [ænd; ənd] ['kɒfi] , [suːn] ['fɒləʊd] ,

The	other	beverages	,	Tea	and	Coffee	,	soon	followed	,
这	其他	饮料	,	茶	和	咖啡	,	很快	随后	,

其他饮料，如茶和咖啡，也很快跟上来了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'keɪm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn]['pɒpjələ(r)] [rɪ'gɑːd] .

and	after	a	short	time	became	associated	together	in	popular	regard	.
和	后	一个	短的	时间	成为	联系	一起	在	受欢迎的	看待	.

不久之后，双方便在民众心目中紧密联系在一起。

[ɪn][ə; eɪ][ˌdjuːəʊ'desɪˌməʊ] [wɜːk] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [naʊ] ['veri] [reə(r)] ,

In	a	duodecimo	work	published	in	1685	,	and	now	very	rare	,
在	一个	十二	工作	已发布	在	-	,	和	现在	非常	稀有的	,

这部十二开本作品出版于1685年，现在非常罕见。

[ðə; ði] ['bevərɪdʒ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [θriː] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd]

the	beverages	derived	from	these	three	plants	are	described	in	a	clear	and
这	饮料	衍生的	从	这些	三	植物	是	描述	在	一个	清除	和

['fɔːsəbl] ['mænə(r)] .

forcible	manner	.
强制的	方式	.

文中以清晰有力的方式描述了由这三种植物制成的饮料。

[ðə; ði] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] ,

The	reproduction	of	the	frontispiece	of	this	book	,	given	above	,
这	生殖	的	这	卷首插图	的	这	书	,	给定	多于	,

以上是本书卷首插图的复制品。

[ʃəʊz] [haʊ] ['ɪntɪmət] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] [ðiːz] ['bevərɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] ['iːv(ə)n]

shows	how	intimate	the	association	of	these	beverages	was	regarded	even
演出	如何	亲密的	这	协会	的	这些	饮料	曾是	认为	甚至

[tuː] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

two	centuries	ago	.
二	几个世纪	前	.

这表明，早在两个世纪前，人们就对这些饮料之间的联系给予了多么密切的重视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪn][ðə; ði] [rɪ'septəklz]

It	is	interesting	to	observe	the	distinction	made	by	the	artist	in	the	receptacles
它	是	有趣的	到	观察	这	区别	制成	经过	这	艺术家	在	这	容器

[ænd; ənd][kʌps][fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ] [ðiːz] [θriː] ['dɪfrənt] [drɪŋks] . [-]

and	cups	for	holding	these	three	different	drinks	.	[	15	]
和	杯子	为了	保持	这些	三	不同的	饮料	.	[	-	]

值得注意的是，艺术家在盛放这三种不同饮料的容器和杯子上做出了区分。[15]

[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði] [vɑːz] , [ɪz] [siːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] - ['stəːrəz] [dɪ'skraɪbd] [ɒn]

On	the	floor	,	near	the	vase	,	is	seen	one	of	the	chocolate	-	stirrers	described	on
在	这	地面	,	靠近	这	花瓶	,	是	已见	一	的	这	巧克力	-	搅拌器	描述	在

[peɪdʒ] - .

page	10	.
页	-	.

在地板上，靠近花瓶的地方，可以看到第 10 页描述的巧克力搅拌棒之一。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɒklət] [ɪn] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð]

At	the	outset	the	manufacture	of	chocolate	in	Europe	was	carried	on	with
在	这	开端	这	生产	的	巧克力	在	欧洲	曾是	携带	在	和

[səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪənsɪz] [æz; əz] [ðəʊz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

substantially	the	same	appliances	as	those	used	by	the	natives	.
实质性	这	相同的	电器	作为	那些	用过的	经过	这	本地人	.

欧洲最初生产巧克力时，使用的设备与当地人使用的设备基本相同。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] ,

A	curious	indication	of	this	is	afforded	by	the	engraving	,
一个	好奇的	指示	的	这	是	提供	经过	这	雕刻	,

雕刻图案对此提供了一个有趣的佐证。

[wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [mɪl] [wɒz; wəz][tu:; tə][ɔ:l] [ɪn'tents] ['mɒd(ə)ld] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt]

which	shows	that	the	Portuguese	mill	was	to	all	intents	modelled	after	that
哪个	演出	那	这	葡萄牙语	磨	曾是	到	全部	意图	建模	后	那

[ju:st] [baɪ][ðə; ði]['meksɪkənz] .

used	by	the	Mexicans	.
用过的	经过	这	墨西哥人	.

这表明葡萄牙的磨坊实际上是仿照墨西哥人使用的磨坊建造的。

['tʃɒklət] - ['graɪndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] .

Chocolate	-	Grinding	in	the	Seventeenth	Century	.
巧克力	-	研磨	在	这	第十七	世纪	.

十七世纪的巧克力研磨。

[frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜ:li] [ɪn'greɪvɪŋ] . [-]

From	an	early	engraving	.	[	16	]
从	一个	早期的	雕刻	.	[	-	]

出自早期的版画。[16]

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] - [plɑ:nt] .

THE	NATURAL	HISTORY	OF	THE	CHOCOLATE	-	PLANT	.
这	自然的	历史	的	这	巧克力	-	植物	.

巧克力植物的自然史。

[ˌθi:ə'broʊmə] [kə'kaʊ] .

Theobroma	Cacao	.
可可树	可可	.

可可树。

[ti:]

T
T

T

[hi:; hi] ['tʃɒklət] [plɑ:nt][ɪz] [nəʊn] [tu:; tə] ['bɒtənɪst] [æz; əz] [ˌθi:ə'broʊmə] [kə'kaʊ] .

he	chocolate	plant	is	known	to	botanists	as	Theobroma	Cacao	.
他	巧克力	植物	是	已知	到	植物学家	作为	可可树	可可	.

可可树的学名是可可树（Theobroma Cacao）。

[ðə; ði][fɜ:st][ɔ:(r)][dʒə'nerɪk] [wɜ:d] [ɪn] [ðɪs] [neɪm] [mi:nz] [fu:d] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

The	first	or	generic	word	in	this	name	means	food	of	the	gods	.
这	第一的	或者	通用的	单词	在	这	姓名	方法	食物	的	这	神	.

这个名字中的第一个词或通用词的意思是“神的食物”。

[ðə; ði]['dʒi:nəs] [kən'teɪnz] [sɪks] ['spi:ʃi:z] , ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kʌltɪveɪtɪd] .

The	genus	contains	six	species	,	only	one	of	which	is	generally	cultivated	.
这	属	包含	六	物种	,	仅有的	一	的	哪个	是	一般来说	栽培	.

该属包含六个物种，但只有一种被广泛栽培。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] ,

It	is	probable	,	however	,
它	是	可能	,	然而	,

然而，这很有可能。

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː] ['kɒmɜːs] [ɑː(r); ə(r)] ['jiːldɪd] [baɪ]

that	some	of	the	seeds	which	find	their	way	into	commerce	are	yielded	by
那	一些	的	这	种子	哪个	寻找	他们的	方式	进入	商业	是	产生	经过

['ʌðə(r)][ænd; ənd][waɪld] ['spiːʃiːz] .

other	and	wild	species	.
其他	和	荒野	物种	.

有些流入市场的种子其实是其他野生物种的种子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [-]

It	is	,	moreover	,	more	than	[	17	]
它	是	,	而且	,	更多的	比	[	-	]

此外，它还超过[17]

['laɪkli] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [ˌθiːə'broʊmə] [kə'kaʊ] [naʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðeə(r)] [meɪ]

likely	that	among	the	numerous	varieties	of	Theobroma	Cacao	now	cultivated	there	may
可能	那	之中	这	很多的	品种	的	可可树	可可	现在	栽培	那里	可能

[biː; bi][sʌm; səm] ['haɪbrɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːmz] .

be	some	hybrids	between	the	different	forms	.
是	一些	杂交种	之间	这	不同的	表格	.

目前栽培的可可树品种繁多，很可能存在不同品种之间的杂交种。

['flaʊəz] , [fruːt] , [ænd; ənd] [siːdz] [ɒv; əv] [ˌθiːə'broʊmə] .

Flowers	,	Fruit	,	and	Seeds	of	Theobroma	.
花朵	,	水果	,	和	种子	的	可可树	.

可可属植物的花、果实和种子。

[frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [ɪn'greɪvɪŋ] .

From	an	old	engraving	.
从	一个	老的	雕刻	.

出自一幅古老的版画。

[ðə; ði][plɑːnt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

The	plant	belongs	to	the	Sterculiaceæ	,
这	植物	属于	到	这	-	,

该植物属于梧桐科（Sterculiaceæ）。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːdə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['fɔːti] - [wʌn]['dʒenərə][ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

a	natural	order	containing	forty	-	one	genera	and	five	hundred	and	twenty
一个	自然的	命令	包含	四十	-	一	属	和	五	百	和	二十

['spiːʃiːz] .

species	.
物种	.

一个自然界包含 41 个属和 520 个种的目。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz] [wel] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] . [-]

The	general	habit	of	the	tree	is	well	shown	in	the	engraving	.	[	18	]
这	一般的	习惯	的	这	树	是	出色地	所示	在	这	雕刻	.	[	-	]

版画很好地展现了这棵树的一般习性。[18]

['flaʊəz] , [fruːt] , [ænd; ənd] [siːdz] [ɒv; əv] [ˌθiːə'broʊmə] .

Flowers	,	Fruit	,	and	Seeds	of	Theobroma	.
花朵	,	水果	,	和	种子	的	可可树	.

可可属植物的花、果实和种子。

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['drɔːɪŋ] . [-]

From	a	recent	drawing	.	[	19	]
从	一个	最近的	绘画	.	[	-	]

根据最近的一幅画作。[19]

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn][pɒdz] ,

The	seeds	of	the	plant	are	borne	in	pods	,
这	种子	的	这	植物	是	出生	在	豆荚	,

这种植物的种子生长在荚果中。

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ,

represented	in	the	illustrations	on	pages	17	and	18	,
代表	在	这	插图	在	页面	-	和	-	,

如图17页和18页的插图所示，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

the	former	taken	from	one	of	the	early	works	on	the	subject	.
这	以前的	已采取	从	一	的	这	早期的	作品	在	这	主题	.

前者取自该主题的早期著作之一。

[nəʊ] . [wʌn][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'greɪvɪŋ] [ig'zibits] [ðə; ði] ['raipən] [pɒd] ,

No	.	1	in	the	first	engraving	exhibits	the	ripened	pod	,
不	.	1	在	这	第一的	雕刻	展品	这	成熟的	荚	,

第一幅版画中的第一幅描绘的是成熟的豆荚，

[faɪv][ænd; ənd][sɪks][ðə; ði][fruːts][ɪn] ['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [grəʊθ] .

5	and	6	the	fruits	in	different	stages	of	growth	.
5	和	6	这	水果	在	不同的	阶段	的	生长	.

图5和图6是处于不同生长阶段的果实。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [ʃəʊz] [ðə; ði][pɒd][kʌt]['əʊpən][ænd; ənd] [dɪ'spleɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] ,

No	.	2	shows	the	pod	cut	open	and	displays	some	of	the	seeds	,
不	.	2	演出	这	荚	切	打开	和	显示器	一些	的	这	种子	,

图2展示了切开的豆荚，并展示了一些种子。

[waɪl] [θriː][ænd; ənd][fɔːr][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siːdz] [ðəm'selvz] , — [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt]

while	3	and	4	are	the	seeds	themselves	,	—	the	former	in	its	natural	state
尽管	3	和	4	是	这	种子	他们自己	,	—	这	以前的	在	它是	自然的	状态

,

,

,

而3和4则是种子本身——前者是其自然状态，

[ðə; ði]['lætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [siːd] - [kəʊts] [rɪ'muːvd] .

the	latter	with	the	seed	-	coats	removed	.
这	后者	和	这	种子	-	外套	已移除	.

后者是指去除种皮的种子。

[ðə; ði][pɒd][ɪz][ɪ'regjələ(r)][ænd; ənd]['æŋgjələ(r)] , [mʌtʃ] [laɪk][sʌm; səm] [fɔːmz] [ɒv; əv]['kjuːkʌmbəz] ,

The	pod	is	irregular	and	angular	,	much	like	some	forms	of	cucumbers	,
这	荚	是	不规律的	和	角度	,	很多	喜欢	一些	表格	的	黄瓜	,

这种豆荚形状不规则且呈棱角状，很像某些品种的黄瓜。

[bʌt; bət][mɔː(r)] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][ɪk'streməti] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [gruːvd] .

but	more	pointed	at	the	lower	extremity	,	and	more	distinctly	grooved	.
但	更多的	尖	在	这	降低	末端	,	和	更多的	明显地	带槽	.

但下端更尖，沟槽更明显。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][naɪn] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ,

It	measures	in	length	nine	inches	to	a	foot	,	or	even	more	,
它	措施	在	长度	九	英寸	到	一个	脚	,	或者	甚至	更多的	,

它的长度为九英寸到一英尺，甚至更长。

[ænd; ənd][ə'baʊt][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

and	about	half	as	much	in	diameter	.
和	关于	一半	作为	很多	在	直径	.

直径大约只有原来的一半。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] , [wen] [jʌŋ] , [ɪz] [griːn] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['leɪtə(r)][dɑːk] ['jeləʊ] [ɔː(r)] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] .

The	color	,	when	young	,	is	green	,	becoming	later	dark	yellow	or	yellowish	brown	.
这	颜色	,	什么时候	年轻的	,	是	绿色的	,	成为	之后	黑暗的	黄色的	或者	淡黄色	棕色的	.

幼苗时期呈绿色，之后变为深黄色或黄褐色。

[ðə; ði][raɪnd][ɪz] [θɪk] [ænd; ənd] [tʌf] .

The	rind	is	thick	and	tough	.
这	果皮	是	厚的	和	艰难的	.

果皮厚而韧。

[ðə; ði][pɒd][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['kləʊsli] [pækt] “ [biːnz] , ” [ɔː(r)] [siːdz] ,

The	pod	is	filled	with	closely	packed	“	beans	,	”	or	seeds	,
这	荚	是	已填	和	密切	包装	“	豆子	,	”	或者	种子	,

豆荚里充满了紧密排列的“豆子”，也就是种子。

[ɪm'bedɪd] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv]['seljələ(r)] ['tɪʃuː] , ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [sʌb'æsɪd] [teɪst] .

imbedded	in	a	mass	of	cellular	tissue	,	sometimes	of	pleasant	subacid	taste	.
嵌入式	在	一个	大量的	的	细胞	组织	,	有时	的	令人愉快的	微酸	品尝	.

嵌入细胞组织中，有时具有令人愉悦的微酸味。

[ðə; ði] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɑːməndz] , ['waɪtɪʃ] [wen] [freʃ] ,

The	seeds	are	about	as	large	as	ordinary	almonds	,	whitish	when	fresh	,
这	种子	是	关于	作为	大的	作为	普通的	杏仁	,	白色	什么时候	新鲜的	,

这些种子和普通杏仁差不多大，新鲜时呈白色。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['bɪtə(r)] [teɪst] .

and	of	a	disagreeable	bitter	taste	.
和	的	一个	令人不快的	苦的	品尝	.

而且味道苦涩难闻。

[wen] [draɪd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [braʊn] .

When	dried	they	become	brown	.
什么时候	干燥	他们	变得	棕色的	.

干燥后会变成棕色。

[ðə; ði] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [mʌnθs] [ɪn] ['raɪpənɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [mə'tʃʊə(r)]

The	fruits	are	about	four	months	in	ripening	;	but	they	appear	and	mature
这	水果	是	关于	四	几个月	在	成熟	;	但	他们	出现	和	成熟

[ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [θruː] .

the	whole	year	through	.
这	所有的	年	通过	.

这些果实大约需要四个月才能成熟；但它们全年都会出现并成熟。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tʃiːf] ['hɑːvist] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] ['ɜːli] [sprɪŋ] ,

In	point	of	fact	,	however	,	there	are	chief	harvests	,	usually	in	early	spring	,
在	观点	的	事实	,	然而	,	那里	是	首席	收获	,	通常	在	早期的	春天	,

但实际上，主要收获期通常在早春。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

but	this	is	different	for	different	countries	.
但	这	是	不同的	为了	不同的	国家	.

但不同国家的情况有所不同。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt]['kɒnsjələ(r)] [rɪ'pɔːt] [gɪvz]

The	following	extract	from	a	comparatively	recent	consular	report	gives
这	下列的	提炼	从	一个	比较	最近的	领事	报告	给予

[ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][plɑːnt][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts]

a	clear	idea	of	the	modern	method	of	cultivating	the	plant	in	some	parts
一个	清除	主意	的	这	现代的	方法	的	耕作	这	植物	在	一些	部分

[ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

of	South	America	.
的	南	美国	.

以下摘自一份相对较新的领事报告，清楚地介绍了南美洲某些地区现代种植这种植物的方法。

[ðə; ði]['ekstrækt; ɪk'strækt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)][ɪ'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [best]

The	extract	was	given	in	our	former	edition	,	but	it	is	thought	best
这	提炼	曾是	给定	在	我们的	以前的	版	,	但	它	是	想法	最好的

[tuː; tə][træn'skraɪb][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

to	transcribe	it	here	.
到	录制	它	这里	.

这段摘录曾在我们之前的版本中出现过，但我们认为最好在这里将其转录出来。

“ [ðə; ði] [triː] [grəuz] [tuː; tə][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [fiːt] ,

“	The	tree	grows	to	the	average	height	of	thirteen	feet	,
“	这	树	生长	到	这	平均的	高度	的	十三	脚	,

“这种树平均能长到十三英尺高，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ɪz][ɒv; əv] ['spredɪŋ] ['hæbɪt][ænd; ənd]

and	from	five	to	eight	inches	in	diameter	,	is	of	spreading	habit	and
和	从	五	到	八	英寸	在	直径	,	是	的	传播	习惯	和

['helθi] [grəʊθ] ,

healthy	growth	,
健康	生长	,

直径五到八英寸，呈蔓生状，生长健康。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ri'kwaiə] [mʌtʃ] [mɔː(r)][keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒfi] - [triː] ,

and	although	requiring	much	more	care	and	attention	than	the	coffee	-	tree	,
和	虽然	需要	很多	更多的	关心	和	注意力	比	这	咖啡	-	树	,

虽然它比咖啡树需要更多的照料和关注，

[jet] [ɪts] ['iːkwəli] [rɪ'laɪəb(ə)l][krɒps][rɪ'kwaɪə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]['leɪbə(r)][ɪn] ['prɒpəli] [prɪ'peərɪŋ]

yet	its	equally	reliable	crops	require	comparatively	little	labor	in	properly	preparing
然而	它是	同样地	可靠的	农作物	要求	比较	小的	劳动	在	适当地	准备

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] . [-]

for	the	market	.	[	20	]
为了	这	市场	.	[	-	]

然而，它同样可靠的农作物在为市场做好充分准备方面所需的劳动力相对较少。[20]

“ . . . [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [triː] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ˌvenə'zweɪlə] ,

“	.	.	.	There	are	two	varieties	of	the	cocoa	-	tree	cultivated	in	Venezuela	,
“	.	.	.	那里	是	二	品种	的	这	可可	-	树	栽培	在	委内瑞拉	,

“.....委内瑞拉种植的可可树有两种，

[nəʊn] [æz; əz] [el] [kriː'əʊləʊ][ænd; ənd] [el] [ˌtrɪnɪ'tɑːrioʊ] , [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

known	as	El	Criollo	and	El	Trinitario	,	respectively	,	the	former	of	which	,
已知	作为	埃尔	克里奥尔语	和	埃尔特立尼达和多巴哥	,	分别	,	这	以前的	的	哪个	,	

[ðəʊ] [nɒt][səʊ][prə'lɪfɪk] ,

though	not	so	prolific	,
尽管	不是	所以	多产的	,

分别被称为 El Criollo 和 El Trinitario，其中前者虽然产量不高，

[nɔː(r)][æz; əz] ['ɜːli] ['fruːtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] , [ɪz] [jet] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][saɪz] ,

nor	as	early	fruiting	as	the	latter	,	is	yet	superior	to	it	in	size	,
也不	作为	早期的	结果	作为	这	后者	,	是	然而	优越的	到	它	在	尺寸	,

虽然结果时间不如后者早，但个头却比后者大。

['kʌlə(r)] , ['swiːtnəs] , [ænd; ənd][ˌəʊli'ædʒɪnəs] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][fruːt] ,

color	,	sweetness	,	and	oleaginous	properties	of	the	fruit	,
颜色	,	甜味	,	和	油性的	特性	的	这	水果	,

果实的颜色、甜度和含油量，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][faindz] ['redi] [seɪl] ,

and	in	the	fact	that	it	always	finds	ready	sale	,
和	在	这	事实	那	它	总是	发现	准备好	销售	,

并且它总是很容易卖出去，

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [dʌl] [ɔː(r)] [nɪ'glektɪd] .

while	the	latter	is	often	dull	or	neglected	.
尽管	这	后者	是	经常	乏味的	或者	被忽视的	.

而后者往往枯燥乏味或被忽视。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [və'raɪətiz] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [mɑːkt] ,

The	difference	in	price	of	the	two	varieties	is	also	marked	,
这	不同之处	在	价格	的	这	二	品种	是	还	标记	,

两种品种的价格差异也很明显。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] [kwəʊtid][æt; ət] $28 [tuː; tə] $30 [pə(r)] ['feɪngə] (- [paʊndz]) ,

the	former	being	quoted	at	$28	to	$30	per	fanega	(	110	pounds	)	,
这	以前的	存在	引	在	$28	到	$30	每	法内加	(	-	磅	)	,

前者报价为每法内加（110英镑）28至30美元，

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [kə'mændz] [ə'prɒksɪmətli] [hɑːf] [ðæt] [praɪs] .

while	the	latter	commands	approximately	half	that	price	.
尽管	这	后者	命令	大约	一半	那	价格	.

而后者的价格大约是它的一半。

“ [waɪl] ['kɒfi] [kæn; kən][biː; bi] [sək'sesfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz]

“ While	coffee	can	be	successfully	cultivated	under	a	temperature	of	60	degrees
“ 尽管	咖啡	能	是	成功地	栽培	在下面	一个	温度	的	-	学位

[ef] . ,

F	.	,
F	.	,

“虽然咖啡可以在华氏60度的温度下成功种植，

[ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [triː] , [fɔː(r); fə(r)]['prɒpə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [rɪ'mjuːnərətɪv] [krɒps] , [rɪ'kwaɪəz]

the	cocoa	-	tree	,	for	proper	development	and	remunerative	crops	,	requires
这	可可	-	树	,	为了	恰当的	发展	和	有报酬的	农作物	,	需要

[ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] - [dɪ'griːz] [ef] . ;

a	temperature	of	80	degrees	F	.	;
一个	温度	的	-	学位	F	.	;

可可树正常生长和结出丰硕果实需要华氏 80 度的温度；

[hens] [ðə; ði]['eərɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ][belt][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [rɪ'strɪktɪd] ,

hence	the	area	of	the	cocoa	belt	is	comparatively	restricted	,
因此	这	区域	的	这	可可	腰带	是	比较	受限制的	,

因此，可可带的面积相对较小。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - ['plɑːntə(r)] [prɪ'zjuːməbli] [hæz; həz][nɒt][tuː; tə][fɪə(r)][ðə; ði] [fɪəs] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]

and	the	cocoa	-	planter	presumably	has	not	to	fear	the	fierce	competition
和	这	可可	-	播种机	想必	有	不是	到	害怕	这	凶猛的	竞赛

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd] ['kɒfi] .

that	he	has	encountered	in	the	cultivation	of	cotton	and	coffee	.
那	他	有	遭遇	在	这	栽培	的	棉布	和	咖啡	.

可可种植者大概不必担心像棉花和咖啡种植那样遇到激烈的竞争。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , [ðɪs] [krɒp] [niːdz] [ə; eɪ] [mɔɪst] [sɔɪl]

Besides	the	condition	of	temperature	above	stated	,	this	crop	needs	a	moist	soil
除了	这	状况	的	温度	多于	声明	,	这	庄稼	需求	一个	潮湿	土壤

[ænd; ənd]['hjuːmɪd] ['ætməsfɪə(r)] ;

and	humid	atmosphere	;
和	湿	气氛	;

除了上述温度条件外，这种作物还需要湿润的土壤和潮湿的空气；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][lændz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] ,

and	so	the	lands	along	the	coast	of	the	Caribbean	sea	,
和	所以	这	土地	沿着	这	海岸	的	这	加勒比海	海	,

因此，加勒比海沿岸的土地，

['sləʊpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] - [tɒps] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

sloping	from	the	mountain	-	tops	to	the	shore	,
倾斜的	从	这	山	-	最高额	到	这	支撑	,

从山顶向海岸倾斜，

[bɪ'djuːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌekshə'leɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['ɪrɪgeɪtɪd; 'ɪrəgeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['njuːmərəs]

bedewed	by	the	exhalations	of	the	sea	and	irrigated	by	the	numerous
露水	经过	这	呼气	的	这	海	和	灌溉	经过	这	很多的

[rɪvjʊ'lɪts] [ðæt] [kɔːs] [daʊn] [ðə; ði] ['væliz] ,

rivulets	that	course	down	the	valleys	,
小溪	那	课程	向下	这	山谷	,

被海水的气息浸润，被山谷中无数的小溪灌溉，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] , [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] , [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]

are	found	to	be	,	in	all	respects	,	well	adapted	to	the	profitable	cultivation
是	成立	到	是	,	在	全部	尊重	,	出色地	改编	到	这	有利可图	栽培

[ɒv; əv] ['kəʊkəʊ] .

of	cocoa	.
的	可可	.

事实证明，它们在各方面都非常适合可可的有利可图的种植。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [lændz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [pə'zesɪŋ] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]

And	while	the	lands	in	the	interior	possessing	facilities	for	irrigation	may	be
和	尽管	这	土地	在	这	内部的	拥有	设施	为了	灌溉	可能	是

[sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːkwəli] [æz; əz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

said	to	be	equally	as	good	for	the	purpose	,
说	到	是	同样地	作为	好的	为了	这	目的	,

虽然内陆地区拥有灌溉设施的土地也同样适合用于此目的，

[jet] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [rəʊdz] ,

yet	the	absence	of	roads	,
然而	这	缺席	的	道路	,

然而，由于缺乏道路，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəntli] ['dɪfɪkəlt] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prə'djuːs] [ɒn] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv]

and	the	consequently	difficult	transportation	of	produce	on	the	backs	of
和	这	最后	难的	运输	的	生产	在	这	背部	的

['dɔŋkiz] ['əʊvə(r)] ['rʌgɪd] ['maʊntən] [pɑːðz] ,

donkeys	over	rugged	mountain	paths	,
驴	超过	崎岖	山	路径	,

因此，用驴子驮着农产品沿着崎岖的山路运输变得十分困难。

[mə'tɪəriəli] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ɒn] [ðə; ði] [krɒp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

materially	reduce	the	profits	on	the	crop	before	it	reaches	the	market	.
重大	减少	这	利润	在	这	庄稼	前	它	到达	这	市场	.

在农作物上市前大幅降低其利润。

“ [ə; eɪ] ['kəʊkəʊ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [set] [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [æn; ən] ['æp(ə)l] - ['ɔːtʃəd] ,

“	A	cocoa	plantation	is	set	in	quite	the	same	manner	as	an	apple	-	orchard	,
“	一个	可可	种植园	是	放	在	相当	这	相同的	方式	作为	一个	苹果	-	果园	,

“可可种植园的布局与苹果园非常相似，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [stɔːks] [meɪ] [biː; bi] [tʊænspl'æntɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɜːsəri] ['ɑːftə(r)] [tuː]

except	that	the	young	stalks	may	be	transplanted	from	the	nursery	after	two
除了	那	这	年轻的	茎	可能	是	移植	从	这	苗圃	后	二

[mʌnθs] - [grəʊθ] .

months	'	growth	.
几个月	-	生长	.

但幼苗在苗圃生长两个月后即可移栽。

[nəʊ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][ɪz] [diːmd] ['nesəsəri] , [ænd; ənd][nəʊ][məˈnjʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [əˈplaɪd]

No	preparation	of	the	soil	is	deemed	necessary	,	and	no	manures	are	applied
不	准备	的	这	土壤	是	被认为	必要的	,	和	不	粪便	是	应用

.

:

.

无需对土壤进行任何准备，也不施用任何肥料。

[ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [ɑː(r); ə(r)]['plɑːntɪd][əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [ˌiːkwɪˈdɪstənt] ,

The	young	trees	are	planted	about	fifteen	feet	equidistant	,
这	年轻的	树木	是	已种植	关于	十五	脚	等距离	,

幼树以大约十五英尺的等距种植。

[wɪtʃ] [wɪl] [əˈkɒmədeɪt] [tuː] ['hʌndrəd] [triːz] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪkə(r)] .

which	will	accommodate	two	hundred	trees	to	the	acre	.
哪个	将要	容纳	二	百	树木	到	这	英亩	.

每英亩可种植两百棵树。

[bɪˈtwiːn] [rəʊz] , [ænd; ənd][æt; ət][laɪk]['speɪsɪz] , [ɑː(r); ə(r)]['plɑːntɪd] [rəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊˈkɑːr] , [ə; eɪ]

Between	rows	,	and	at	like	spaces	,	are	planted	rows	of	the	Bucare	,	a
之间	行	,	和	在	喜欢	空间	,	是	已种植	行	的	这	布卡雷	,	一个

[triː] [ɒv; əv]['ræpɪd] [grəʊθ] ,

tree	of	rapid	growth	,
树	的	迅速的	生长	,

在行间以及相同的空隙处，种植着一排排生长迅速的布卡雷树。

[ðæt] [sɜːrvz] [tuː; tə] [ʃeɪd] [ðə; ði][sɔɪl][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [triːz] [frɒm; frəm]

that	serves	to	shade	the	soil	as	well	as	to	shield	the	young	trees	from
那	服务	到	阴影	这	土壤	作为	出色地	作为	到	盾	这	年轻的	树木	从

[ðə; ði] ['tɒrɪd] [sʌn] .

the	torrid	sun	.
这	热带	太阳	.

这样既能为土壤遮阴，又能保护幼树免受烈日暴晒。

[smɔːl] ['pɜːmənənt] ['trentʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [θruːˈaʊt]

Small	permanent	trenches	must	be	maintained	from	tree	to	tree	throughout
小的	永恒的	战壕	必须	是	维持	从	树	到	树	自始至终

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] ,

the	entire	length	of	the	rows	,
这	全部的	长度	的	这	行	,

必须在整排树木之间保持小型永久性沟渠，贯穿整排树木。

[səʊ] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] [wʌns][ɪn][ðə; ði] [wiːk] , [ðə; ði] [striːm] , [-]

so	that	,	at	least	once	in	the	week	,	the	stream	,	[	21	]
所以	那	,	在	至少	一次	在	这	星期	,	这	溪流	,	[	-	]

因此，至少每周一次，流媒体[21]

[dɪˈsendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

descending	from	the	mountains	,
下降	从	这	山脉	,

从山上下来，

[meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] [ænd; ənd][beə(r)] ['niːdfl] ['mɔɪstʃə(r)][tuː; tə] [triːz]

may	be	turned	into	these	little	channels	and	bear	needful	moisture	to	trees
可能	是	转向	进入	这些	小的	频道	和	熊	需要	水分	到	树木

[ænd; ənd][sɔɪl] .

and	soil	.
和	土壤	.

可以变成这些小通道，为树木和土壤输送必要的水分。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][faɪv] [j'iəz] [ðə; ði][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][bɪ'gɪnz][tu:; tə][beə(r)][fru:t] , [ænd; ənd] ['ænjuəli]

At	the	age	of	five	years	the	plantation	begins	to	bear	fruit	,	and	annually
在	这	年龄	的	五	年	这	种植园	开始	到	熊	水果	,	和	每年

[ji:ldz] [tu:] [krɒps] ,

yields	two	crops	,
产量	二	农作物	,

树龄五年后，种植园开始结果，每年可收获两季。

[ðæt] ['raɪpənɪŋ][ɪn][dʒu:n] ['bi:ɪŋ] [tɜ:rmd] [ðə; ði][krɒp][ɒv; əv][sæn; sɑ:n][hwɑ:n; 'dʒu:ən] ,

that	ripening	in	June	being	termed	the	crop	of	San	Juan	,
那	成熟	在	六月	存在	称为	这	庄稼	的	圣	胡安	,

六月份成熟的作物被称为圣胡安作物。

[ænd; ənd] [ðæt] [mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ][æt; ət] ['krɪsməs] ['bi:ɪŋ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][krɒp][ɒv; əv][lɑ:]

and	that	maturing	at	Christmas	being	known	as	the	crop	of	La
和	那	成熟	在	圣诞节	存在	已知	作为	这	庄稼	的	拉

[ˌnɑ:vi'dɑ:d] .

Navidad	.
圣诞节	.

而圣诞节期间成熟的作物被称为圣诞作物。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tri:z] [ə'teɪn] , ['ʌndə(r)]['prɒpə(r)][keə(r)] , [meɪ] [bi:; bi]

The	average	age	to	which	the	trees	attain	,	under	proper	care	,	may	be
这	平均的	年龄	到	哪个	这	树木	达到	,	在下面	恰当的	关心	,	可能	是

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] ['fɔ:ti] [j'iəz] ,

estimated	at	forty	years	,
估计的	在	四十	年	,

在适当的养护下，这些树木的平均寿命估计可达四十年。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪəriəd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [feə(r)][tu:; tə] [fʊl] [krɒps][ɒv; əv][fru:t] ;

during	which	period	it	will	give	fair	to	full	crops	of	fruit	;
期间	哪个	时期	它	将要	给	公平的	到	满的	农作物	的	水果	;

在此期间，它将获得中等至丰收的果实；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] , [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)][fru:t] ['ɔ:tʃədz] ,

but	of	course	it	must	be	understood	that	,	as	in	our	fruit	orchards	,
但	的	课程	它	必须	是	理解	那	,	作为	在	我们的	水果	果园	,

当然，必须明白的是，就像在我们的果园里一样，

[ə; eɪ] [nju:] [tri:] [mʌst; məst][bi:; bi][set][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [wʌn] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi]

a	new	tree	must	be	set	from	time	to	time	to	replace	one	that	may	be
一个	新的	树	必须	是	放	从	时间	到	时间	到	代替	一	那	可能	是

[dɪ'keɪd] [ɔ:(r)] ['blaɪtɪd] .

decayed	or	blighted	.
腐烂的	或者	秕	.

有时需要栽种新树来替换腐烂或枯萎的树木。

['ɑ:ftə(r)]['keəf(ə)l][ɪn'kwaɪəri][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['seɪfli] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [krɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

After	careful	inquiry	it	may	be	safely	stated	that	the	average	crop	of	the
后	小心	询问	它	可能	是	安全	声明	那	这	平均的	庄稼	的	这

['kəʊkəʊ][plɑ:n'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

cocoa	plantation	at	ten	years	of	age	,
可可	种植园	在	十	年	的	年龄	,

经过仔细调查，可以肯定地说，十年树龄的可可种植园的平均产量为：

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [steɪt] [ɒv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

and	under	a	proper	state	of	cultivation	,
和	在下面	一个	恰当的	状态	的	栽培	,

在适当的栽培条件下，

[wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] [pə(r)]['eɪkə(r)] .

will	amount	to	five	hundred	or	six	hundred	pounds	per	acre	.
将要	数量	到	五	百	或者	六	百	磅	每	英亩	.

每英亩将达到五六百英镑。

" [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðə; ði] "

"	The	method	of	preparing	the	fruit	for	shipment	is	thus	described	in	the	"
"	这	方法	的	准备	这	水果	为了	运输	是	因此	描述	在	这	"

[ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] " : —

Encyclopædia	Britannica	"	:	—
百科全书	大英百科全书	"	:	—

《不列颠百科全书》对水果装运前的准备方法作了如下描述：——

" [ɪn] ['gæðərɪŋ] , [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] ['əʊnli] ['fʊli] ['raipən] [pɒdz] ,

"	In	gathering	,	the	workman	is	careful	to	cut	down	only	fully	ripened	pods	,
"	在	采集	,	这	工人	是	小心	到	切	向下	仅有的	完全	成熟的	豆荚	,

"采摘时，工人会小心翼翼地只采摘完全成熟的豆荚，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'drɔɪtli] [ə'kʌmpliʃ, ə'kɔm-] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [ɑːmd] [wɪð] [tuː] [prɒŋz] ,

which	he	adroitly	accomplishes	with	a	long	pole	armed	with	two	prongs	,
哪个	他	巧妙地	完成	和	一个	长的	极	武装	和	二	叉状物	,

他巧妙地用一根两端带有尖刺的长杆完成了这项任务。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [naɪf] [æt; ət][ɪts] [ɪk'streməti] .

or	a	knife	at	its	extremity	.
或者	一个	刀	在	它是	末端	.

或者末端有一把刀。

[ðə; ði][pɒdz][ɑː(r); ə(r)][left][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ;

The	pods	are	left	in	a	heap	on	the	ground	for	about	twenty	-	four	hours	;
这	豆荚	是	左边	在	一个	堆	在	这	地面	为了	关于	二十	-	四	小时	;

这些豆荚被堆放在地上约24小时；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [kʌt]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][aʊt][ænd; ənd] ['kærid] [ɪn]

they	are	then	cut	open	and	the	seeds	are	taken	out	and	carried	in
他们	是	然后	切	打开	和	这	种子	是	已采取	出去	和	携带	在

[b'ɑːskɪts][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['swetɪŋ] [ɔː(r)]['kjʊərɪŋ] .

baskets	to	the	place	where	they	undergo	the	operation	of	sweating	or	curing	.
篮子	到	这	地方	在哪里	他们	经历	这	手术	的	出汗	或者	养护	.

然后将它们切开，取出种子，用篮子运到进行发汗或晾晒的地方。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['æsɪd][dʒuːs] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði] [siːdz] [ɪz][fɜːst] [dreɪnd] [ɒf] ,

There	the	acid	juice	which	accompanies	the	seeds	is	first	drained	off	,
那里	这	酸	汁	哪个	伴随	这	种子	是	第一的	排水	离开	,

首先要将种子中附带的酸性汁液沥干。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['swetɪŋ] - [bɒks] ,

after	which	they	are	placed	in	a	sweating	-	box	,
后	哪个	他们	是	放置	在	一个	出汗	-	盒子	,

之后，他们被放入一个高温蒸笼中。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fə'ment] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

in	which	they	are	enclosed	and	allowed	to	ferment	for	some	time	,
在	哪个	他们	是	内	和	允许	到	发酵	为了	一些	时间	,

将它们密封起来，让其发酵一段时间。

[greɪt] [keə(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [frɒm; frəm]['raɪzɪŋ] [tuː] [haɪ] .

great	care	being	taken	to	keep	the	temperature	from	rising	too	high	.
伟大的	关心	存在	已采取	到	保持	这	温度	从	上升	也	高的	.

已采取非常措施防止温度过高。

[ðə; ði] [fə'mentɪŋ] ['prəʊses][ɪz] , [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ,

The	fermenting	process	is	,	in	some	cases	,
这	发酵	过程	是	,	在	一些	案例	,

在某些情况下，发酵过程是

[ə'fektɪd] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [si:dz] ['ɪntu:] [həʊlz] [ɔ:(r)] ['trentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

affected	by	throwing	the	seeds	into	holes	or	trenches	in	the	ground	,
做作的	经过	投掷	这	种子	进入	孔	或者	战壕	在	这	地面	,

受到将种子撒入地面上的洞或沟渠的影响，

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɜ:θ] [ɔ:(r)] [kleɪ] .

and	covering	them	with	earth	or	clay	.
和	覆盖	他们	和	地球	或者	黏土	.

并用泥土或黏土覆盖。

[ðə; ði] [si:dz] [ɪn] [ðɪs] ['prəʊses] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] “ [klei] ,

The	seeds	in	this	process	,	which	is	called	“	claying	,
这	种子	在	这	过程	,	哪个	是	称为	“	粘土	,

在这个被称为“粘土”的过程中，种子

” [ɑ:(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [stɜ:d] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [prə'si:dɪŋ] [tu:]

”	are	occasionally	stirred	to	keep	the	fermentation	from	proceeding	too
”	是	偶尔	搅拌	到	保持	这	发酵	从	进行中	也

['vaɪələntli] .

violently	.
暴力	.

偶尔要搅拌一下，以防止发酵过于剧烈。

[ðə; ði] ['swetɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['prəʊses] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz][ðə; ði]['veri] ['greɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The	sweating	is	a	process	which	requires	the	very	greatest	attention	and
这	出汗	是	一个	过程	哪个	需要	这	非常	最	注意力	和

[ɪk'spɪəriəns] ,

experience	,
经验	,

出汗是一个需要极度专注和丰富经验的过程。

[æz; əz][ɒn][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ,

as	on	it	,	to	a	great	extent	,
作为	在	它	,	到	一个	伟大的	程度	,

在很大程度上，就像上面提到的那样。

[dɪ'pendz] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [si:dz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

depends	the	flavor	of	the	seeds	and	their	fitness	for	preservation	.
取决于	这	味道	的	这	种子	和	他们的	健康	为了	保存	.

取决于种子的味道和是否适合保存。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]['veəriz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] ,

The	operation	varies	according	to	the	state	of	the	weather	,
这	手术	变化	根据	到	这	状态	的	这	天气	,

操作方式会根据天气情况而有所不同。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][ə'baʊt] [tu:] [deɪz] [ji:ldz] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] .

but	a	period	of	about	two	days	yields	the	best	results	.
但	一个	时期	的	关于	二	天	产量	这	最好的	结果	.

但大约两天的时间能取得最佳效果。

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði][sʌn][fɔ:(r); fə(r)] ['draɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Thereafter	the	seeds	are	exposed	to	the	sun	for	drying	,	and	those	of
此后	这	种子	是	裸露	到	这	太阳	为了	烘干	,	和	那些	的

[ə; eɪ] [faɪn] [-]

a	fine	[	22	]
一个	美好的	[	-	]

之后，将种子暴露在阳光下晒干，而那些品质优良的[22]

['kwɒləti] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [ə'sju:m] [ə; eɪ] [wɔ:m] , ['redɪʃ] [tɪnt] , [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzɪz] [bi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

quality	**should**	**then**	**assume**	**a**	**warm**	**,**	**reddish**	**tint**	**,**	**which**	**characterizes**	**beans**	**of**	**a**
质量	应该	然后	认为	一个	温暖的	,	微红	着色	,	哪个	具有特征	豆子	的	一个

[su:'pɪəriə(r)]['kwɒləti] .

superior	**quality**	**.**
优越的	质量	.

优质咖啡豆应呈现温暖的红色色调，这是优质咖啡豆的特征。

" ['kəʊkəʊ] - [bi:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] ['tʃi:fli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɔ:sɪz] , [hɪə(r)] [ə'reɪndʒd]

"	**Cocoa**	**-**	**beans**	**are**	**derived**	**chiefly**	**from**	**the**	**following**	**sources**	**,**	**here**	**arranged**
"	可可	-	豆子	是	衍生的	主要	从	这	下列的	来源	,	这里	安排

[ˌælfə'betɪkli] .

alphabetically	**.**
按字母顺序	.

"可可豆主要来源于以下来源，按字母顺序排列。

[ə; eɪ]['ri:s(ə)nt] ['ɔ:θə(r)] [hæz; həz] ['klæsɪfaɪd] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [tu:] [hedz] , [ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜ:men-]

A	**recent**	**author**	**has**	**classified**	**them**	**under**	**two**	**heads**	**,**	**unfermented**
一个	最近的	作者	有	分类	他们	在下面	二	头部	,	未发酵的

[ænd; ənd] [fə'mentɪd] ;

and	**fermented**	**;**
和	发酵	;

最近有作者将它们分为两类：未发酵的和发酵的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [ˌmɪs'li:dɪŋ] ,

but	**this**	**classification**	**is**	**very**	**misleading**	**,**
但	这	分类	是	非常	误导性的	,

但这种分类非常具有误导性。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['menʃ(ə)nd] ['veəriəb(ə)l]

since	**it**	**happens**	**that**	**from**	**a**	**few**	**of**	**the**	**places**	**mentioned**	**variable**
自从	它	发生	那	从	一个	很少	的	这	地方	提及	多变的

[prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][bəuθ][sɔ:rts][ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] .

proportions	**of**	**both**	**sorts**	**are**	**brought**	**to**	**market**	**.**
比例	的	两个都	排序	是	带来	到	市场	.

因为碰巧的是，上述几个地方会以不同比例将这两种产品投放市场。

['ɑ:ribə] (['ekwədɔ:(r)]) , [bɑ:'hi:ə] ([brə'zɪl]) , [kə'rækəs] ([ˌvenə'zweɪlə]) , [keɪ'en] ([frentʃ] [gai'ænə]) ,

Ariba	(	**Ecuador**	)	**,**	**Bahia**	(	**Brazil**	)	**,**	**Caracas**	(	**Venezuela**	)	**,**	**Cayenne**	(	**French**	**Guiana**	)	**,**
阿里巴	(	厄瓜多尔	)	,	巴伊亚	(	巴西	)	,	加拉加斯	(	委内瑞拉	)	,	辣椒	(	法语	圭亚那	)	,

[sɪ'lɒn] , [ˌgwɑ:tə'mɑ:lə; ˌgwætə'mɑ:lə] , ['heɪti] , [ɔ:(r)] [pɔ:t] [ˌeɪ 'ju:] [prɪns] ,

Ceylon	**,**	**Guatemala**	**,**	**Haiti**	**,**	**or**	**Port**	**au**	**Prince**	**,**
锡兰	,	危地马拉	,	海地	,	或者	港口	au	王子	,

阿里巴（厄瓜多尔）、巴伊亚（巴西）、加拉加斯（委内瑞拉）、卡宴（法属圭亚那）、锡兰、危地马拉、海地或太子港

['dʒɑ:və] , [mə'tʃɑ:lə] , [ɔ:(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˌgwaɪə'ki:l] (['ekwədɔ:(r)]) , - ([kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə]) ,

Java	**,**	**Machala**	**,**	**or**	**ordinary**	**Guayaquil**	(	**Ecuador**	)	**,**	**Maracaiba**	(	**Colombia**	)	**,**
Java	,	马查拉	,	或者	普通的	瓜亚基尔	(	厄瓜多尔	)	,	-	(	哥伦比亚	)	,

- ([brə'zɪl]) , [ˌes 'ti:] . [də'mɪŋgəʊ] , [ˌsʊərə'næm] ([dʌtʃ] [gai'ænə]) ,

Marariion	(	**Brazil**	)	**,**	**St**	**.**	**Domingo**	**,**	**Surinam**	(	**Dutch**	**Guiana**	)	**,**
-	(	巴西	)	,	英石	.	多明戈	,	苏里南	(	荷兰语	圭亚那	)	,

爪哇、马查拉或普通瓜亚基尔（厄瓜多尔）、马拉开巴（哥伦比亚）、马拉里昂（巴西）、圣多明各、苏里南（荷属圭亚那）、

['trɪnɪˌdæd] (['dʌblju:] . [ai] .) , [frɒm; frəm]['æfrɪkə] , [ðə; ði] [seɪ'ʃelz] , [mɑ:tɪ'ni:k] , [ænd; ənd] ['bɜ:bən] ,

Trinidad	(	**W**	**.**	**I**	**.**	)	**,**	**from**	**Africa**	**,**	**the**	**Seychelles**	**,**	**Martinique**	**,**	**and**	**Bourbon**	**,**
特立尼达	(	W	.	我	.	)	,	从	非洲	,	这	塞舌尔	,	马提尼克岛	,	和	波旁威士忌	,

特立尼达（WI），来自非洲、塞舌尔、马提尼克和波旁群岛

['veəriəb(ə)l] [ə'maʊnts] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [æz; əz]['regjələ(r)] ['prɒdʌkts] .

variable	amounts	are	beginning	to	appear	as	regular	products	.
多变的	金额	是	开始	到	出现	作为	常规的	产品	.

不同数量的产品开始作为常规产品出现。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] [sɔːrts][ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkən]

It	is	generally	understood	that	some	of	the	best	sorts	of	South	American
它	是	一般来说	理解	那	一些	的	这	最好的	排序	的	南	美国人

['kəʊkəʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][duː; də][nɒt][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] ,

cocoa	are	consumed	at	home	and	do	not	find	their	way	,
可可	是	消耗	在	家	和	做	不是	寻找	他们的	方式	,

人们普遍认为，一些品质最好的南美可可豆都在家消费，并没有出口到其他地方。

[ɪn] ['defɪnət] [k'wɒntɪtɪz] , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['steɪtɪd] [sə'plaɪ] , [tuː; tə]['eni] ['fɒrən] [pɔːts] .

in	definite	quantities	,	or	as	a	stated	supply	,	to	any	foreign	ports	.
在	定	数量	,	或者	作为	一个	声明	供应	,	到	任何	外国的	端口	.

以确定的数量或按既定供应方式，运往任何外国港口。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][soʊkənuːskoʊ][ænd; ənd][ˌɛzmə'rɑːldəz] .

Among	these	are	Soconusco	and	Esmeraldas	.
之中	这些	是	索科努斯科	和	埃斯梅拉达斯	.

其中包括索科努斯科和埃斯梅拉达斯。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [frentʃ] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['veri] [faɪn] [sɔːrts][frɒm; frəm][ˌvenə'zweɪlə]

At	the	last	French	exposition	these	and	other	very	fine	sorts	from	Venezuela
在	这	最后的	法语	展览	这些	和	其他	非常	美好的	排序	从	委内瑞拉

[ænd; ənd]['ekwədɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zibitɪd] .

and	Ecuador	were	exhibited	.
和	厄瓜多尔	是	展出	.

在上一届法国博览会上，展出了这些以及来自委内瑞拉和厄瓜多尔的其他一些非常优秀的品种。

[njuː] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] [ʌp][ɪn] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [dɪ'mɑːnd]

New	fields	are	being	opened	up	in	many	directions	to	meet	the	increasing	demand
新的	字段	是	存在	打开	向上	在	许多	方向	到	见面	这	增加	要求

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkt] . [-]

for	the	product	.	[	23	]
为了	这	产品	.	[	-	]

为满足市场对该产品日益增长的需求，许多领域正在开拓新的领域。[23]

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] - [plɑːnt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['kɒmɜːs] .

THE	SEEDS	OF	THE	CHOCOLATE	-	PLANT	AS	THEY	APPEAR	IN	COMMERCE	.
这	种子	的	这	巧克力	-	植物	作为	他们	出现	在	商业	.

市面上出售的巧克力植物种子。

[ðeə(r)] [ˌmaɪkrə'skɒpɪk] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['kærəktəz] .

THEIR	MICROSCOPIC	AND	CHEMICAL	CHARACTERS	.
他们的	显微镜	和	化学	人物	.

它们的微观和化学特性。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] - [plɑːnt][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪn][ðeə(r)] [kruːd]

he	seeds	of	the	chocolate	-	plant	are	brought	into	the	market	in	their	crude
他	种子	的	这	巧克力	-	植物	是	带来	进入	这	市场	在	他们的	原油

[steɪt] ,

state	,
状态	,

可可树的种子以未经加工的状态进入市场。

[æz; əz]['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] “ [biːnz] , ” [wɪtʃ] ['dɪfə(r)][ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪn]['tekstʃə(r)] .

as	almond	-	shaped	“	beans	,	”	which	differ	in	color	and	somewhat	in	texture	.
作为	杏仁	-	形状	“	豆子	,	”	哪个	不同	在	颜色	和	有些	在	质地	.

形似杏仁的“豆子”，颜色和质地略有不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

It	is	not	uncommon	to	find	the	external	surface	of	the	bean	more	or	less
它	是	不是	罕见	到	寻找	这	外部的	表面	的	这	豆	更多的	或者	较少的

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [ɪ'regjələ(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv] [ə'tætʃt] [ɜːθ] ,

covered	with	a	thin	irregular	layer	of	attached	earth	,
涵盖	和	一个	薄的	不规律的	层	的	随附的	地球	,

豆子的外表面覆盖着一层薄薄的、不规则的泥土是很常见的现象。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['prɪti] [wel] [klɪəd] [ɒf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

but	this	is	generally	pretty	well	cleared	off	during	the	transportation	.
但	这	是	一般来说	漂亮的	出色地	已清除	离开	期间	这	运输	.

但这种情况通常在运输过程中会被很好地清除掉。

[ə'pɒn][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [ʃel] [ænd; ənd]['kɜːn(ə)l] , [ðə; ði] ['relətɪv] ['brɪtlnəs] , [ðə; ði]['fleɪvə(r)] ,

Upon	the	color	of	shell	and	kernel	,	the	relative	brittleness	,	the	flavor	,
之上	这	颜色	的	壳	和	核心	,	这	相对的	脆性	,	这	味道	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊdə(r)] ,

and	the	odor	,
和	这	气味	,

根据壳和仁的颜色、相对脆度、味道和气味来判断，

[dɪ'pendz] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] .

depends	the	market	value	of	the	seeds	.
取决于	这	市场	价值	的	这	种子	.

取决于种子的市场价值。

[ðə; ði][draɪd] [siːdz] [hæv; həv][ə; eɪ]['peɪpəri] , ['brɪt(ə)l] [ʃel] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [smuːð] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

The	dried	seeds	have	a	papery	,	brittle	shell	,	which	is	very	smooth	on	the	inside	,
这	干燥	种子	有	一个	纸质的	,	脆	壳	,	哪个	是	非常	光滑的	在	这	里面	,

干燥的种子外壳薄而脆，内壁却非常光滑。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ig'zibits] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [heəz] [ænd; ənd]

but	on	the	outside	exhibits	,	under	the	microscope	,	a	few	short	hairs	and
但	在	这	外部	展品	,	在下面	这	显微镜	,	一个	很少	短的	头发	和

[raʊnd] [ɪk'skresns] .

round	excrescences	.
圆形的	赘生物	.

但在显微镜下观察，其外部可见一些短毛和圆形突起。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'trɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

But	these	are	mostly	lost	by	the	rough	handling	and	by	the	attrition	of
但	这些	是	大多	丢失的	经过	这	粗糙的	处理	和	经过	这	损耗	的

[ðə; ði] [siːdz] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)]['djʊərɪŋ][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

the	seeds	with	one	another	during	transportation	.
这	种子	和	一	其他	期间	运输	.

但由于运输过程中的粗暴搬运和种子之间的相互磨损，这些种子大多会丢失。

[ðə; ði]['kɜ:n(ə)l][kən'sɪsts][ɒv; əv][tu:][lɑ:dʒ]['kɒtɪli:dənz][ɔ:(r)][si:d] - [li:vz] , ['redɪʃ] - [greɪ][ɔ:(r)]

The	kernel	consists	of	two	large	cotyledons	or	seed	-	leaves	,	reddish	-	gray	or
这	核心	由	的	二	大的	子叶	或者	种子	-	树叶	,	微红	-	灰色的	或者

['redɪʃ] - [braʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ,

reddish	-	brown	,	with	a	shining	,
微红	-	棕色的	,	和	一个	灼灼	,

籽粒由两片大的子叶或种子叶组成，呈红灰色或红褐色，表面有光泽。

['ɔɪli] ['sɜ:fɪs] ; [ðə; ði] [həʊl] ['krʌʃɪŋ] ['rɑ:ðə(r)] ['i:zəli] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lu:s] [mæs] [ɒv; əv]['frægmənts] .

oily	surface	;	the	whole	crushing	rather	easily	into	a	loose	mass	of	fragments	.
油腻的	表面	;	这	所有的	压碎	相当	容易地	进入	一个	松动的	大量的	的	片段	.

表面油腻；整体很容易被压碎成一堆松散的碎片。

[ðə; ði]['kɜ:n(ə)l] , [wen] [draɪ] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tʌf] , ['ɔ:lməʊst]['stəʊni]['rædɪk(ə)l] [wɪtʃ]

The	kernel	,	when	dry	,	has	a	minute	,	tough	,	almost	stony	radicle	which
这	核心	,	什么时候	干燥	,	有	一个	分钟	,	艰难的	,	几乎	石质的	胚根	哪个

['seprəts] ['i:zəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪli:dənz] .

separates	easily	from	the	cotyledons	.
分离	容易地	从	这	子叶	.

干燥后的种仁有一个细小、坚韧、几乎像石头一样的胚根，很容易与子叶分离。

[ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðæt][ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:d] - [li:vz] [kən'teɪn]['ælbjumɪn] ,

Microscopic	examination	shows	that	the	cells	of	the	seed	-	leaves	contain	albumen	,
显微镜	考试	演出	那	这	细胞	的	这	种子	-	树叶	包含	蛋白	,

['ɔɪli] ['mætəz] ,

oily	matters	,
油腻的	事情	,

显微镜检查显示，种子叶片的细胞含有蛋白、油性物质。

— ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['krɪstəlaɪn] [kən'dɪʃn] , — ['krɪstlz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] ,

—	sometimes	in	a	crystalline	condition	,	—	crystals	of	an	entirely	different	shape	,
—	有时	在	一个	结晶体	状况	,	—	晶体	的	一个	完全	不同的	形状	,

[stɑ:tʃ] ,

starch	,
淀粉	,

—有时呈结晶状态，—形状完全不同的晶体，淀粉，

['kʌlərɪŋ] ['sʌbstəns] [ɪn]['speʃ(ə)l] [rɪ'septəklz] [nəʊn] [æz; əz]['pɪgmənt] - [selz] , [-]

coloring	substances	in	special	receptacles	known	as	pigment	-	cells	,	[	24	]
染色	物质	在	特别的	容器	已知	作为	颜料	-	细胞	,	[	-	]

色素细胞中含有着色物质[24]

[ænd; ənd] [dʌkts] [wɪð] ['spaɪrəl] ['mɑ:kiŋz] .

and	ducts	with	spiral	markings	.
和	管道	和	螺旋	标记	.

以及带有螺旋纹路的管道。

[ðə; ði] [stɑ:tʃ] [greɪnz] [du:; də] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] ['veri] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [fɔ:m] [ɔ:(r)] ['mɑ:kiŋz] :

The	starch	grains	do	not	have	any	very	characteristic	form	or	markings	:
这	淀粉	谷物	做	不是	有	任何	非常	特征	形式	或者	标记	:

淀粉粒没有任何非常明显的特征形状或纹路：

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['sferɪkl] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] .

they	are	generally	spherical	and	simple	.
他们	是	一般来说	球形	和	简单的	.

它们通常呈球形且结构简单。

[ðə; ði]['əʊnli][pɪˌkju:li'ærəti] [wɜ:θ] ['menʃnɪŋ] ,

The	only	peculiarity	worth	mentioning	,
这	仅有的	特点	值得	提及	,

唯一值得一提的特殊之处是：

[ɪz][ðə; ði] ['relətɪv] ['sləʊnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['æktɪd][ɒn][baɪ][hɒt]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][baɪ]
is **the** **relative** **slowness** **with** **which** **they** **are** **acted** **on** **by** **hot** **water** **and** **by**
是 这 相对的 缓慢 和 哪个 他们 是 行动 在 经过 热的 水 和 经过
['aɪədi:n] .
iodine **.**
碘 .

是热水和碘对它们作用的相对缓慢性。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['sʌbstəns] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪnli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑ:maɪn][ɔ:(r)]['vaɪələt]['kʌlə(r)] ,
The **coloring** **substances** **are** **mainly** **of** **a** **carmine** **or** **violet** **color** **,**
这 染色 物质 是 主要 的 一个 胭脂红 或者 紫色 颜色 ,

着色剂主要呈胭脂红或紫色。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ʃeɪd] [wen] [æn; ən]['ælkəlaɪ][ɪz] ['ædɪd] ,
and **are** **distinguished** **by** **the** **change** **of** **shade** **when** **an** **alkali** **is** **added** **,**
和 是 杰出的 经过 这 改变 的 阴影 什么时候 一个 碱 是 额外 ,
[bɪ'kʌmɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [dɑ:kə] .
becoming **thereby** **darker** **.**
成为 从而 较暗 .

它们的区别在于，当加入碱时，颜色会发生变化，从而变深。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['strʌktʃərəl] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pjʊə(r)]['paʊdə(r)][ɔ:(r)] [peɪst] [ɒv; əv]
These **are** **the** **only** **structural** **elements** **which** **a** **pure** **powder** **or** **paste** **of**
这些 是 这 仅有的 结构 元素 哪个 一个 纯的 粉末 或者 粘贴 的
['tʃɒklət] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] .
chocolate **should** **show** **under** **the** **microscope** **.**
巧克力 应该 展示 在下面 这 显微镜 .

在显微镜下，纯巧克力粉末或巧克力糊应该只显示这些结构元素。

['eni] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [mʌst; məst][bi:; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ˌæksɪ'dent(ə)l][ɔ:(r)] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ə'dɪʃən] .
Any **other** **substances** **must** **be** **recognized** **as** **accidental** **or** **intentional** **additions** **.**
任何 其他 物质 必须 是 认可 作为 偶然 或者 故意 新增内容 .

任何其他物质都必须被认定为意外添加或故意添加。

[ɔ:l] [si:dz] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [kaɪnd] [kən'teɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌbstəns] ,
All **seeds** **of** **whatever** **kind** **contain** **,** **as** **a** **part** **of** **their** **substance** **,**
全部 种子 的 任何 种类 包含 , 作为 一个 部分 的 他们的 物质 ,

所有种类的种子，其成分中都含有：

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [sel] - [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ; ['neɪmli] , ['seljuləʊs] .
the **matter** **of** **which** **cell** **-** **walls** **are** **made** **;** **namely** **,** **cellulose** **.**
这 事情 的 哪个 细胞 - 墙壁 是 制成 ; 即 , 纤维素 .

构成细胞壁的物质；即纤维素。

[ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] ['difəz] [ɪn] ['dɪfrənt] [si:dz] , [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] - [plɑ:nt] ['bi:ɪŋ]
The **percentage** **differs** **in** **different** **seeds** **,** **in** **those** **of** **the** **chocolate** **-** **plant** **being**
这 百分比 不同 在 不同的 种子 , 在 那些 的 这 巧克力 - 植物 存在
[ə'baʊt] [θri:] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] .
about **three** **in** **the** **hundred** **.**
关于 三 在 这 百 .

不同种子中的百分比各不相同，巧克力植物的种子中大约有百分之三。

['seljuləʊs] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['kemɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] [stɑ:tʃ] ;
Cellulose **has** **the** **same** **chemical** **composition** **as** **starch** **;**
纤维素 有 这 相同的 化学 作品 作为 淀粉 ;

纤维素与淀粉的化学成分相同；

[bʌt; bət][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] ['prɒpətiz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [stɑ:tʃ] ,
but **its** **physical** **properties** **are** **not** **the** **same** **as** **those** **of** **starch** **,**
但 它是 身体的 特性 是 不是 这 相同的 作为 那些 的 淀粉 ,

但它的物理性质与淀粉的物理性质不同。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪts][ɪn'taɪə(r)][ɪnˌsɒljʊ'bɪlətɪ][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

among	which	may	be	mentioned	its	entire	insolubility	in	boiling	water	.
之中	哪个	可能	是	提及	它是	全部的	不溶性	在	沸腾	水	.

其中值得一提的是，它完全不溶于沸水。

[stɑːtʃ] [fɔːmz] , [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] , [eɪt] [tuː; tə][ten][pə(r)][sent][ɒv; əv] ['tʃɒklət] - [siːdz] .

Starch	forms	,	on	an	average	,	eight	to	ten	per	cent	of	chocolate	-	seeds	.
淀粉	表格	,	在	一个	平均的	,	八	到	十	每	中心	的	巧克力	-	种子	.

巧克力籽中淀粉平均占 8% 到 10%。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['mɪnɪt] ['sferɪkl] [greɪnz] , [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frɒm; frəm] [ðæt] [faʊnd] [ɪn]

It	consists	of	minute	spherical	grains	,	not	distinguishable	from	that	found	in
它	由	的	分钟	球形	谷物	,	不是	可区分的	从	那	成立	在

['meni] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [siːdz] .

many	other	kinds	of	seeds	.
许多	其他	种类	的	种子	.

它由细小的球形颗粒组成，与许多其他种类的种子中的颗粒并无区别。

['treɪsɪs] [ɒv; əv] [gʌm] [ænd; ənd][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ælaɪd] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [siːdz] .

Traces	of	gum	and	of	other	allied	bodies	are	also	present	in	the	seeds	.
痕迹	的	胶	和	的	其他	盟军	身体	是	还	展示	在	这	种子	.

种子中还含有少量树胶和其他相关物质。

[ælb'juːmɪnɔɪdz] , [ɔː(r)] ['sʌbstəns] [rɪ'zemblɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] , [ðə; ði]['ælbjʊmɪn][ɒv; əv] [eg] ,

Albuminoids	,	or	substances	resembling	,	in	a	general	way	,	the	albumin	of	egg	,
白蛋白	,	或者	物质	类似	,	在	一个	一般的	方式	,	这	白蛋白	的	蛋	,

类蛋白，或大致类似于蛋清的物质，

[ə'kɜː(r)][ɪn] ['tʃɒklət] - [siːdz] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn]['ʌðə(r)] [siːdz] ,

occur	in	chocolate	-	seeds	as	they	do	in	other	seeds	,
发生	在	巧克力	-	种子	作为	他们	做	在	其他	种子	,

巧克力种子中也含有这种物质，就像其他种子中一样。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['haɪə(r)] [ə'maʊnt] [ðæn; ðən][ɪn]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	in	a	somewhat	higher	amount	than	in	certain	other	cases	in	which	the
和	在	一个	有些	更高	数量	比	在	肯定	其他	案例	在	哪个	这

[siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [fuːd] .

seeds	are	used	as	food	.
种子	是	用过的	作为	食物	.

并且在某些种子被用作食物的情况下，其含量还要略高一些。

[ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] ['reɪndʒɪz][frɒm; frəm][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][və'raɪəti] .

The	percentage	ranges	from	about	fifteen	to	twenty	,	depending	on	the	variety	.
这	百分比	范围	从	关于	十五	到	二十	,	取决于	在	这	种类	.

根据品种不同，百分比大约在 15% 到 20% 之间。

[ðiːz] [ælb'juːmɪnɔɪdz][ɑː(r); ə(r)]['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɒv; əv]['naɪtrədʒən] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

These	albuminoids	are	compounds	of	nitrogen	,	and	are
这些	白蛋白	是	化合物	的	氮	,	和	是

[ɪk'striːmli] [nju'trɪʃəs] .

extremely	nutritious	.
极其	营养丰富的	.

这些白蛋白是含氮化合物，营养价值极高。

[ɪn][ðə; ði] [siːdz] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['redɪli] [ə'sɪmɪləbl] [fɔːm] , [fɪt][fɔː(r); fə(r)][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

In	the	seeds	they	occur	in	a	readily	assimilable	form	,	fit	for	digestion	.
在	这	种子	他们	发生	在	一个	容易	可同化的	形式	,	合身	为了	消化	.

在种子中，它们以易于吸收的形式存在，适合消化。

[ðeə(r)][pɪ'kju:liə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][æz; əz] [fleʃ] - [fɔ:məz] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] ['tri:tɪŋ]
Their 他们的 **peculiar** 奇特 **relations** 关系 **as** 作为 **flesh** 肉 **-** - **formers** 前任 **are** 是 **referred** 指 **to** 到 **in** 在 **the** 这 **section** 部分 **treating** 治疗
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] - [si:dz] . [-]
of 的 **the** 这 **physiology** 生理 **of** 的 **chocolate** 巧克力 **-** - **seeds** 种子 **.** . **[** [**25** - **]**]

在论述巧克力种子生理学的章节中提到了它们作为肉质形成者的特殊关系。[25]

[kə'kaʊ] - [red] [ə'kɜ:z] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)][ɪn][smɔ:l] [ə'maʊnt] .
Cacao 可可 **-** - **red** 红色的 **occurs** 发生 **as** 作为 **a** 一个 **coloring** 染色 **matter** 事情 **in** 在 **small** 小的 **amount** 数量 **.** .

可可红作为一种着色剂，含量很少。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rendəd] [dɑ:k][baɪ]['ælkəlaɪz] .
It 它 **is** 是 **rendered** 渲染 **dark** 黑暗的 **by** 经过 **alkalies** 碱金属 **.** .

碱性物质会使它变黑。

[ˌθɪə(ʊ)'brəʊmɪn; -mi:n] , [ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [bi:n] ,
Theobromine 可可碱 **,** , **the** 这 **active** 积极的 **principle** 原则 **of** 的 **the** 这 **cocoa** 可可 **-** - **bean** 豆 **,** ,

可可碱，可可豆的活性成分，

[k'ɒnstɪtjˌu:ts] [les] [ðæn; ðən][wʌn][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:dz] ,
constitutes 构成 **less** 较少的 **than** 比 **one** 一 **per** 每 **cent** 中心 **of** 的 **the** 这 **weight** 重量 **of** 的 **the** 这 **seeds** 种子 **,** ,

占种子重量的不到百分之一。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['veəriz] ['greɪtli] [ɪn][ə'maʊnt][ɪn] ['dɪfrənt] [si:dz] ,
but 但 **it** 它 **varies** 变化 **greatly** 非常 **in** 在 **amount** 数量 **in** 在 **different** 不同的 **seeds** 种子 **,** ,

但不同种子中的含量差异很大。

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] ³⁰⁄₁₀₀ [ɒv; əv][wʌn][pə(r)][sent][ɪn][sʌm; səm] ,
ranging 范围 **from** 从 **³⁰⁄₁₀₀** ³⁰⁄₁₀₀ **of** 的 **one** 一 **per** 每 **cent** 中心 **in** 在 **some** 一些 **,** ,

在某些情况下，其数值从百分之三⁰⁄₁₀₀不等。

[tu:; tə][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['əʊvə(r)][wʌn][pə(r)][sent][ɪn]['ʌðə(r)z] .
to 到 **a** 一个 **trifle** 琐事 **over** 超过 **one** 一 **per** 每 **cent** 中心 **in** 在 **others** 其他的 **.** .

在其他一些国家，这一比例略高于百分之一。

[ðə; ði] [æʃ] [left][ɒn] [kəm'pli:tli] ['bɜ:nɪŋ] ['kəʊkəʊ] - [bi:nz] [ɪz][nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][fɔ:(r)][pə(r)][sent] .
The 这 **ash** 灰 **left** 左边 **on** 在 **completely** 完全地 **burning** 燃烧 **cocoa** 可可 **-** - **beans** 豆子 **is** 是 **not** 不是 **far** 远的 **from** 从 **four** 四 **per** 每 **cent** 中心 **.** .

完全燃烧的可可豆留下的灰烬含量接近百分之四。

[ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [səb'stænʃəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æʃ] [ɒv; əv] [si:dz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][plɑ:nts] .
Its 它是 **composition** 作品 **is** 是 **substantially** 实质性 **that** 那 **of** 的 **the** 这 **ash** 灰 **of** 的 **seeds** 种子 **of** 的 **other** 其他 **plants** 植物 **.** .

它的成分与其它植物种子的灰分基本相同。

['kəʊkəʊ] - ['bʌtə(r)] , [ɔ:(r)][ɔɪl] , [k'ɒnstɪtjˌu:ts] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm]['fɪfti][pə(r)][sent][ɒv; əv] [gʊd] ['kəʊkəʊ] -
Cocoa 可可 **-** - **butter** 黄油 **,** , **or** 或者 **oil** 油 **,** , **constitutes** 构成 **not** 不是 **far** 远的 **from** 从 **fifty** 五十 **per** 每 **cent** 中心 **of** 的 **good** 好的 **cocoa** 可可 **-** -
[bi:nz] .
beans 豆子 **.** .

可可脂，也就是可可油，占优质可可豆的近百分之五十。

[ðə; ði] [ɔɪl] [ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['fri:dəm] [frɒm; frəm] [ræn'sɪdɪti] [ænd; ənd] [ɪts] ['veri] [blænd]
The **oil** **is** **remarkable** **for** **its** **freedom** **from** **rancidity** **and** **its** **very** **bland**
这 油 是 卓越 为了 它是 自由 从 酸败 和 它是 非常 平淡
['kærəktə(r)] .
character **.**
特点 .

这种油的特点是不易变质，而且味道非常清淡。

[ɪts] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] .
Its **uses** **are** **innumerable** **.**
它是 用途 是 无数 .

它的用途数不胜数。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ævərɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['meni] [ə'næləsi:z] [baɪ] [ə; eɪ] ['li:dɪŋ] ['ri:s(ə)nt] [ɔ:'θɒrəti] [meɪ] [bi:; bi]
The **following** **averages** **of** **many** **analyses** **by** **a** **leading** **recent** **authority** **may** **be**
这 下列的 平均值 的 许多 分析 经过 一个 领导 最近的 权威 可能 是
[ɒv; əv] ['ɪntrəst] : —
of **interest** **:** **—**
的 兴趣 : —

以下是近期一位权威专家对多项分析得出的平均值，或许会引起您的兴趣：—

[ʌn'rəustid] .
UNROASTED **.**
未烘焙的 .

未烘焙。

['mɔɪstʃə(r)] ['sɛvən] . -
Moisture **7** **.** **11**
水分 7 . -

水分 7.11

[ɔɪl] - . -
Oil **51** **.** **78**
油 - . -

石油 51.78

[ˌθɪə(ʊ)'brəʊmɪn; -mi:n] . -
Theobromine **.** **35**
可可碱 . -

可可碱 0.35

[stɑ:tʃ] [faɪv] . -
Starch **5** **.** **78**
淀粉 5 . -

淀粉 5.78

['seljuləʊs] [θri:] . [wʌn]
Cellulose **3** **.** **1**
纤维素 3 . 1

纤维素 3.1

['ʌðə(r)] [kɑ:bə'haɪdreɪts] , ['glu:kəˌsaɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - . -
Other **carbohydrates** **,** **glucosides** **,** **etc** **.** **10** **.** **05**
其他 碳水化合物 , 糖苷 , ETC . - . -

其他碳水化合物、糖苷等。10.05

['prəʊti:n] ['mætəz] - . -
Protein **matters** **15** **.** **61**
蛋白质 事情 - . -

蛋白质含量为 15.61

[æʃ] [θriː] . -
Ash 3 . 60
灰 3 . -

阿什 3.60

['rəʊstɪd] .
ROASTED .
烤 .

烤。

['mɔɪstʃə(r)][sɪks] . -
Moisture 6 . 51
水分 6 . -

水分 6.51

[ɔɪl] - . -
Oil 49 . 24
油 - . -

石油 49.24

[ˌθɪə(ʊ)'brəʊmɪn; -miːn] . -
Theobromine . 43
可可碱 . -

可可碱 .43

[stɑːtʃ] - . -
Starch 10 . 43
淀粉 - . -

淀粉 10.43

['seljuləʊs] [θriː] . [wʌn]
Cellulose 3 . 1
纤维素 3 . 1

纤维素 3.1

['ʌðə(r)] [kɑːbə'haɪdreɪts] , ['gluːkəˌsaɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['sɛvən] . -
Other carbohydrates , glucosides , etc . 7 . 78
其他 碳水化合物 , 糖苷 , ETC . 7 . -

其他碳水化合物、糖苷等。7.78

['prəʊtiːn] ['mætəz] - . -
Protein matters 18 . 33
蛋白质 事情 - . -

蛋白质含量为 18.33

[æʃ] [θriː] . - [-]
Ash 3 . 92 [26]
灰 3 . - [-]

灰烬 3.92[26]

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] ['brekfəst] ['kəʊkəʊ] .
MANUFACTURE OF CHOCOLATE AND BREAKFAST COCOA .
生产 的 巧克力 和 早餐 可可 .

巧克力和早餐可可粉的生产。

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [kɔːld] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]

e	have	already	called	attention	to	the	simple	process	by	which	the	natives	of
e	有	已经	称为	注意力	到	这	简单的	过程	经过	哪个	这	本地人	的

['sentrəl] [əˈmerɪkə] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [njuˈtrɪʃəs] ['bevərɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət]

Central	America	prepared	a	nutritious	beverage	from	the	seeds	of	the	chocolate
中央	美国	准备	一个	营养丰富的	饮料	从	这	种子	的	这	巧克力

- [plɑːnt] .

-	plant	.
-	植物	.

我们已经注意到中美洲土著居民用可可植物的种子制作营养饮料的简单过程。

[ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses] , ['mɒdɪfaɪd][ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪmˈpruːvd] [baɪ]['mɒd(ə)n]

The	essential	features	of	this	process	,	modified	and	greatly	improved	by	modern
这	基本的	特征	的	这	过程	,	修改的	和	非常	改进	经过	现代的

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

这一过程的基本特征，经现代科学改进和极大提升，

[ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

are	worthy	of	consideration	at	this	time	.
是	值得	的	考虑	在	这	时间	.

这些都是目前值得考虑的因素。

[ðə; ði] [sɪˈlektɪd] ['kəʊkəʊ] - [biːnz] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst] [kliːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [əˈtætʃt]

The	selected	cocoa	-	beans	are	first	cleaned	from	the	dust	and	attached
这	已选	可可	-	豆子	是	第一的	已清洗	从	这	灰尘	和	随附的

['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['sɔːsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌfɜːmenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

particles	which	have	come	from	various	sources	during	the	fermentation	of
颗粒	哪个	有	来	从	各种各样的	来源	期间	这	发酵	的

[ðə; ði] [siːdz] .

the	seeds	.
这	种子	.

首先要将挑选出的可可豆从发酵过程中产生的灰尘和附着物中清除干净。

[ðə; ði] [məˈʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [biːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪnˈdʒiːniəs] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪv] ,

The	machines	for	cleaning	the	beans	are	very	ingenious	and	effective	,
这	机器	为了	打扫	这	豆子	是	非常	巧妙	和	有效的	,

这些清洗豆子的机器非常巧妙且高效。

[rɪˈmuːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd] - [kəʊt] ['evri] [treɪs] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['mætə(r)] .

removing	from	the	seed	-	coat	every	trace	of	foreign	matter	.
移除	从	这	种子	-	外套	每一个	痕迹	的	外国的	事情	.

去除种皮上的所有异物。

[ðə; ði] [kliːnd] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)][nekst] ['rəʊstɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l]['mænə(r)] ,

The	cleaned	seeds	are	next	roasted	in	the	most	careful	manner	,
这	已清洗	种子	是	下一个	烤	在	这	最多	小心	方式	,

接下来，将清洗干净的种子以最谨慎的方式烘烤。

['evri] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [ɪˈfekt] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] .

every	precaution	being	taken	to	secure	a	uniform	effect	through	the	whole	mass	.
每一个	预防	存在	已采取	到	安全的	一个	制服	影响	通过	这	所有的	大量的	.

采取一切预防措施，确保整个质量产生均匀的效果。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)] ['sʌmwɒt] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

During	the	roasting	the	seeds	change	color	somewhat	and	become	more	or	less
期间	这	烘焙	这	种子	改变	颜色	有些	和	变得	更多的	或者	较少的

['mɒdɪfaɪd][ɪn] [teɪst] .

modified	in	taste	.
修改的	在	品尝	.

烘烤过程中，种子颜色会略有变化，味道也会发生不同程度的改变。

[ɪn]['ʌndə(r)] - ['rəʊstɪd] [siːdz] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɪz][nɒt] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ,

In	under	-	roasted	seeds	the	flavor	is	not	fully	developed	,
在	在下面	-	烤	种子	这	味道	是	不是	完全	发达	,

烘焙不足的种子风味尚未完全形成。

[waɪl] [ɪn]['əʊvə(r)] - ['rəʊstɪd] [siːdz] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [teɪst] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [ɪm'peəd] ,

while	in	over	-	roasted	seeds	the	pleasant	taste	is	likely	to	become	greatly	impaired	,
尽管	在	超过	-	烤	种子	这	令人愉快的	品尝	是	可能	到	变得	非常	受损	,

而过度烘焙的种子，其令人愉悦的口感很可能会大大降低。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['həʊlli] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ə; eɪ]['bɪtə(r)][ænd; ənd] [hɑːʃ] ['fleɪvə(r)] .

or	it	may	even	be	wholly	replaced	by	a	bitter	and	harsh	flavor	.
或者	它	可能	甚至	是	完全	替换	经过	一个	苦的	和	残酷的	味道	.

或者甚至可能完全被苦涩刺鼻的味道所取代。

[ðiːz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [teɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] [meɪk] [ðɪs]

These	relations	of	color	and	taste	to	the	roasting	of	the	seeds	make	this
这些	关系	的	颜色	和	品尝	到	这	烘焙	的	这	种子	制作	这

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] ['prəʊsesɪz] [frɒm; fraəm]

portion	of	the	manufacture	one	of	the	most	delicate	processes	from
部分	的	这	生产	一	的	这	最多	精美的	流程	从

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

beginning	to	end	.
开始	到	结尾	.

种子烘焙过程中颜色和味道的这种关联，使得这部分生产过程从头到尾都是最精细的工序之一。

[baɪ][ðə; ði] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] ['redɪli] [dɪ'tætʃəbl] , [ænd; ənd][ɪts] [kəm'pliːt]

By	the	roasting	the	shell	becomes	more	readily	detachable	,	and	its	complete
经过	这	烘焙	这	壳	变成	更多的	容易	可拆卸	,	和	它是	完全的

[rɪ'muːv(ə)l][ɪz][ðə; ði][nekst][step] .

removal	is	the	next	step	.
移动	是	这	下一个	步	.

经过烘烤，外壳更容易脱落，完全去除外壳是下一步。

[ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] ['ɪntuː] [smɔːl] ['frægmənts][ɪz] ['iːzəli] [ə'kʌmplɪʃt] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

The	crushing	of	the	seeds	into	small	fragments	is	easily	accomplished	;	and	this
这	压碎	的	这	种子	进入	小的	片段	是	容易地	完成	;	和	这

[ɪz] [-]

is	[	27	]
是	[	-	]

将种子碾碎成小碎片很容易做到；而且这是[27]

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌrə] ['wɪnoʊɪŋ] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['laɪtə(r)] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ə'weɪ]

followed	by	a	thorough	winnowing	,	by	which	the	lighter	shells	are	carried	away
随后	经过	一个	彻底	扬场	,	经过	哪个	这	打火机	贝壳	是	携带	离开

[baɪ] [ðəm'selvz] ,

by	themselves	,
经过	他们自己	,

然后经过彻底的筛选，较轻的贝壳会被自行带走。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kliːn] ['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊstɪd] [siːdz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['fɜːðə(r)] [məˌnɪpju'leɪʃn] .

leaving	the	clean	fragments	of	the	roasted	seeds	ready	for	further	manipulation	.
离开	这	干净的	片段	的	这	烤	种子	准备好	为了	更远	操纵	.

将烤好的种子碎片清理干净，以便进行后续处理。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['frægmənts][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['veri] [tʌf] ['bɪts][ɒv; əv] ['tɪʃuː] .

Among	the	fragments	can	be	detected	minute	and	very	tough	bits	of	tissue	.
之中	这	片段	能	是	检测到	分钟	和	非常	艰难的	比特	的	组织	.

在这些碎片中可以检测到微小而坚韧的组织碎片。

[ðiːz] ['bɪts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['hɑːd(ə)nd][dʒɜːrmz] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɜːrmz] ,

These	bits	are	the	hardened	germs	,	or	rather	portions	of	the	germs	,
这些	比特	是	这	硬化	细菌	,	或者	相当	部分	的	这	细菌	,

这些碎片是硬化的细菌，或者更确切地说，是细菌的一部分。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [baɪ][æn; ən] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv] [mʌtʃ]

and	these	are	separated	from	the	rest	by	an	apparatus	of	much
和	这些	是	分开	从	这	休息	经过	一个	设备	的	很多

[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

simplicity	and	efficiency	.
简单	和	效率	.

它们通过一种非常简单高效的装置与其他部分隔开。

[ðə; ði] [kliːn] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [æt; ət][wʌns][ɪn] ['pækɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]

The	clean	shells	are	usually	placed	at	once	in	packages	for	transportation
这	干净的	贝壳	是	通常	放置	在	一次	在	包裹	为了	运输

.

:

.

清洗干净的贝壳通常会立即装入包装袋进行运输。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [də'mestɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊlsəm]

They	are	extensively	used	for	the	domestic	preparation	of	a	wholesome
他们	是	广泛地	用过的	为了	这	国内的	准备	的	一个	健康

[ænd; ənd] ['veri] [ləʊ] - [praɪst] [drɪŋk] .

and	very	low	-	priced	drink	.
和	非常	低的	-	定价	喝	.

它们被广泛用于家庭自制健康且价格低廉的饮品。

[ðɪs] ['bevərɪdʒ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][feə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

This	beverage	contains	a	fair	proportion	of	the	active	principle	of	the
这	饮料	包含	一个	公平的	部分	的	这	积极的	原则	的	这

['tʃɒklət] - [siːdz] [ðəm'selvz] ,

chocolate	-	seeds	themselves	,
巧克力	-	种子	他们自己	,

这种饮料含有相当比例的巧克力籽本身的活性成分。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɪz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] .

and	the	flavor	is	suggestive	of	chocolate	.
和	这	味道	是	暗示性的	的	巧克力	.

味道有点像巧克力。

[ðə; ði] [kliːnd] ['frægmənts] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ ['kəʊkəʊ] - [nɪbz] ” [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɒrən]

The	cleaned	fragments	constitute	the	so	-	called	“	cocoa	-	nibs	”	of	some	foreign
这	已清洗	片段	构成	这	所以	-	称为	“	可可	-	笔尖	”	的	一些	外国的

['mɑːrkɪts] ,

markets	,
市场	,

清洗干净的碎屑构成了某些国外市场上所谓的“可可豆仁”。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

and	in	this	state	they	are	used	for	the	preparation	of	a	simple
和	在	这	状态	他们	是	用过的	为了	这	准备	的	一个	简单的

[dɪ'kɒkʃn] .

decoction	.
汤	.

在这种状态下，它们可用于制备简单的煎剂。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɔɪld] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

But	in	this	form	they	require	to	be	boiled	a	good	while	for	the
但	在	这	形式	他们	要求	到	是	煮沸	一个	好的	尽管	为了	这

[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ˈfleɪvə(r)] ,

development	of	flavor	,
发展	的	味道	,

但这种做法需要长时间煮沸才能充分释放风味。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈbetə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈtriːtɪd] [bɪˈfɔːhænd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə]

and	it	is	therefore	better	to	have	them	treated	beforehand	in	order	to
和	它	是	所以	更好的	到	有	他们	治疗	预先	在	命令	到

[rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] ;

reduce	the	time	of	boiling	;
减少	这	时间	的	沸腾	;

因此，最好事先对它们进行处理，以减少煮沸时间；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈnesəsəri] ,

and	this	is	all	the	more	necessary	,
和	这	是	全部	这	更多的	必要的	,

而这更显得必要。

[sɪns] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈbɔɪlɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈdelɪkət] [əˈrəʊmə][pɪˈkjuːliə(r)][tuː; tə]

since	during	the	long	boiling	a	part	of	the	more	delicate	aroma	peculiar	to
自从	期间	这	长的	沸腾	一个	部分	的	这	更多的	精美的	香气	奇特	到

[ˈtʃɒklət] - [siːdz] [ɪz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .

chocolate	-	seeds	is	apt	to	be	dissipated	.
巧克力	-	种子	是	易于	到	是	消散	.

因为在长时间的煮沸过程中，巧克力籽特有的部分细腻香气容易散失。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nekst][tuː; tə] [treɪs] [ðiːz] [ˈfrægmənts] , [θruː] [ðə; ði] [ˈtʃɒklət] - [mɪl] ,

We	are	next	to	trace	these	fragments	,	through	the	chocolate	-	mill	,
我们	是	下一个	到	痕迹	这些	片段	,	通过	这	巧克力	-	磨	,

接下来，我们将追溯这些碎片在巧克力工厂中的流转。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [ˈfɒləʊ] [ˈsɪmələ(r)][ˈfrægmənts] [θruː] [ðə; ði][ˈkəʊkəʊ] - [ˈfæktri; ˈfæktəri] .

and	afterwards	follow	similar	fragments	through	the	cocoa	-	factory	.
和	然后	跟随	相似的	片段	通过	这	可可	-	工厂	.

然后，沿着类似的片段穿过可可工厂。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈtʃɒklət] ,

In	the	preparation	of	chocolate	,
在	这	准备	的	巧克力	,

在巧克力制作过程中，

[ðə; ði][ˈfrægmənts][ɑː(r); ə(r)] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɒmplɪkeɪtɪd] [ˈmekənɪzəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [əˈteɪn] [ðə; ði]

the	fragments	are	ground	by	a	complicated	mechanism	until	they	attain	the
这	片段	是	地面	经过	一个	复杂的	机制	直到	他们	达到	这

[ˈgreɪtɪst] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈfaɪnnəs] ,

greatest	degree	of	fineness	,
最	程度	的	精细度	,

这些碎片经过复杂的机械研磨，直至达到最高的细度。

[ænd; ənd] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ˌhɒməˈdʒiːniəs] [mæs] [ɔː(r)] [peɪst] .

and	constitute	a	perfectly	homogeneous	mass	or	paste	.
和	构成	一个	完美	均质	大量的	或者	粘贴	.

并构成完全均匀的块状物或糊状物。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɒklət] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pleɪn] [ˈtʃɒklət] ,

If	the	chocolate	is	to	be	a	plain	chocolate	,
如果	这	巧克力	是	到	是	一个	清楚的	巧克力	,

如果巧克力是原味巧克力，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪts] ['delɪkət] ['fleɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][də'rektlɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [məʊldz]

it	is	to	receive	its	delicate	flavoring	and	then	go	directly	into	the	moulds
它	是	到	收到	它是	精美的	调味	和	然后	去	直接地	进入	这	模具

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	shaping	it	.
为了	成型	它	.

它要先被赋予精致的调味料，然后直接放入模具中成型。

['evrɪ] [step] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ə'sɪdʒuəs] [keə(r)] .

Every	step	of	the	process	has	to	be	watched	with	the	most	assiduous	care	.
每一个	步	的	这	过程	有	到	是	观看	和	这	最多	刻苦	关心	.

整个过程的每一步都必须以最认真细致的态度进行监督。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [ɪz] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['prɒpəli] [kuːld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ræpt] [ænd; ənd] [pækt]

When	the	chocolate	is	formed	and	properly	cooled	,	it	is	wrapped	and	packed
什么时候	这	巧克力	是	形成	和	适当地	冷却	,	它	是	包装	和	包装

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] . [-]

for	the	market	.	[	28	]
为了	这	市场	.	[	-	]

巧克力成型并适当冷却后，即可包装出售。[28]

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['swiːtnd] , [ə; eɪ] ['defɪnət] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pjʊərɪst]

But	if	the	chocolate	is	to	be	sweetened	,	a	definite	amount	of	the	purest
但	如果	这	巧克力	是	到	是	加糖	,	一个	定	数量	的	这	最纯净的

['ʃʊgə(r)] ,

sugar	,
糖	,

但如果要给巧克力加糖，就必须加入一定量的纯糖。

['priːviəsli] ['pʌlvəraɪzd] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] , [ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] [ænd; ənd] [kə'mɪŋgəld] ,

previously	pulverized	,	is	to	be	added	,	the	whole	ground	and	commingled	,
之前	粉碎的	,	是	到	是	额外	,	这	所有的	地面	和	混合	,

将先前粉碎过的物料加入，与所有磨碎的物料混合均匀。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['fleɪvərɪŋ] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [və'nɪlə] ['ædɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['semi] - ['sɒlɪd] [mæs] [fɔːmd] [ɪn]

the	proper	flavoring	of	pure	vanilla	added	,	and	the	semi	-	solid	mass	formed	in
这	恰当的	调味	的	纯的	香草	额外	,	和	这	半	-	坚硬的	大量的	形成	在

[məʊldz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

moulds	as	before	.
模具	作为	前	.

加入适量的纯香草精调味，然后像以前一样在模具中形成半固体状物。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['məʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['pækɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ræpt] .

After	being	moulded	it	is	sent	to	the	packing	-	room	and	wrapped	.
后	存在	模制	它	是	发送	到	这	包装	-	房间	和	包装	.

成型后，产品会被送到包装间进行包装。

[ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɑː(r); ə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l] , [bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]

The	variations	in	the	process	are	innumerable	,	but	all	of	them	are
这	变体	在	这	过程	是	无数	,	但	全部	的	他们	是

[kəm'pærətɪvli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [wen] ['teɪkən] ['sɪŋgli] ;

comparatively	unimportant	when	taken	singly	;
比较	不重要	什么时候	已采取	单独	;

该过程的变化数不胜数，但单独来看，所有这些变化都相对不重要；

[ðə; ði] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

the	skill	in	the	manufacture	requires	that	each	of	these	slight	changes	should	be
这	技能	在	这	生产	需要	那	每个	的	这些	轻微	变化	应该	是

[meɪd] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

made	at	just	the	right	time	and	in	the	right	way	.
制成	在	只是	这	正确的	时间	和	在	这	正确的	方式	.

制造工艺的精髓在于，每一个细微的改动都必须在恰当的时间以恰当的方式进行。

[ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['wɔ:ltə] ['beɪkə(r)][ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . - [es] ['tʃɒklət] ,

In	the	manufacture	of	Walter	Baker	and	Co	.	'	s	chocolate	,
在	这	生产	的	沃尔特	贝克	和	合作	.	-	s	巧克力	,

在沃尔特·贝克公司生产的巧克力中，

[ðɪs] [skɪl] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [dɪ'veləpt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [dɪ'gri:] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['hʌndrəd] [j'iəz]

this	skill	has	become	developed	to	a	very	high	degree	during	the	hundred	years
这	技能	有	变得	发达	到	一个	非常	高的	程度	期间	这	百	年

[ɒv; əv] [sək'ses] .

of	success	.
的	成功	.

经过一百多年的成功，这项技能已经发展到了非常高的水平。

[ðæt] [ðə; ði][fɜ:m][ɪz] ['redi] [tu:; tə][ə'veɪl][ɪt'self][ɒv; əv] ['evri] [ə'plaɪəns] [nəʊn] [ɪn]['mɒd(ə)n]

That	the	firm	is	ready	to	avail	itself	of	every	appliance	known	in	modern
那	这	公司	是	准备好	到	可用	本身	的	每一个	器具	已知	在	现代的

[ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

manufacture	,
生产	,

该公司已准备好使用现代制造业中已知的所有设备。

[ɪz] [si:n] [baɪ][ðeə(r)] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [mə'ʃi:nəri] ['ɪləstreɪtɪd] [ɒn][peɪdʒ] - .

is	seen	by	their	adoption	of	the	complicated	machinery	illustrated	on	page	29	.
是	已见	经过	他们的	采用	的	这	复杂的	机械	插图	在	页	-	.

从他们采用第 29 页所示的复杂机械装置可以看出这一点。

[ðɪs] ['tʃɒklət] - [mə'ʃi:n] [hæz; həz][ə; eɪ][kə'pæsəti][ɒv; əv][faɪv] [tʌnz] [ɒv; əv][pjʊə(r)] ['tʃɒklət] ['deɪli] .

This	chocolate	-	machine	has	a	capacity	of	five	tons	of	pure	chocolate	daily	.
这	巧克力	-	机器	有	一个	容量	的	五	吨	的	纯的	巧克力	日常的	.

这台巧克力机每天可生产五吨纯巧克力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ək'sesəb(ə)l][tu:; tə] ['vɪzɪtəz] ,

It	is	accessible	to	visitors	,
它	是	可访问	到	访客	,

游客可以参观。

[hu:] [meɪ] [ə'plai] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn]['dɔ:tʃestə(r); 'dɔ:tʃɪstə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:]

who	may	apply	at	the	office	in	Dorchester	for	permission	to	see	it
WHO	可能	申请	在	这	办公室	在	多切斯特	为了	允许	到	看	它

[ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

in	operation	.
在	手术	.

可以向多切斯特的办公室申请许可，观看其运行情况。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə]['di:teɪl][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]

It	is	unnecessary	to	detail	the	steps	of	manufacture	of	many	of
它	是	不必要	到	细节	这	步骤	的	生产	的	许多	的

[ðə; ði] ['tʃɒklət] ['speʃəltiz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:m] .

the	chocolate	specialties	of	the	firm	.
这	巧克力	专业	的	这	公司	.

该公司许多特色巧克力产品的制作步骤无需赘述。

[wi:; wi] [tɜ:n] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['brekfəst] ['kəʊkəʊ] .

We	turn	now	to	the	consideration	of	breakfast	cocoa	.
我们	转动	现在	到	这	考虑	的	早餐	可可	.

现在我们来讨论一下早餐可可。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['brekfəst] ['kəʊkəʊ][ɪz] [beɪst] [ə'pɒn] [tu:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fæktəz] : [fɜ:st] ,

The	manufacture	of	breakfast	cocoa	is	based	upon	two	important	factors	:	first	,
这	生产	的	早餐	可可	是	基于	之上	二	重要的	因素	:	第一的	,

早餐可可粉的生产基于两个重要因素：首先，

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɔ:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [ɔɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəʊstɪd]
the removal of a definite portion of the cocoa - oil from the roasted
这 移动 的 一个 定 部分 的 这 可可 - 油 从 这 烤
[si:dz] ;
seeds ;
种子 ;

从烘焙过的可可豆中去除一定比例的可可油；

[ænd; ənd]['sekənd] , [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊdəd] [si:dz] [baɪ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]
and second , increasing the miscibility of the powdered seeds by securing the
和 第二 , 增加 这 混溶性 的 这 粉末状 种子 经过 确保 这
['greɪtɪst] ['præktɪkəbl] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['faɪnnəs] . [-]
greatest practicable degree of fineness . [29]
最 切实可行的 程度 的 精细度 . [-]

其次，通过确保尽可能高的细度来提高种子粉末的混溶性。[29]

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] - [mə'ʃi:nz] [æt; ət][ðə; ði] [mænjʊ'fækt(ə)ri] [ɒv; əv] ['wɔ:ltə] ['beɪkə(r)] &
ONE OF THE CHOCOLATE - MACHINES AT THE MANUFACTORY OF WALTER BAKER &
一 的 这 巧克力 - 机器 在 这 工厂 的 沃尔特 面包师 &
[ˌsi: 'əʊ] .
CO .
一氧化碳 .

沃尔特·贝克公司制造厂的一台巧克力机

[kə'pæsətɪ] , [faɪv] [tʌnz] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] ['deɪlɪ] . [-]
CAPACITY , FIVE TONS OF CHOCOLATE DAILY . [30]
容量 , 五 吨 的 巧克力 日常的 . [-]

产能：每日五吨巧克力。[30]

[waɪl] [ðə; ði][ɔɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] - [si:d] [ɪz] ['pɜ:fɪktlɪ] ['həʊlsəm] ,
While the oil of the chocolate - seed is perfectly wholesome ,
尽管 这 油 的 这 巧克力 - 种子 是 完美 健康 ,

虽然可可籽油完全无害，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [p'ɜ:sənz] [hu:] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] ['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][ðə; ði] [si:dz] [ə; eɪ]
there are some persons who find in the percentage natural to the seeds a
那里 是 一些 人 WHO 寻找 在 这 百分比 自然的 到 这 种子 一个
[tu:] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt][fɔ:(r); fə(r)] ['i:zi] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .
too large amount for easy digestion .
也 大的 数量 为了 简单的 消化 .

有些人认为种子中天然成分的比例过高，难以消化。

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] ,
The removal of a part of this ,
这 移动 的 一个 部分 的 这 ,

移除其中的一部分，

[wɪtʃ] [mait] [wɪð] [prə'praɪəti][bi:; bi] [kɔ:ld] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔɪl] ,
which might with propriety be called an excess of the oil ,
哪个 可能 和 礼 是 称为 一个 过量的 的 这 油 ,

这或许可以恰当地称为过量的油。

[wɒz; wəz] ['præktɪst] ['i:v(ə)n][ɪn]['veri] ['ɜ:li] [deɪz] , [æz; əz][ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði][kʌt][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ]['gɪv(ə)n] ,
was practised even in very early days , as is seen in the cut herewith given ,
曾是 已实践 甚至 在 非常 早期的 天 , 作为 是 已见 在 这 切 此附 给定 ,

这种做法早在早期就已出现，从附图中可以看出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

可可树（Theobroma (The chocolate-plant (Theobroma cacao) ）

['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

taken	from	an	old	work	on	the	subject	.
已采取	从	一个	老的	工作	在	这	主题	.

摘自该主题的一部旧著作。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði][ɔɪl][ɪz][nɒt] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] , [seɪv] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [pə'tɪkjələz] ,

The	present	method	of	extracting	the	oil	is	not	essentially	different	,	save	in	a	few	particulars	,
这	展示	方法	的	提取	这	油	是	不是	本质上	不同的	,	节省	在	一个	很少	细节	,

除了少数细节之外，目前的榨油方法与以前的方法并无本质区别。

[frɒm; frəm] [ðæt] [hɪə(r)] ['fɪgəd] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [niːd] [nɒt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['diːteɪl] .

from	that	here	figured	,	and	therefore	need	not	be	described	in	detail	.
从	那	这里	想	,	和	所以	需要	不是	是	描述	在	细节	.

由此可知，无需详细描述。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɪz] [səb'stænʃəli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	method	of	manufacture	is	substantially	as	follows	:
这	方法	的	生产	是	实质性	作为	跟随	:

其制造方法大致如下：

[ðə; ði] [graʊnd] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['rəʊstɪd] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['preʃə(r)] ,

the	ground	fragments	of	roasted	seeds	are	subjected	to	pressure	,
这	地面	片段	的	烤	种子	是	受	到	压力	,

将烤熟的种子磨成碎片，并施加压力，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪð'drɔːɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɔɪl][æz; əz][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['æbstrækt] .

and	with	the	result	of	withdrawing	just	as	much	oil	as	the	manufacturers	desire	to	abstract	.
和	和	这	结果	的	撤退	只是	作为	很多	油	作为	这	制造商	欲望	到	抽象的	.

结果是，石油生产商想要提取的石油量就被提取出来了。

[ðə; ði] [prest] [mæs] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] ['prəʊses] ,

The	pressed	mass	is	,	in	the	most	successful	process	,
这	按下	大量的	是	,	在	这	最多	成功的	过程	,

在最成功的工艺中，压制出的物料是：

['triːtɪd] [mə'kænɪkli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ænd; ənd] ['sʌbdɪvaɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['pɑːtɪk(ə)lz][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] ['hævɪŋ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['meʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] [ɪntʃ] .

treated	mechanically	in	such	a	manner	as	to	divide	and	subdivide	the	minute	particles	until	they	are	capable	of	passing	through	a	sieve	having	several	thousand	meshes	to	the	square	inch	.
治疗	机械地	在	这样的	一个	方式	作为	到	划分	和	细分	这	分钟	颗粒	直到	他们	是	有能力的	的	通过	通过	一个	筛	拥有	一些	千	网格	到	这	正方形	英寸	.

以机械方式处理，将微小颗粒分割和细分，直到它们能够通过每平方英寸有数千目筛网的筛子。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌpʌlvəraɪ'zeɪʃən][æz; əz] [ðɪs] [wʊd] , ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

But	such	pulverization	as	this	would	,	under	ordinary	circumstances	,
但	这样的	粉碎	作为	这	会	,	在下面	普通的	情况	,

但像这样的粉碎，在通常情况下会……

[rɪ'djuːs] [ðə; ði] [mæs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd] [ˌʌnə'træktɪv] ['paʊdə(r)] .

reduce	the	mass	to	a	dull	and	unattractive	powder	.
减少	这	大量的	到	一个	乏味的	和	不吸引人	粉末	.

将该物质研磨成暗淡无光的粉末。

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv] ['wɔːltə] [-]

In	the	process	devised	by	the	firm	of	Walter	[	31	]
在	这	过程	设计	经过	这	公司	的	沃尔特	[	-	]

在 Walter 公司设计的流程中[31]

['beɪkə(r)][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ,

Baker	and	Co	.	,
贝克	和	合作	.	,

贝克公司

[ðɪs] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['faɪnnəs] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [lɒs] [ɒv; əv] ['brɪljənsi] [ɪn][ðə; ði]['paʊdə(r)] ,

this	high	degree	of	fineness	is	secured	without	any	loss	of	brilliancy	in	the	powder	,
这	高的	程度	的	精细度	是	安全	没有	任何	损失	的	才华横溢	在	这	粉末	,

这种高精细度是在不损失粉末光泽的前提下实现的。

— [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] - [red] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['əʊnli] [ə'træktɪv] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,

—	the	color	being	of	the	bright	-	red	which	is	not	only	attractive	in	appearance	,
—	这	颜色	存在	的	这	明亮的	-	红色的	哪个	是	不是	仅有的	吸引人的	在	外貌	,

——这种鲜艳的红色不仅外观吸引人，

[bʌt; bət] [wen] [kən'dʒɔɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tʃɒklət] ['əʊdə(r)][ænd; ənd]['fleɪvə(r)][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

but	when	conjoined	with	the	natural	chocolate	odor	and	flavor	is	characteristic
但	什么时候	连体	和	这	自然的	巧克力	气味	和	味道	是	特征

[ɒv; əv] ['æbsəluːtli] [pjʊə(r)]['kəʊkəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [greɪd] .

of	absolutely	pure	cocoa	of	the	highest	grade	.
的	绝对地	纯的	可可	的	这	最高	年级	.

但与天然巧克力的香气和味道相结合时，就具有了最高等级纯可可的特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] [tuː; tə][kəm'peə(r)] [sʌtʃ] ['kəʊkəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['kəʊkəʊ] [prɪ'peəd] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [nəʊn]

It	is	instructive	to	compare	such	cocoa	with	the	cocoas	prepared	by	what	is	known
它	是	有指导意义的	到	比较	这样的	可可	和	这	可可	准备	经过	什么	是	已知

[ɪn]['kemɪk(ə)l] [tek'nɒlədʒi] [æz; əz][ðə; ði]['kemɪk(ə)l]['prəʊses] .

in	chemical	technology	as	the	chemical	process	.
在	化学	技术	作为	这	化学	过程	.

将这种可可与通过化学技术中所谓的化学工艺制备的可可进行比较，会很有启发意义。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] ['triːtmənt] [wɪð] ['ælkəlaɪn] ['mætəz] [wɪtʃ] [ækt][ɒn][ðə; ði]

The	latter	are	prepared	by	treatment	with	alkaline	matters	which	act	on	the
这	后者	是	准备	经过	治疗	和	碱性	事情	哪个	行为	在	这

['kʌlərɪŋ] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði] [siːdz] ,

coloring	substances	in	the	seeds	,
染色	物质	在	这	种子	,

后者是通过用碱性物质处理种子，使种子中的色素物质发生作用而制备的。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði]['lætə(r)][ɪz] ['ædɪd] .

increasing	the	apparent	effect	of	hot	water	when	the	latter	is	added	.
增加	这	明显	影响	的	热的	水	什么时候	这	后者	是	额外	.

加入热水后，热水的表观效果会增强。

[ɪn] ['kemɪkli] [prɪ'peəd] ['kəʊkəʊ] ,

In	chemically	prepared	cocoas	,
在	化学	准备	可可	,

化学加工的可可粉中，

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['nætʃ(ə)rəl]['əʊdə(r)][ænd; ənd]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][pjʊə(r)]['kəʊkəʊ] - [si:dz] [hæv; həv] [bi:n]

the	exquisite	natural	odor	and	flavor	of	pure	cocoa	-	seeds	have	been
这	精美的	自然的	气味	和	味道	的	纯的	可可	-	种子	有	到过

[dɪ'mɪnɪʃt] [ɔ:(r)] ['həʊlli] [lɒst] [baɪ][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] ['tri:tmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][hæv; həv]

diminished	or	wholly	lost	by	the	severe	treatment	to	which	the	materials	have
减少	或者	完全	丢失的	经过	这	严重	治疗	到	哪个	这	材料	有

[bi:n] [səb'dʒektɪd] .

been	subjected	.
到过	受	.

纯可可豆的天然香气和味道，由于原料遭受的严重处理而减弱或完全丧失。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['fleɪvə(r)][ɪz] [sɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:ʃəli]

In	some	cases	the	loss	of	the	natural	flavor	is	sought	to	be	partially
在	一些	案例	这	损失	的	这	自然的	味道	是	寻求	到	是	部分

[sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['freɪgrənt] [gʌmz] ,

supplied	by	the	use	of	fragrant	gums	,
供应	经过	这	使用	的	香	牙龈	,

在某些情况下，人们试图通过使用香料胶来部分弥补天然风味的丧失。

['həʊlli] ['fɒrən] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['prɒdʌkt] .

wholly	foreign	to	the	natural	product	.
完全	外国的	到	这	自然的	产品	.

与天然产物完全无关。

[ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] ['æd,mɪkstʃərz][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['i:zi] .

The	detection	of	these	admixtures	is	generally	easy	.
这	检测	的	这些	混合物	是	一般来说	简单的	.

这些杂质的检测通常很容易。

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [pjʊə(r)] ['brekfəst] ['kəʊkəʊ][ɒv; əv] ['wɔ:ltə] ['beɪkə(r)][ænd; ənd]

Comparison	with	the	well	-	known	pure	breakfast	cocoa	of	Walter	Baker	and
比较	和	这	出色地	-	已知	纯的	早餐	可可	的	沃尔特	贝克	和

[ˌsi: 'əʊ] . [wɪl] [rɪ'vi:l] [æt; ət][wʌns][ðə; ði][vɑ:st][su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒdʌkt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt]

Co	.	will	reveal	at	once	the	vast	superiority	of	a	product	which	has	not
合作	.	将要	揭示	在	一次	这	广阔的	优势	的	一个	产品	哪个	有	不是

[bi:n] ['tri:tɪd] [baɪ] ['kemɪk(ə)lz] ,

been	treated	by	chemicals	,
到过	治疗	经过	化学品	,

与沃尔特·贝克公司出品的知名纯早餐可可粉相比，就会立刻发现未经化学处理的产品具有巨大的优越性。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['əʊnli][ðə; ði]['faɪnɪst]['pɒsəb(ə)l]['paʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['tʃɒklət] - [si:dz]

but	which	contains	only	the	finest	possible	powder	of	the	best	chocolate	-	seeds
但	哪个	包含	仅有的	这	最好的	可能的	粉末	的	这	最好的	巧克力	-	种子

[fri:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ɔɪl] .

freed	from	the	excess	of	oil	.
自由	从	这	过量的	的	油	.

但它只包含最上等可可豆的精细粉末，并已去除多余的油脂。

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['fleɪvə(r)][ænd; ənd]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)] ['prɒdʌkt] [ɑ:(r); ə(r)] [dju:] ['həʊlli] [tu:; tə]

The	exquisite	flavor	and	odor	of	the	pure	product	are	due	wholly	to
这	精美的	味道	和	气味	的	这	纯的	产品	是	到期的	完全	到

[ðə; ði] [si:dz] [ðəm'selvz] ,

the	seeds	themselves	,
这	种子	他们自己	,

纯正产品的绝佳风味和香气完全归功于种子本身。

[sɪns] ['æbsəlu:tli] [nəʊ] ['fɒrən] ['mætə(r)][ɪz] ['ædɪd] [frɒm; frəm][fɜ:st][tu:; tə][lɑ:st] .

since	absolutely	no	foreign	matter	is	added	from	first	to	last	.
自从	绝对地	不	外国的	事情	是	额外	从	第一的	到	最后的	.

因为从始至终绝对没有添加任何外来物质。

['wɔ:ltə] ['beɪkə(r)][ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . - [es] ['brekfəst] ['kəʊkəʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]

Walter	**Baker**	**and**	**Co**	**.**	**'**	**s**	**breakfast**	**cocoa**	**can**	**be**	**used**	**by**	**students**	**of**
沃尔特	贝克	和	合作	.	-	s	早餐	可可	能	是	用过的	经过	学生	的

[ðə; ði]['maɪkrəskəʊp][ænd; ənd][ɒv; əv] ['kemɪstri] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔ:də(r)]

the	**microscope**	**and**	**of**	**chemistry**	**as**	**a**	**perfect**	**type**	**of**	**the**	**highest**	**order**
这	显微镜	和	的	化学	作为	一个	完美的	类型	的	这	最高	命令

[ɒv; əv] ['eksələns] [ɪn][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

of	**excellence**	**in**	**manufacture**	**.**
的	卓越	在	生产	.

Walter Baker and Co. 的早餐可可粉可以被显微镜学和化学专业的学生用作最高等级的完美样品。

[ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [ɪn'kri:s] [ɪn] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['beikəz] ['kəʊkəʊ][ænd; ənd] ['tʃɒklət] ['ɪndɪkeɪts]

The	**enormous**	**increase**	**in**	**consumption**	**of**	**Baker's**	**cocoa**	**and**	**chocolate**	**indicates**
这	巨大的	增加	在	消耗	的	面包师的	可可	和	巧克力	表示

[ðæt] ['aʊə(r)] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pri:ʃieɪt] [ə; eɪ] ['θʌrəli] [gʊd] ['ɑ:tɪk(ə)l] [wen] [ðeɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:]

that	**our**	**discriminating**	**public**	**appreciate**	**a**	**thoroughly**	**good**	**article**	**when**	**they**	**see**	**it**
那	我们的	歧视性的	民众	欣赏	一个	彻底	好的	文章	什么时候	他们	看	它

. [-]

.	**[**	**32**	**]**
.	[	-	]

Baker's 可可和巧克力的消费量大幅增长，表明我们眼光独到的公众在看到一件非常好的产品时，会给予赞赏。[32]

[vi:] .

V	**.**
V	.

五、

[sʌm; səm] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['æspekts] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] - [si:dz] . — ['vælju:] [ɒv; əv] ['tʃɒklət]

SOME	**PHYSIOLOGICAL**	**ASPECTS**	**OF**	**CHOCOLATE**	**-**	**SEEDS**	**.**	**—**	**VALUE**	**OF**	**CHOCOLATE**
一些	生理	方面	的	巧克力	-	种子	.	—	价值	的	巧克力

[æz; əz][æn; ən] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ɒv; əv] [fu:d] .

AS	**AN**	**ARTICLE**	**OF**	**FOOD**	**.**
作为	一个	文章	的	食物	.

巧克力种子的一些生理特性——巧克力作为一种食品的价值。

[ti:]

T
T

T

[hi:; hi] [si:dz] [ɒv; əv][plɑ:nts][kən'teɪn][ə; eɪ][dʒɜ:m] , [ɔ:(r)]['embriəʊ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt]

he	**seeds**	**of**	**plants**	**contain**	**a**	**germ**	**,**	**or**	**embryo**	**,**	**together**	**with**	**a**	**certain**	**amount**
他	种子	的	植物	包含	一个	细菌	,	或者	胚胎	,	一起	和	一个	肯定	数量

[ɒv; əv] [fu:d] .

of	**food**	**.**
的	食物	.

植物的种子含有胚芽或胚胎，以及一定量的营养物质。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][dʒɜ:m] [spraʊts] , [ðə; ði] [fu:d] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**germ**	**sprouts**	**,**	**the**	**food**	**,**	**or**	**a**	**good**	**part**	**of**	**it**	**,**
作为	很快	作为	这	细菌	芽苗菜	,	这	食物	,	或者	一个	好的	部分	的	它	,

一旦胚芽发芽，食物，或者其中的大部分，

[ɪz] [kən'sju:md] [baɪ][ðə; ði] ['si:dlɪŋ] , ['bi:ɪŋ] [ju:st] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [nju:] [pɑ:ts] ,

is	**consumed**	**by**	**the**	**seedling**	**,**	**being**	**used**	**by**	**it**	**in**	**the**	**formation**	**of**	**new**	**parts**	**,**
是	消耗	经过	这	幼苗	,	存在	用过的	经过	它	在	这	形成	的	新的	部分	,

被幼苗吸收利用，用于形成新的部分。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ruːts] [ænd; ənd] [liːvz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [fuːd] [kæn; kən] [biː; bi]

such	as	roots	and	leaves	by	which	the	materials	for	more	food	can	be
这样的	作为	根	和	树叶	经过	哪个	这	材料	为了	更多的	食物	能	是

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [eə(r)] .

obtained	from	the	soil	and	air	.
获得	从	这	土壤	和	空气	.

例如根和叶，它们可以从土壤和空气中获取更多食物所需的物质。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [fuːd] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ɪz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [fuːd]

Now	it	happens	that	the	food	of	plants	is	pretty	much	the	same	as	the	food
现在	它	发生	那	这	食物	的	植物	是	漂亮的	很多	这	相同的	作为	这	食物

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

of	animals	,
的	动物	,

植物的养分其实和动物的养分非常相似。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [mɑːkt] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

although	there	is	this	marked	difference	in	the	manner	of	procuring	it	:
虽然	那里	是	这	标记	不同之处	在	这	方式	的	采购	它	:

尽管获取方式存在显著差异：

[plɑːnts] [kæn; kən] [kən'strʌkt] [ðeə(r)] [əʊn] [fuːd] [frɒm; frəm] [ˌɪnɔː'gænɪk] [ɔː(r)] ['mɪnərəl] ['mætəz] ['teɪkən]

plants	can	construct	their	own	food	from	inorganic	or	mineral	matters	taken
植物	能	构造	他们的	自己的	食物	从	无机物	或者	矿物	事情	已采取

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] ,

from	the	earth	and	atmosphere	,
从	这	地球	和	气氛	,

植物可以利用从土壤和大气中吸收的无机物或矿物质来制造自己的食物。

[waɪl] ['ænɪmlz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [laɪk] [plɑːnts] ,

while	animals	,	even	those	which	are	most	like	plants	,
尽管	动物	,	甚至	那些	哪个	是	最多	喜欢	植物	,

而动物，即使是那些最像植物的动物，

[mʌst; məst] [hæv; həv] [ðeə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [frɒm; frəm] [ɔː'gænɪk] ['neɪtʃə(r)] .

must	have	their	supply	of	food	from	organic	nature	.
必须	有	他们的	供应	的	食物	从	有机的	自然	.

他们的食物必须来自天然有机来源。

[sɪns] , [ðen] ,

Since	,	then	,
自从	,	然后	,

自那以后，

[plɑːnts] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [juːz] ([ɒv; əv] [kɔːs] [fleʃ] - ['iːtɪŋ]

plants	prepare	the	food	which	animals	are	to	use	(	of	course	flesh	-	eating
植物	准备	这	食物	哪个	动物	是	到	使用	(	的	课程	肉	-	吃

['ænɪmlz] [juːz] [ðeə(r)] [plɑːnts] ,

animals	use	their	plants	,
动物	使用	他们的	植物	,

植物为动物准备食物（当然，食肉动物也以植物为食）。

[səʊ] [tuː; tə] [spiːk] , [æt; ət] ['sekənd] - [hænd]) ,

so	to	speak	,	at	second	-	hand	)	,
所以	到	说话	,	在	第二	-	手	)	,

也就是说，以二手方式)，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [pɑːs] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fuːd] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [siːdz] [hæz; həz] [biːn]
it **comes** **to** **pass** **very** **naturally** **that** **the** **food** **in** **a** **good** **many** **seeds** **has** **been**
它 来 到 经过 非常 自然 那 这 食物 在 一个 好的 许多 种子 有 到过
[ˈrekəgˈnaɪzd] [frɒm; frəm] [ˈɜːli] [taɪmz] [æz; əz] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] .
recognized **from** **early** **times** **as** **very** **useful** **food** **for** **man** **.**
认可 从 早期的 时代 作为 非常 有用 食物 为了 男人 .

很自然地，许多种子中所含的营养物质从古至今就被人们认识到是人类非常有用的食物。

[ðʌs] [ðə; ðɪ] [ˈsɪərɪəls] — [wiːt] , [meɪz] , [əʊts] , [ˈbɑːli] , [ænd; ənd] [raɪs] — [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [siːdz]
Thus **the** **cereals** **—** **wheat** **,** **maize** **,** **oats** **,** **barley** **,** **and** **rice** **—** **are** **the** **seeds**
因此 这 谷物 — 小麦 , 玉米 , 燕麦 , 大麦 , 和 米 — 是 这 种子
[ɒv; əv] [græs] ;
of **grasses** **;**
的 草 ;

因此，谷物——小麦、玉米、燕麦、大麦和水稻——都是禾本科植物的种子；

[ænd; ənd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [siːdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [biːnz] , [ˈpiːz] , [ˈbʌkwiːt] , [ænd; ənd]
and **there** **are** **many** **other** **seeds** **,** **such** **as** **beans** **,** **peas** **,** **buckwheat** **,** **and**
和 那里 是 许多 其他 种子 , 这样的 作为 豆子 , 豌豆 , 荞麦 , 和
[səʊ][ɒn] ,
so **on** **,**
所以 在 ,

还有许多其他种子，例如豆类、豌豆、荞麦等等。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [æz; əz] [fuːd] [baɪ][mæn][frɒm; frəm] [rɪˈməʊt] [ænˈtɪkwəti] .
which **have** **been** **appropriated** **as** **food** **by** **man** **from** **remote** **antiquity** **.**
哪个 有 到过 挪用 作为 食物 经过 男人 从 偏僻的 古代 .

自远古时期以来，它们就被人类用作食物。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [siːdz] [ɒv; əv][sʌm; səm][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][ʌnˈfɪt][fɔː(r); fə(r)][ˈhjuːmən] [fuːd] ,
But **the** **seeds** **of** **some** **plants** **are** **unfit** **for** **human** **food** **,**
但 这 种子 的 一些 植物 是 不合格 为了 人类 食物 ,

但有些植物的种子并不适合人类食用。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈprɒpətiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pəˈzes] ;
owing **to** **disagreeable** **properties** **which** **they** **possess** **;**
欠款 到 令人不快的 特性 哪个 他们 具有 ;

由于它们所具有的令人不快的特质；

[waɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɪtʃ] [stænd][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈveri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈlɪmɪt][ɒv; əv] [fuːdz] ,
while **there** **are** **a** **few** **which** **stand** **on** **the** **very** **edge** **of** **the** **limit** **of** **foods** **,**
尽管 那里 是 一个 很少 哪个 站立 在 这 非常 边缘 的 这 限制 的 食物 ,

虽然有些食物游走在食品的界限边缘，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [juːst] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv]['skeəsəti] . [-]
and **have** **been** **used** **in** **time** **of** **scarcity** **.** **[** **33** **]**
和 有 到过 用过的 在 时间 的 缺乏 . [-]

在物资匮乏时期，人们曾使用过它。[33]

[ðə; ðɪ] [siːdz] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [tuː] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz][ɪmˈpɔːt(ə)nt]['ædʒʌŋkts][tuː; tə]['aʊə(r)]
The **seeds** **of** **at** **least** **two** **plants** **are** **used** **as** **important** **adjuncts** **to** **our**
这 种子 的 在 至少 二 植物 是 用过的 作为 重要的 附属品 到 我们的
[lɪst][ɒv; əv] [fuːdz] ,
list **of** **foods** **,**
列表 的 食物 ,

至少有两种植物的种子被用作我们食品清单中的重要佐料。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ɪˈnuːməˌreɪtɪd] [əˈmʌŋ] [fuːdz] [wɪˈðaʊt] ['eni] [ˌɪmprəˈpraɪəti] .
and **can** **be** **enumerated** **among** **foods** **without** **any** **impropriety** **.**
和 能 是 列举 之中 食物 没有 任何 不当行为 .

可以将其列入食品清单，没有任何不妥之处。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒfi] [ænd; ənd]['kəʊkəʊ] .

These	are	coffee	and	cocoa	.
这些	是	咖啡	和	可可	.

这是咖啡和可可。

[ðeɪ] [kən'teɪn] ['njuːtrətɪv] ['prɒpətiz] , — [ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ðæn; ðən][ðə; ði]

They	contain	nutritive	properties	,	—	the	latter	in	very	much	higher	degree	than	the
他们	包含	营养	特性	,	—	这	后者	在	非常	很多	更高	程度	比	这

['fɔːmə(r)] ,

former	,
以前的	,

它们都含有营养成分，其中后者的营养价值远高于前者。

— [ænd; ənd] [ðeɪ] [pə'zes] ['ɔːlsəʊ][pɪ'kjuːliə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [wɪtʃ] [ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][ræŋk]

—	and	they	possess	also	peculiar	constituents	which	entitle	them	to	rank
—	和	他们	具有	还	奇特	成分	哪个	标题	他们	到	秩

[æz; əz] ['lʌkʃəriz] .

as	luxuries	.
作为	奢侈品	.

——而且它们还具有独特的成分，使它们有资格被列为奢侈品。

[ðiːz] [pɪ'kjuːliə(r)] [kən'stɪtʃʊənt] [ɑː(r); ə(r)] ([wʌn]) ['fleɪvərɪŋ] ['mætəz] , [ænd; ənd] ([ˌtuː'tuː]) [æn; ən]

These	peculiar	constituents	are	(	1	)	flavoring	matters	,	and	(	2	)	an
这些	奇特	成分	是	(	1	)	调味	事情	,	和	(	2	)	一个

['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] .

active	principle	.
积极的	原则	.

这些特殊的成分是（1）调味物质，以及（2）活性成分。

[bʌt; bət] , ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ɪts][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɔː(r)][frɒm; frəm][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ðə; ði] [siːd] ,

But	,	either	from	its	constitution	or	from	its	association	in	the	seed	,
但	,	任何一个	从	它是	宪法	或者	从	它是	协会	在	这	种子	,

[ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['kɒfi] ,

the	active	principle	of	coffee	,
这	积极的	原则	的	咖啡	,

但是，无论是从咖啡的成分还是从其在种子中的结合方式来看，咖啡的活性成分

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nɪəli] [ɔː(r)][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] ['ʌltɪmət] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['æktɪv]

although	it	has	nearly	or	quite	the	same	ultimate	composition	as	the	active
虽然	它	有	几乎	或者	相当	这	相同的	最终的	作品	作为	这	积极的

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['kəʊkəʊ] ,

principle	of	cocoa	,
原则	的	可可	,

虽然它的最终组成成分与可可的活性成分几乎相同或完全相同，

[ɪz][ˌʌn'laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [ɪ'fekts] .

is	unlike	it	in	its	effects	.
是	与此不同	它	在	它是	效果	.

它的效果与此不同。

[ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['kəʊkəʊ][ɪz] [səb'stænʃəli] [friː] , [æz; əz] [juːst] [ɪn][ɪts][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

The	active	principle	of	cocoa	is	substantially	free	,	as	used	in	its	preparations	,
这	积极的	原则	的	可可	是	实质性	自由的	,	作为	用过的	在	它是	准备工作	,

可可的活性成分在制剂中使用时基本以游离状态存在。

[frɒm; frəm] ['eni] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒn][ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] .

from	any	undesirable	effects	on	the	nervous	system	.
从	任何	不理想的	效果	在	这	紧张的	系统	.

避免对神经系统产生任何不良影响。

[ðɪs] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['kəʊkəʊ][ɪz][ˌθɪə(ʊ)'brəʊmɪn; -mi:n] .

This	active	principle	of	cocoa	is	Theobromine	.
这	积极的	原则	的	可可	是	可可碱	.

可可的这种活性成分是可可碱。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [fu:d] [ɑ:(r); ə(r)] ([wʌn]) [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

The	essentials	of	a	perfect	food	are	(	1	)	a	certain	amount	of
这	必需品	的	一个	完美的	食物	是	(	1	)	一个	肯定	数量	的

[kɑ:bə'haɪdreɪts] ,

carbohydrates	,
碳水化合物	,

完美食物的基本要素是（1）一定量的碳水化合物，

([ˌtu:'tu:]) [ɒv; əv][ælb'ju:mɪnɔɪdz] , [ænd; ənd] ([θri:]) ['sɜ:t(ə)n] ['mɪnərəl] ['mætəz] ,

(	2	)	of	albuminoids	,	and	(	3	)	certain	mineral	matters	,
(	2	)	的	白蛋白	,	和	(	3	)	肯定	矿物	事情	,

（2）白蛋白类物质，以及（3）某些矿物质，

[ði:z] ['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔ:l] [si:dz] [ju:st] [æz; əz] [fu:d] .

these	latter	being	substantially	the	same	in	all	seeds	used	as	food	.
这些	后者	存在	实质性	这	相同的	在	全部	种子	用过的	作为	食物	.

后者在所有用作食物的种子中基本相同。

[ɪn]['kəʊkəʊ] [ði:z] [θri:] [gru:ps] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [ɪn]['prɒpə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ]

In	cocoa	these	three	groups	are	combined	in	proper	proportion	to	constitute	a
在	可可	这些	三	团体	是	合并	在	恰当的	部分	到	构成	一个

[kəm'pli:t] [fu:d] ,

complete	food	,
完全的	食物	,

可可中这三种成分按适当比例结合在一起，构成了一种完整的食物。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][su:pər'æd; sju:-][ðə; ði] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] , [ˌθɪə(ʊ)'brəʊmɪn; -mi:n] ,

but	there	is	superadded	the	active	principle	,	Theobromine	,
但	那里	是	超级添加	这	积极的	原则	,	可可碱	,

但其中还添加了活性成分可可碱。

[wɪtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði][klɑ:s][ɒv; əv] ['lʌkʃəriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['nesəsəri]

which	places	it	at	once	in	the	class	of	luxuries	as	well	as	of	necessary
哪个	地方	它	在	一次	在	这	班级	的	奢侈品	作为	出色地	作为	的	必要的

[fu:dz] .

foods	.
食物	.

这使得它既属于奢侈品，又属于必需食品。

[wen] ['kəʊkəʊ] - [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peəd] ['prɒpəli] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ,

When	cocoa	-	seeds	are	prepared	properly	for	food	,
什么时候	可可	-	种子	是	准备	适当地	为了	食物	,

当可可豆经过适当的加工处理后，

[wɪ'ðaʊt] ['du:ɪŋ] ['vaɪələns] [tu:; tə][ðə; ði]['kemɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kəm'pəʊnənts] ,

without	doing	violence	to	the	chemical	relations	of	the	different	components	,
没有	正在做	暴力	到	这	化学	关系	的	这	不同的	成分	,

在不破坏不同成分之间化学关系的前提下，

[ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] ['nju:trətɪv]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['vælju:][ɪz] [əb'teɪnd] .

a	comforting	nutritive	article	of	the	highest	value	is	obtained	.
一个	令人感到安慰	营养	文章	的	这	最高	价值	是	获得	.

获得一种营养丰富、品质上乘的美味食品。

[ðɪs] [aɪ'di:əl] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] ['tɔ:tʃəɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

This	ideal	method	of	preparation	is	not	a	chemical	torturing	by	the	addition	of
这	理想的	方法	的	准备	是	不是	一个	化学	酷刑	经过	这	添加	的

['fɒrən] [ɪn'gri:diənts] ,

foreign	ingredients	,
外国的	原料	,

这种理想的制备方法并非通过添加外来成分进行化学处理。

[æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]['ælkəlaɪ]['prəʊses] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kən'sɪsts][ɪn][ðə; ðɪ] [kəm'pli:t] [ˌʌn'lɑ:kɪŋ] , [baɪ]

as	in	the	alkali	process	,	but	it	consists	in	the	complete	unlocking	,	by
作为	在	这	碱	过程	,	但	它	由	在	这	完全的	解锁	,	经过

['pɜ:fɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] ,

perfectly	natural	,
完美	自然的	,

如同碱处理过程，但它是通过完全自然的方式完全解锁的。

[mə'kænɪkl] [mi:nz] , [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ]['vɜ:tju:z][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [si:dz] .

mechanical	means	,	of	all	the	virtues	of	the	seeds	.
机械的	方法	,	的	全部	这	美德	的	这	种子	.

机械手段，以及种子的一切优点。

[wi:; wi][du:; də][nɒt][traɪ][tu:; tə]['rendə(r)][ðə; ðɪ][ælb'ju:mɪnɔɪdz][ɒv; əv] [wi:t] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪnz]

We	do	not	try	to	render	the	albuminoids	of	wheat	and	other	grains
我们	做	不是	尝试	到	使成为	这	白蛋白	的	小麦	和	其他	谷物

['sɒljəb(ə)l][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] ,

soluble	by	means	of	ammonia	,
可溶	经过	方法	的	氨	,

我们不尝试用氨水使小麦和其他谷物中的类蛋白溶解。

['səʊdə] , [ɔ:(r)] ['pɒtæʃ] ,

soda	,	or	potash	,
苏打	,	或者	钾肥	,

苏打，或钾碱，

[nɔ:(r)][du:; də][wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ðɪ][ˌsɒlju'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

nor	do	we	think	it	desirable	to	increase	the	solubility	of	the
也不	做	我们	思考	它	理想	到	增加	这	溶解度	的	这

[ælb'ju:mɪnɔɪdz][ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd] [mi:t] [baɪ] [-]

albuminoids	of	egg	and	meat	by	[	34	]
白蛋白	的	蛋	和	肉	经过	[	-	]

我们也不认为增加鸡蛋和肉类中蛋白的溶解度是可取的[34]

['ædɪŋ] ['kɔ:stɪk] [ɔ:(r)] ['kɑ:bəneɪtɪd] ['ælkəlaɪz][tu:; tə][ðem; ðəm][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] .

adding	caustic	or	carbonated	alkalies	to	them	before	they	are	used	.
添加	腐蚀性物质	或者	碳酸饮料	碱金属	到	他们	前	他们	是	用过的	.

使用前向其中加入苛性碱或碳酸碱。

[ænd; ənd] [jet] ['kemɪk(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ði:z] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]

And	yet	chemical	processes	analogous	to	these	have	been	devised	and	are
和	然而	化学	流程	类似的	到	这些	有	到过	设计	和	是

['sʌmtaɪmz] [ju:st] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə]['kəʊkəʊ] .

sometimes	used	with	regard	to	cocoa	.
有时	用过的	和	看待	到	可可	.

然而，与这些类似的化学工艺已被设计出来，有时也用于可可的生产。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] [ði:z] ['ædɪd] ['sʌbstəns] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'kri:st] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

In	most	cases	these	added	substances	are	detected	in	the	increased	amount	of
在	最多	案例	这些	额外	物质	是	检测到	在	这	增加	数量	的

['mɪnərəl] ['mætəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [æʃ] ['ɑ:ftə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [ðə; ðɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

mineral	matters	found	in	the	ash	after	burning	the	preparation	.
矿物	事情	成立	在	这	灰	后	燃烧	这	准备	.

大多数情况下，这些添加物质会在制剂燃烧后灰烬中矿物质含量增加的情况下被检测到。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [æʃ] [ɪn][pjʊə(r)]['kəʊkəʊ][ɪz] [ə'baʊt] [fɔ:(r)][pə(r)] [sent] .

The	amount	of	ash	in	pure	cocoa	is	about	four	per	cent	.
这	数量	的	灰	在	纯的	可可	是	关于	四	每	中心	.

纯可可中的灰分含量约为百分之四。

['eni] [ə'pri:ʃəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ə'bʌv] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['mɪnərəl]

Any	appreciable	amount	above	this	may	be	attributed	to	the	admixture	of	mineral
任何	值得赞赏	数量	多于	这	可能	是	归因于	到	这	混合物	的	矿物

['mætəz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

matters	used	in	the	preparation	.
事情	用过的	在	这	准备	.

超出此范围的任何显著量都可归因于制备过程中使用的矿物质混合物。

[ðə; ði][ɔɪl][ɪn][pjʊə(r)] ['tʃɒklət] - [si:dz] [ɪz][ə'baʊt] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [weɪt] .

The	oil	in	pure	chocolate	-	seeds	is	about	fifty	per	cent	of	the	whole	weight	.
这	油	在	纯的	巧克力	-	种子	是	关于	五十	每	中心	的	这	所有的	重量	.

纯可可豆中的油脂含量约占其总重量的百分之五十。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][ɔɪl][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] [blænd][ænd; ənd] [fri:] [frɒm; frəm] [ræn'sɪdɪti] ,

Although	the	oil	is	exceedingly	bland	and	free	from	rancidity	,
虽然	这	油	是	非常	平淡	和	自由的	从	酸败	,

虽然这种油味道极其清淡，而且没有变质的迹象，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ɪk'spi:diənt][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv] [ðɪs] [ɔɪl] ,

it	has	been	found	expedient	in	some	cases	to	withdraw	a	part	of	this	oil	,
它	有	到过	成立	权宜	在	一些	案例	到	提取	一个	部分	的	这	油	,

在某些情况下，抽取一部分石油被认为是权宜之计。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ][smɔ:lə(r)] [ə'maʊnt] [ɪn][ðə; ði] ['prɒdʌkt] .

leaving	a	smaller	amount	in	the	product	.
离开	一个	较小的	数量	在	这	产品	.

产品中残留量较少。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [pə'sju:d] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊdəd] ['kəʊkəʊ] .

This	is	the	method	pursued	in	the	manufacture	of	the	powdered	cocoas	.
这	是	这	方法	追击	在	这	生产	的	这	粉末状	可可	.

这是可可粉生产过程中采用的方法。

[wɪð] [ðɪs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kwɒntəti][ɒv; əv][ɔɪl] ,

With	this	reduction	in	the	quantity	of	oil	,
和	这	减少	在	这	数量	的	油	,

随着石油产量的减少，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['bevərɪdʒ] [ɪz] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð] ['delɪkət] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

the	resultant	beverage	is	less	likely	to	disagree	with	delicate	digestion	.
这	结果	饮料	是	较少的	可能	到	不同意	和	精美的	消化	.

由此制成的饮料不太可能对敏感的消化系统造成不良影响。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ɔ:l] [keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][əb'teɪn]['əʊnli][pjʊə(r)]['kəʊkəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	in	all	cases	of	the	first	importance	to	obtain	only	pure	cocoa	of	the
它	是	在	全部	案例	的	这	第一的	重要性	到	获得	仅有的	纯的	可可	的	这

[haɪɪst] ['kwɒləti] ,

highest	quality	,
最高	质量	,

在任何情况下，首要任务都是获得最高品质的纯可可豆。

[fri:] [frɒm; frəm] ['eni] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['fɒrən] ['mætə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['ælkəlaɪz][ɔ:(r)][ðeə(r)]

free	from	any	admixture	of	foreign	matter	,	such	as	the	alkalies	or	their
自由的	从	任何	混合物	的	外国的	事情	,	这样的	作为	这	碱金属	或者	他们的

['kɑ:bəˌneɪts; 'kɑ:bənɪts] ;

carbonates	;
碳酸盐	;

不含任何外来物质，例如碱或其碳酸盐；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['faɪnnəs] .

and	further	,	the	product	ought	to	be	of	the	greatest	degree	of	fineness	.
和	更远	,	这	产品	应该	到	是	的	这	最	程度	的	精细度	.

此外，该产品还应具有最高的精细度。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fleɪvəz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['tʃɒklət] ,

With	regard	to	the	flavors	added	to	chocolate	,
和	看待	到	这	口味	额外	到	巧克力	,

至于添加到巧克力中的香料，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

it	is	perhaps	needless	to	say	that	they	should	be	of	the	utmost	degree	of
它	是	也许	不必要	到	说	那	他们	应该	是	的	这	极致	程度	的

['pjʊərəti] .

purity	.
纯度	.

或许无需赘言，它们的纯度必须达到最高水平。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv] [və'nɪlə] ,

This	is	especially	true	of	vanilla	,
这	是	尤其	真的	的	香草	,

香草口味尤其如此。

[wɪtʃ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [haɪ] [kɒst][ɪz] ['friːkwəntli] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['fleɪvəz] .

which	owing	to	its	high	cost	is	frequently	replaced	by	artificial	flavors	.
哪个	欠款	到	它是	高的	成本	是	频繁地	替换	经过	人造的	口味	.

由于成本高昂，天然香料经常被人工香料所替代。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [swiːt] ['tʃɒklət] [ænd; ənd]['kəʊkəʊ]

There	is	,	in	one	respect	,	a	notable	difference	between	sweet	chocolate	and	cocoa
那里	是	,	在	一	尊重	,	一个	值得注意的	不同之处	之间	甜的	巧克力	和	可可

:
:
:

从某种意义上说，甜巧克力和可可粉之间存在一个显著的区别：

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['fleɪvəd] , [ðə; ði]['lætə(r)][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] .

the	former	may	be	flavored	,	the	latter	should	never	be	.
这	以前的	可能	是	调味	,	这	后者	应该	绝不	是	.

前者可以添加调味剂，后者绝对不能添加。

[ə; eɪ][pjʊə(r)]['kəʊkəʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['æbsəluːtli] [dɪ'pendənt] [ɒn][ɪts] [əʊn] [dɪ'lɪʃəs] , ['nætʃ(ə)rəl]

A	pure	cocoa	must	be	absolutely	dependent	on	its	own	delicious	,	natural
一个	纯的	可可	必须	是	绝对地	依赖	在	它是	自己的	可口的	,	自然的

['əʊdə(r)][ænd; ənd]['fleɪvə(r)] .

odor	and	flavor	.
气味	和	味道	.

纯正的可可豆必须完全依赖于其自身美味的天然香气和味道。

[nəʊ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɪz][əd'mɪsəb(ə)l] . [-]

No	addition	of	any	substance	of	any	kind	is	admissible	.	[	35	]
不	添加	的	任何	物质	的	任何	种类	是	可采纳	.	[	-	]

不允许添加任何种类的任何物质。[35]

[sə'dʒestʃənz]

SUGGESTIONS
建议

建议

['relətɪv] [tuː; tə]

RELATIVE	TO
相对的	到

相对于

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [ænd; ənd]['kəʊkəʊ] .

THE	COOKING	OF	CHOCOLATE	AND	COCOA	.
这	烹饪	的	巧克力	和	可可	.

巧克力和可可的制作。

[baɪ]['mɪsɪz] .

BY	MRS	.
经过	太太	.

作者：夫人

['elən] [eɪtʃ] . ['rɪtʃədz] ,

ELLEN	H	.	RICHARDS	,
艾伦	H	.	理查兹	,

艾伦·H·理查兹

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] [tek'nɒlədʒi] .

Of	the	Massachusetts	Institute	of	Technology	.
的	这	马萨诸塞州	研究所	的	技术	.

麻省理工学院。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəʊ] - [biːn] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [laɪkt] ,

he	flavor	of	the	cocoa	-	bean	seems	to	be	almost	universally	liked	,
他	味道	的	这	可可	-	豆	似乎	到	是	几乎	普遍地	喜欢	,

可可豆的味道似乎几乎人人都喜欢。

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnstəntli]

and	the	use	of	the	various	preparations	made	from	it	is	constantly
和	这	使用	的	这	各种各样的	准备工作	制成	从	它	是	不断地

[ɪn'kriːsɪŋ] .

increasing	.
增加	.

而用它制成的各种制剂的使用量也在不断增加。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [swiːt] ['tʃɒklət] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['trævələ(r)] [naʊ] [prə'vaɪdz] [hɪm'self][ɪn][ɔːl]

From	the	sweet	chocolate	with	which	the	traveller	now	provides	himself	in	all
从	这	甜的	巧克力	和	哪个	这	游客	现在	提供	他自己	在	全部

['dʒɜːrniz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['aɪðə(r)][ɪn] ['kwɒntəti] [ɔː(r)]['kwɒləti] ,

journeys	in	which	the	supply	of	food	is	doubtful	either	in	quantity	or	quality	,
旅程	在	哪个	这	供应	的	食物	是	疑	任何一个	在	数量	或者	质量	,

如今，旅行者在所有食物供应数量或质量都无法保证的旅途中，都会备上甜巧克力。

[tuː; tə] ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd] ['fleɪvərɪŋ] [ɒv; əv] [keɪks] [ænd; ənd]['aɪsɪz] ,

to	delicate	coloring	and	flavoring	of	cakes	and	ices	,
到	精美的	染色	和	调味	的	蛋糕	和	冰	,

为蛋糕和冰淇淋增添精致的色彩和风味

['nɪəli] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['kʌlɪnəri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][hæv; həv] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ðɪs]

nearly	all	kinds	of	culinary	preparations	have	benefited	by	the	abundance	of	this
几乎	全部	种类	的	烹饪	准备工作	有	受益	经过	这	丰富	的	这

['feɪvərɪt] ['sʌbstəns] .

favorite	substance	.
最喜欢的	物质	.

几乎所有种类的烹饪方法都受益于这种受欢迎的食材的丰富。

[ɪn] [ðiːz] [fɔːmz] , ['tʃɒklət] [ɪz] [juːst] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - [rɔː] [steɪt] ,

In	these	forms	,	chocolate	is	used	in	a	semi	-	raw	state	,
在	这些	表格	,	巧克力	是	用过的	在	一个	半	-	生的	状态	,

在这些形式中，巧克力是以半生状态使用的。

[ðə; ði] [biːn] ['hævɪŋ] [biːn] ['sɪmpli] ['rəʊstɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [hiːt] , [graʊnd] , [ænd; ənd] [mɪkst]

the	bean	having	been	simply	roasted	at	a	gentle	heat	,	ground	,	and	mixed
这	豆	拥有	到过	简单地	烤	在	一个	温和的	热	,	地面	,	和	混合

[wɪð] ['ʃʊgə(r)] ,

with	sugar	,
和	糖	,

只需将豆子用小火烘烤，磨成粉，然后与糖混合即可。

[wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði][fæt] .

which	holds	the	fat	.
哪个	持有	这	胖的	.

其中含有脂肪。

[baɪ] ['veərɪɪŋ] [ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɒklət] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts]

By	varying	the	quantity	of	the	chocolate	to	be	mixed	with	the	ingredients
经过	变化	这	数量	的	这	巧克力	到	是	混合	和	这	原料

[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] [ɔː(r)][aɪs] ,

of	the	cake	or	ice	,
的	这	蛋糕	或者	冰	,

通过改变与蛋糕或冰淇淋配料混合的巧克力用量，

[æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['fleɪvəz] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] .

an	unlimited	variety	of	flavors	can	be	obtained	.
一个	无限	种类	的	口味	能	是	获得	.

可以获得无限多种口味。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [hæz; həz] [biːn]

In	preparing	it	as	a	beverage	for	the	table	a	mistake	has	been
在	准备	它	作为	一个	饮料	为了	这	桌子	一个	错误	有	到过

['friːkwəntli] [meɪd] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] ['tʃɒklət] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ]['fleɪvə(r)] ,

frequently	made	in	considering	chocolate	merely	as	a	flavor	,
频繁地	制成	在	考虑	巧克力	仅仅	作为	一个	味道	,

在将巧克力作为餐桌饮品进行调制时，人们常常犯的一个错误是仅仅将其视为一种口味。

[æn; ən]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] ,

an	adjunct	to	the	rest	of	the	meal	,
一个	附件	到	这	休息	的	这	一顿饭	,

作为餐食的配菜，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] [djuː] ['prɒmɪnəns] [æz; əz][ə; eɪ]['riːəl] [fuːd] ,

instead	of	giving	it	its	due	prominence	as	a	real	food	,
反而	的	给予	它	它是到期的		显赫地位	作为	一个	真实的	食物	,

而不是像对待真正的食物那样，给予它应有的地位，

[kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] ['njuːtrətɪv]['prɪnsəp(ə)lz] .

containing	all	of	the	necessary	nutritive	principles	.
包含	全部	的	这	必要的	营养	原则	.

含有所有必要的营养成分。

[ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['tʃɒklət] [meɪd] [wɪð] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][mɪlk][ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][feə(r)] ['brekfəst] .

A	cup	of	chocolate	made	with	sugar	and	milk	is	in	itself	a	fair	breakfast	.
一个	杯子	的	巧克力	制成	和	糖	和	牛奶	是	在	本身	一个	公平的	早餐	.

一杯用糖和牛奶制成的巧克力本身就是一份不错的早餐。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [biːn] [wɪtʃ]

There	is	much	to	be	said	in	favor	of	preparations	of	the	whole	bean	which
那里	是	很多	到	是	说	在	偏爱	的	准备工作	的	这	所有的	豆	哪个

[sɪ'kjʊə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['væljʊəb(ə)l][nju'trɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ɪn] [-]

secure	all	of	the	valuable	nutrition	contained	in	[	36	]
安全的	全部	的	这	有价值的	营养	包含	在	[	-	]

有很多理由支持用整颗豆子制成的食品，因为这样可以确保豆子中所含的所有宝贵营养成分[36]。

[ðɪs] “ [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz] , ” [ænd; ənd] ['raɪtli] [ˌʌndə'stʊd] ,

this	“	food	for	the	gods	,	”	and	rightly	understood	,
这	“	食物	为了	这	神	,	”	和	没错	理解	,

这种“神的食物”，如果理解正确的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['daɪət][ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ]

it	is	possible	to	make	them	more	important	articles	of	diet	than	they	now
它	是	可能的	到	制作	他们	更多的	重要的	文章	的	饮食	比	他们	现在

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

有可能使它们成为比现在更重要的饮食组成部分。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][fæt] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [lɑːdʒ]

But	since	the	large	percentage	of	fat	seems	to	require	correspondingly	large
但	自从	这	大的	百分比	的	胖的	似乎	到	要求	相应地	大的

[k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði] ['bevərɪdʒ] ['pælətəb(ə)l] ,

quantities	of	sugar	to	render	the	beverage	palatable	,
数量	的	糖	到	使成为	这	饮料	可口的	,

但是，由于脂肪含量高，似乎需要相应大量的糖才能使饮料适口。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['veri] [rɪtʃ] , [swiːt] [drɪŋk] [suːn] [klɔi] [ɪf] [meɪd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

and	this	very	rich	,	sweet	drink	soon	cloys	if	made	strong	enough	to	be
和	这	非常	富有的	,	甜的	喝	很快	克洛伊斯	如果	制成	强的	足够的	到	是

[nju'trɪʃəs] ,

nutritious	,
营养丰富的	,

这种非常浓郁香甜的饮料，如果为了追求营养而调配得过高，很快就会让人感到腻味。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['fɔːtʃənətli] ,

it	is	,	fortunately	,
它	是	,	幸运的是	,

幸运的是，确实如此。

['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fæt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]

possible	to	extract	the	larger	part	of	the	fat	without	injury	to	the
可能的	到	提炼	这	更大的	部分	的	这	胖的	没有	受伤	到	这

['fleɪvə(r)][səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] .

flavor	so	characteristic	of	chocolate	.
味道	所以	特征	的	巧克力	.

有可能在不损害巧克力特有风味的前提下，提取出大部分脂肪。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːm] , [kɔːld] ['kəʊkəʊ] , [les] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][mɪlk][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] ,

In	this	form	,	called	cocoa	,	less	sugar	and	more	milk	are	needed	,
在	这	形式	,	称为	可可	,	较少的	糖	和	更多的	牛奶	是	需要	,

这种形式的可可粉，需要的糖更少，牛奶更多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['bevərɪdʒ] [suːts]['iːv(ə)n] ['delɪkət] ['stʌməks] , [ænd; ənd][ɪz] [jet] [ɒv; əv] [haɪ]

and	the	resulting	beverage	suits	even	delicate	stomachs	,	and	is	yet	of	high
和	这	结果	饮料	西装	甚至	精美的	胃	,	和	是	然而	的	高的

[fuːd] ['vælјuː] .

food	value	.
食物	价值	.

由此制成的饮料即使是敏感的肠胃也能接受，而且营养价值很高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ɔːl] ['kʊkɪŋ] [tuː; tə]['rendə(r)] [rɔː] [mə'tɪərɪəl][mɔː(r)]['pælətəb(ə)l]

It	is	the	object	of	all	cooking	to	render	raw	material	more	palatable
它	是	这	目的	的	全部	烹饪	到	使成为	生的	材料	更多的	可口的

[ænd; ənd][mɔː(r)] [nju'trɪʃəs] ,

and	more	nutritious	,
和	更多的	营养丰富的	,

烹饪的目的就是使原材料更美味、更有营养。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [mɔ:(r)][daɪ'dʒestəbl; dɪ'dʒestəbl] .

and	therefore	more	digestible	.
和	所以	更多的	可消化	.

因此更容易消化。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv]['kəʊkəʊ][ænd; ənd] ['tʃɒklət] [ɪz][nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] .

The	cooking	of	cocoa	and	chocolate	is	no	exception	to	this	rule	.
这	烹饪	的	可可	和	巧克力	是	不	例外	到	这	规则	.

可可和巧克力的制作也不例外。

['sɜ:t(ə)n] [ɪk'stræktɪv; ek'stræktɪv]['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)]['sɒljəb(ə)l]['əʊnli][ɪn]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ri:tʃt]

Certain	extractive	principles	are	soluble	only	in	water	which	has	reached
肯定	萃取	原则	是	可溶	仅有的	在	水	哪个	有	达到

[ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] ;

the	boiling	-	point	;
这	沸腾	-	观点	;

某些萃取成分只溶于沸水中;

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:tʃ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [si:d] [kən'teɪnz] , [ɪz]['swəʊlən]['əʊnli][æt; ət] [ðɪs] ['temprətʃə(r)] .

and	the	starch	,	which	the	seed	contains	,	is	swollen	only	at	this	temperature	.
和	这	淀粉	,	哪个	这	种子	包含	,	是	肿	仅有的	在	这	温度	.

种子中所含的淀粉只有在这种温度下才会膨胀。

['tʃɒklət] [ɔ:(r)]['kəʊkəʊ][ɪz][nɒt] ['prɒpəli] [kʊkt] [baɪ] ['hævɪŋ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [pɔ:] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

Chocolate	or	cocoa	is	not	properly	cooked	by	having	boiling	water	poured	over	it	.
巧克力	或者	可可	是	不是	适当地	煮熟	经过	拥有	沸腾	水	倾倒	超过	它	.

用沸水浇在巧克力或可可粉上并不能将其正确烹煮。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [həʊl] ['paʊdə(r)][ɪz][ɪn] [sə'spenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪz] [swˈbləʊd] ,

It	is	true	that	as	the	whole	powder	is	in	suspension	and	is	swallowed	,
它	是	真的	那	作为	这	所有的	粉末	是	在	暂停	和	是	吞咽	,

确实，当所有粉末都悬浮在液体中并被吞服时，

[ɪts] [fu:d] [mə'tɪəriəl][kæn; kən][bi:; bi] [ə'sɪməleɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [ðə; ði] [prɪ'peəd] ['tʃɒklət] [ɪz]

its	food	material	can	be	assimilated	as	it	is	when	the	prepared	chocolate	is
它是	食物	材料	能	是	同化	作为	它	是	什么时候	这	准备	巧克力	是

['i:t(ə)n] [rɔ:] ;

eaten	raw	;
吃	生的	;

它的营养成分可以直接被人体吸收，就像生吃巧克力一样;

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fʊl] , [faɪn] ['fleɪvə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][məʊst]

but	in	order	to	bring	out	the	full	,	fine	flavor	and	to	secure	the	most
但	在	命令	到	带来	出去	这	满的	,	美好的	味道	和	到	安全的	这	最多

[kəm'pli:t] [daɪˌdʒestə'bɪlətɪ] ,

complete	digestibility	,
完全的	消化率	,

但为了充分展现其细腻的风味并确保最彻底的消化吸收，

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt]

the	preparation	,	whatever	it	be	,	should	be	subjected	to	the	boiling	-	point
这	准备	,	任何	它	是	,	应该	是	受	到	这	沸腾	-	观点

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

for	a	few	minutes	.
为了	一个	很少	分钟	.

无论制备什么，都应该在沸点下加热几分钟。

[ɪn] [ðɪs] [ɔ:l] [ˌkɔnə'sə:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'gri:d] . [-]

In	this	all	connoisseurs	are	agreed	.	[	37	]
在	这	全部	鉴赏家	是	同意	.	[	-	]

对此，所有鉴赏家都一致同意。[37]

[rɪ'siːts] .
RECEIPTS .
收据 .

收据。

[baɪ] [mɪs] - .
By **MISS** **PARLOA** .
经过 错过 - .

作者：帕洛亚小姐。

[pleɪn] ['tʃɒklət] .
PLAIN **CHOCOLATE** .
清楚的 巧克力 .

纯巧克力。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks]['piːp(ə)l] , [juːz][wʌn] [kwɔːt] [ɒv; əv] [mɪlk] ,
For **six** **people** , **use** **one** **quart** **of** **milk** ,
为了 六 人们 , 使用 一 夸脱 的 牛奶 ,

六人份，使用一夸脱牛奶。

[tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['dʌbljuː] . ['beɪkə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . - [es][nəʊ] . [wʌn] ['tʃɒklət] , [wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl]
two **ounces** **of** **W** . **Baker** **&** **Co** . **'** **s** **No** . **1** **chocolate** , **one** **tablespoonful**
二 盎司 的 W . 贝克 & 合作 . - s 不 . 1 巧克力 , 一 一汤匙
[ɒv; əv] [kɔːn] - [stɑːtʃ] ,
of **corn** **-** **starch** ,
的 玉米 - 淀粉 ,

两盎司 W. Baker & Co. 的 1 号巧克力，一汤匙玉米淀粉，

[θriː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] .
three **tablespoonfuls** **of** **sugar** , **and** **two** **tablespoonfuls** **of** **hot** **water** .
三 汤匙 的 糖 , 和 二 汤匙 的 热的 水 .

三汤匙糖，两汤匙热水。

[mɪks][ðə; ðɪ] [kɔːn] - [stɑːtʃ] [wɪð] [wʌn] [gɪl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪlk] .
Mix **the** **corn** **-** **starch** **with** **one** **gill** **of** **the** **milk** .
混合 这 玉米 - 淀粉 和 一 鳃 的 这 牛奶 .

将玉米淀粉与一吉尔牛奶混合。

[pʊt] [ðə; ðɪ][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪlk] [ɒn] [tuː; tə] [hiːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] - ['bɔɪlə(r)] .
Put **the** **remainder** **of** **the** **milk** **on** **to** **heat** **in** **the** **double** **-** **boiler** .
放 这 余 的 这 牛奶 在 到 热 在 这 双倍的 - 锅炉 .

将剩余的牛奶放入双层蒸锅中加热。

[wen] [ðə; ðɪ] [mɪlk] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] [stɜː(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːn] - [stɑːtʃ] , [ænd; ənd] [kʊk]
When **the** **milk** **comes** **to** **the** **boiling** **-** **point** **stir** **in** **the** **corn** **-** **starch** , **and** **cook**
什么时候 这 牛奶 来 到 这 沸腾 - 观点 搅拌 在 这 玉米 - 淀粉 , 和 厨师
[fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts] .
for **ten** **minutes** .
为了 十 分钟 .

牛奶煮沸后，加入玉米淀粉，煮10分钟。

[hæv; həv][ðə; ðɪ] ['tʃɒklət] [kʌt][ɪn][faɪn]['bɪts][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][smɔːl]['aɪən][ɔː(r)] ['grænɪt] -
Have **the** **chocolate** **cut** **in** **fine** **bits** **and** **put** **it** **in** **a** **small** **iron** **or** **granite** **-**
有 这 巧克力 切 在 美好的 比特 和 放 它 在 一个 小的 铁 或者 花岗岩 -
[weə(r)][pæn] ;
ware **pan** **;**
仓库 平底锅 ;

将巧克力切成细末，放入小铁锅或花岗岩锅中；

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ðɪ]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ðɪ][pæn]['əʊvə(r)][ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)] .
add **the** **sugar** **and** **water** , **and** **place** **the** **pan** **over** **a** **hot** **fire** .
添加 这 糖 和 水 , 和 地方 这 平底锅 超过 一个 热的 火 .

加入糖和水，将平底锅放在热火上。

[stɜː(r)] ['kɒnstəntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɪz] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɒsi] .

Stir	**constantly**	**until**	**the**	**mixture**	**is**	**smooth**	**and**	**glossy**	**.**
搅拌	不断地	直到	这	混合物	是	光滑的	和	光滑	.

不断搅拌，直到混合物变得光滑有光泽。

[ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɒt] [mɪlk] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪsk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['frɒθi] .

Add	**this**	**to**	**the**	**hot**	**milk**	**and**	**beat**	**the**	**mixture**	**with**	**a**	**whisk**	**until**	**it**	**is**	**frothy**	**.**
添加	这	到	这	热的	牛奶	和	打	这	混合物	和	一个	拂	直到	它	是	泡沫状的	.

将此混合物加入热牛奶中，用打蛋器搅拌至起泡。

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [meɪ] [biː; bi] [pɔː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪlə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] ,

Or	**the**	**chocolate**	**may**	**be**	**poured**	**back**	**and**	**forth**	**from**	**the**	**boiler**	**to**	**a**	**pitcher**	**,**
或者	这	巧克力	可能	是	倾倒	后退	和	前进	从	这	锅炉	到	一个	投手	,

或者可以将巧克力在锅炉和容器之间来回倾倒，

['həʊldɪŋ] [haɪ] [ðə; ði] ['vesə)l] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pɔː(r)] .

holding	**high**	**the**	**vessel**	**from**	**which**	**you**	**pour**	**.**
保持	高的	这	血管	从	哪个	你	倒	.

高举盛放液体的容器。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [θɪk] [frɒθ] .

This	**will**	**give**	**a**	**thick**	**froth**	**.**
这	将要	给	一个	厚的	泡沫	.

这样会产生浓厚的泡沫。

[sɜːv] [æt; ət] [wʌns] .

Serve	**at**	**once**	**.**
服务	在	一次	.

立即食用。

[ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'fɜː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [θɪk] , [ə'mɪt] [ðə; ði] [kɔːn] - [stɑːtʃ] .

If	**you**	**prefer**	**not**	**to**	**have**	**the**	**chocolate**	**thick**	**,**	**omit**	**the**	**corn**	**-**	**starch**	**.**
如果	你	更喜欢	不是	到	有	这	巧克力	厚的	,	忽略	这	玉米	-	淀粉	.

如果你不喜欢巧克力太浓稠，可以省略玉米淀粉。

['tʃɒklət] [meɪd] [wɪð] [kən'denst] [mɪlk] .

CHOCOLATE	**MADE**	**WITH**	**CONDENSED**	**MILK**	**.**
巧克力	制成	和	浓缩版	牛奶	.

用炼乳制成的巧克力。

['fɒləʊ] [ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪn] ['tʃɒklət] , ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɪlk] ,

Follow	**the**	**rule**	**for**	**plain**	**chocolate**	**,**	**substituting**	**water**	**for**	**the**	**milk**	**,**
跟随	这	规则	为了	清楚的	巧克力	,	替换	水	为了	这	牛奶	,

按照制作纯巧克力的方法，用水代替牛奶。

[ænd; ənd] ['ædɪŋ] [θriː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv] [kən'denst] [mɪlk] [wen] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [ɪz] ['ædɪd] .

and	**adding**	**three**	**tablespoonfuls**	**of**	**condensed**	**milk**	**when**	**the**	**chocolate**	**is**	**added**	**.**
和	添加	三	汤匙	的	浓缩版	牛奶	什么时候	这	巧克力	是	额外	.

在加入巧克力时，再加入三汤匙炼乳。

['tʃɒklət] ; [vi'enə] [staɪl] .

CHOCOLATE	**;**	**VIENNA**	**STYLE**	**.**
巧克力	;	维也纳	风格	.

维也纳风味巧克力。

[juːz] [fɔː(r)] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [və'nɪlə] ['tʃɒklət] , [wʌn] [kwɔːt] [ɒv; əv] [mɪlk] , [θriː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv]

Use	four	ounces	of	vanilla	chocolate	,	one	quart	of	milk	,	three	tablespoonfuls	of
使用	四	盎司	的	香草	巧克力	,	一	夸脱	的	牛奶	,	三	汤匙	的

[hɒt] ['wɔːtə(r)] ,

hot	water	,
热的	水	,

使用四盎司香草巧克力、一夸脱牛奶、三汤匙热水。

[ænd; ənd] [wʌn] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] .

and	one	tablespoonful	of	sugar	.
和	一	一汤匙	的	糖	.

以及一汤匙糖。

[kʌt] [ðə; ði] ['tʃɒklət] [ɪn] [faɪn] ['bɪts] .

Cut	the	chocolate	in	fine	bits	.
切	这	巧克力	在	美好的	比特	.

将巧克力切成小块。

[pʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['bɔɪlə(r)] ,

Put	the	milk	on	the	stove	in	the	double	-	boiler	,
放	这	牛奶	在	这	火炉	在	这	双倍的	-	锅炉	,

把牛奶放在双层蒸锅里，然后放在炉子上加热。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['hiːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] - [pɔɪnt] , [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɒklət] , [

and	when	it	has	been	heated	to	the	boiling	-	point	,	put	the	chocolate	,	[
和	什么时候	它	有	到过	加热	到	这	沸腾	-	观点	,	放	这	巧克力	,	[

-]

38	]
-	]

当水加热到沸点时，放入巧克力[38]

['ʃʊgə(r)] ,

sugar	,
糖	,

糖，

[ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪən] [ɔː(r)] ['grænɪt] - [weə(r)] [pæn] [ænd; ənd] [stɜː(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [hɒt]

and	water	in	a	small	iron	or	granite	-	ware	pan	and	stir	over	a	hot
和	水	在	一个	小的	铁	或者	花岗岩	-	仓库	平底锅	和	搅拌	超过	一个	热的

['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɒsi] .

fire	until	smooth	and	glossy	.
火	直到	光滑的	和	光滑	.

在小铁锅或花岗岩锅中加入水，用大火搅拌至光滑有光泽。

[stɜː(r)] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɒt] [mɪlk] , [ænd; ənd] [biːt] [wel] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪsk] .

Stir	this	mixture	into	the	hot	milk	,	and	beat	well	with	a	whisk	.
搅拌	这	混合物	进入	这	热的	牛奶	,	和	打	出色地	和	一个	拂	.

将此混合物倒入热牛奶中，用打蛋器充分搅拌。

[sɜːv] [æt; ət] [wʌns] ,

Serve	at	once	,
服务	在	一次	,

立即上桌。

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ɒv; əv] [wɪpt] [kriːm] [ɪn] [iːtʃ] [kʌp] [ænd; ənd] [ðen] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [wɪð]

putting	a	tablespoonful	of	whipped	cream	in	each	cup	and	then	filling	up	with
推杆	一个	一汤匙	的	鞭打	奶油	在	每个	杯子	和	然后	填充	向上	和

[ðə; ði] ['tʃɒklət] .

the	chocolate	.
这	巧克力	.

在每个杯子里放一汤匙鲜奶油，然后填满巧克力。

[ðə; ði] [pleɪn] ['tʃɒklət] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [və'nɪlə] ,

The	plain	chocolate	may	be	used	instead	of	the	vanilla	,
这	清楚的	巧克力	可能	是	用过的	反而	的	这	香草	,

可以用原味巧克力代替香草巧克力。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [juːz] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [və'nɪlə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ænd; ənd] [θriː]

but	in	that	case	use	a	teaspoonful	of	vanilla	extract	and	three
但	在	那	案件	使用	一个	一茶匙	的	香草	提炼	和	三

['dʒenərəs] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] .

generous	tablespoonfuls	of	sugar	instead	of	one	.
慷慨的	汤匙	的	糖	反而	的	一	.

但那样的话，就用一茶匙香草精和三大勺糖代替一茶匙。

['brekfəst] ['kəʊkəʊ] .

BREAKFAST	COCOA	.
早餐	可可	.

早餐可可。

['brekfəst] ['kəʊkəʊ] [ɪz] ['paʊdəd] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['bɔɪlɪŋ]

Breakfast	cocoa	is	powdered	so	fine	that	it	can	be	dissolved	by	pouring	boiling
早餐	可可	是	粉末状	所以	美好的	那	它	能	是	溶解	经过	浇注	沸腾

['wɔːtə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

water	on	it	.
水	在	它	.

早餐可可粉磨得非常细，只需用沸水冲泡即可溶解。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [prɪ'peəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

For	this	reason	it	is	often	prepared	at	the	table	.
为了	这	原因	它	是	经常	准备	在	这	桌子	.

因此，这道菜通常是在餐桌上烹制的。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [ɪz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv]

A	small	teaspoonful	of	the	powder	is	put	in	the	cup	with	a	teaspoonful	of
一个	小的	一茶匙	的	这	粉末	是	放	在	这	杯子	和	一个	一茶匙	的

['ʃʊgə(r)] ;

sugar	;
糖	;

将一小勺粉末和一小勺糖放入杯中；

[ɒn] [ðɪs] [ɪz] [pɔː] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

on	this	is	poured	two	-	thirds	of	a	cupful	of	boiling	water	,
在	这	是	倾倒	二	-	三分之一	的	一个	一杯	的	沸腾	水	,

在上面倒入三分之二杯沸水，

[ænd; ənd] [mɪlk] [ɔː(r)] [kriːm] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] .

and	milk	or	cream	is	added	to	suit	the	individual	taste	.
和	牛奶	或者	奶油	是	额外	到	套装	这	个人	品尝	.

根据个人口味，还可以加入牛奶或奶油。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] [kən'viːniənt] ;

This	is	very	convenient	;
这	是	非常	方便的	;

这非常方便；

[bʌt; bət] ['kəʊkəʊ] [ɪz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [gʊd] [wen] [prɪ'peəd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

but	cocoa	is	not	nearly	so	good	when	prepared	in	this	manner	as	when	it	is
但	可可	是	不是	几乎	所以	好的	什么时候	准备	在	这	方式	作为	什么时候	它	是

[bɔɪld] .

boiled	.
煮沸	.

但是，用这种方法制作的可可粉远不如煮沸后制作的美味。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks][ˈkʌp,ful][ɒv; əv][ˈkəʊkəʊ][juːz] [tuː] [ˈteibl,spuːnful] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] , [tuː]

For	six	cupfuls	of	cocoa	use	two	tablespoonfuls	of	the	powder	,	two
为了	六	杯	的	可可	使用	二	汤匙	的	这	粉末	,	二

[ˈteibl,spuːnful] [ɒv; əv][ˈʃʊgə(r)] ,

tablespoonfuls	of	sugar	,
汤匙	的	糖	,

六杯可可粉需要两汤匙可可粉和两汤匙糖。

[hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][mɪlk] .

half	a	pint	of	boiling	water	,	and	a	pint	and	a	half	of	milk	.
一半	一个	品脱	的	沸腾	水	,	和	一个	品脱	和	一个	一半	的	牛奶	.

半品脱沸水，以及一品脱半牛奶。

[pʊt][ðə; ði][mɪlk][ɒn][ðə; ði][stəʊv][ɪn][ðə; ði][ˈdʌb(ə)l] - [ˈbɔɪlə(r)] .

Put	the	milk	on	the	stove	in	the	double	-	boiler	.
放	这	牛奶	在	这	火炉	在	这	双倍的	-	锅炉	.

把牛奶放在双层蒸锅里，在炉子上加热。

[pʊt][ðə; ði][ˈkəʊkəʊ][ænd; ənd][ˈʃʊgə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔːspən] [ænd; ənd][ˈgrædʒuəli][pɔː(r)][ðə; ði][hɒt][ˈwɔːtə(r)]

Put	the	cocoa	and	sugar	in	a	saucepan	and	gradually	pour	the	hot	water
放	这	可可	和	糖	在	一个	平底锅	和	逐步地	倒	这	热的	水

[əˈpɒn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

将可可粉和糖放入平底锅中，然后慢慢倒入热水。

[ˈstɜːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

stirring	all	the	time	.
搅拌	全部	这	时间	.

不停地搅拌。

[pleɪs] [ðə; ði] [ˈsɔːspən] [ɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][stɜː(r)][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ˈkɒntents] [bɔɪl] .

Place	the	saucepan	on	the	fire	and	stir	until	the	contents	boil	.
地方	这	平底锅	在	这	火	和	搅拌	直到	这	内容	熬	.

将平底锅放在火上，搅拌至汤汁沸腾。

[let] [ðɪs] [ˈmɪkstʃə(r)][bɔɪl][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [ˈmɪnɪts] ; [ðen] [ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [mɪlk] , [ænd; ənd] [sɜːv]

Let	this	mixture	boil	for	five	minutes	;	then	add	the	boiling	milk	,	and	serve
让	这	混合物	熬	为了	五	分钟	;	然后	添加	这	沸腾	牛奶	,	和	服务

.

:

.

将此混合物煮沸五分钟；然后加入沸腾的牛奶，即可食用。

[ə; eɪ] [gɪl] [ɒv; əv] [kriːm] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkəʊkəʊ] .

A	gill	of	cream	is	a	great	addition	to	this	cocoa	.
一个	鳃	的	奶油	是	一个	伟大的	添加	到	这	可可	.

在这道可可粉里加一点奶油会更好。

[ˈtʃɒklət]	[keɪk]	.
CHOCOLATE	CAKE	.
巧克力	蛋糕	.

巧克力蛋糕。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ʃiːts] [ɒv; əv] [keɪk] [juːz] [θriː] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][ˈdʌbljuː] . [ˈbeɪkə(r)] & [ˌsiː ˈəʊ] . - [es][nəʊ] .

For	two	sheets	of	cake	use	three	ounces	of	W	.	Baker	&	Co	.	'	s	No	.
为了	二	纸张	的	蛋糕	使用	三	盎司	的	W	.	贝克	&	合作	.	-	s	不	.

[wʌn] [ˈtʃɒklət] ,

1	chocolate	,
1	巧克力	,

制作两片蛋糕需要使用三盎司 W. Baker & Co. 的 1 号巧克力。

[θriː] [egz] , [wʌn] ['kʌpfʊl] [ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] ['sɪftɪd] ['peɪstri] ['flaʊə(r)] , [wʌn] ['kʌpfʊl]

three	eggs	,	one	cupful	and	three	-	fourths	of	sifted	pastry	flour	,	one	cupful
三	鸡蛋	,	一	一杯	和	三	-	第四部分	的	筛过的	糕点	面粉	,	一	一杯

[ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] ,

and	three	-	fourths	of	sugar	,
和	三	-	第四部分	的	糖	,

三个鸡蛋，一杯半过筛的糕点粉，一杯半糖，

[hɑːf] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] , [hɑːf] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] [mɪlk] , [hɑːf] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [və'nɪlə]

half	a	cupful	of	butter	,	half	a	cupful	of	milk	,	half	a	teaspoonful	of	vanilla
一半	一个	一杯	的	黄油	,	一半	一个	一杯	的	牛奶	,	一半	一个	一茶匙	的	香草

['ekstrækt; ɪk'stræktˌ] ,

extract	,
提炼	,

半杯黄油，半杯牛奶，半茶匙香草精，

[wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] .

one	teaspoonful	and	a	half	of	baking	powder	.
一	一茶匙	和	一个	一半	的	烘烤	粉末	.

一茶匙半泡打粉。

[greɪt] [ðə; ði] ['tʃɒklət] .

Grate	the	chocolate	.
格特	这	巧克力	.

将巧克力磨碎。

[biːt] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kriːm] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [biːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] .

Beat	the	butter	to	a	cream	and	gradually	beat	in	the	sugar	.
打	这	黄油	到	一个	奶油	和	逐步地	打	在	这	糖	.

将黄油打发至奶油状，然后逐渐加入糖并搅拌均匀。

[biːt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [və'nɪlə] , [ðen] [ðə; ði] [egz] ([ɔːl'redi] [wel] ['biːt(ə)n]) , [nekst] [ðə; ði]

Beat	in	the	milk	and	vanilla	,	then	the	eggs	(	already	well	beaten	)	,	next	the
打	在	这	牛奶	和	香草	,	然后	这	鸡蛋	(	已经	出色地	被打败	)	,	下一个	这

['tʃɒklətˌ] ,

chocolate	,
巧克力	,

先加入牛奶和香草精搅拌均匀，然后加入打散的鸡蛋，最后加入巧克力。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['beɪkɪŋ] ['paʊdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪkst] .

and	finally	the	flour	,	in	which	the	baking	powder	should	be	mixed	.
和	最后	这	面粉	,	在	哪个	这	烘烤	粉末	应该	是	混合	.

最后是面粉，要将泡打粉混合在面粉中。

[pɔː(r)] ['ɪntuː] [tuː] [wel] - ['bʌtəd] ['ʃæləʊ] [keɪk] - [pænz] .

Pour	into	two	well	-	buttered	shallow	cake	-	pans	.
倒	进入	二	出色地	-	涂黄油的	浅的	蛋糕	-	平底锅	.

倒入两个涂抹了黄油的浅蛋糕模具中。

[beɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] .

Bake	for	twenty	-	five	minutes	in	a	moderate	oven	.
烤	为了	二十	-	五	分钟	在	一个	缓和	烤箱	.

在中等温度的烤箱中烘烤25分钟。

[frɒst] [ɔː(r)] [nɒt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] . [-]

Frost	or	not	,	as	you	like	.	[	39	]
霜	或者	不是	,	作为	你	喜欢	.	[	-	]

霜冻与否，随你喜欢。[39]

[və'nɪlə] ['frɒstɪŋ] .

VANILLA	FROSTING	.
香草	糖霜	.

香草糖霜。

[breɪk] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv][wʌn] [lɑːdʒ] [eg] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊl] ,

Break	**the**	**white**	**of**	**one**	**large**	**egg**	**into**	**a**	**bowl**	**,**
休息	这	白色的	的	一	大的	蛋	进入	一个	碗	,

将一个大鸡蛋的蛋白打入碗中，

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [biːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wʌn]['kʌpfʊl][ɒv; əv] [kən'fɛkʃənərz] ['ʃʊgə(r)] .

and	**gradually**	**beat**	**into**	**it**	**one**	**cupful**	**of**	**confectioner's**	**sugar**	**.**
和	逐步地	打	进入	它	一	一杯	的	糖果商	糖	.

然后慢慢地将一杯糖粉搅入其中。

[biːt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['mɪnɪts] , [ˌeɪ diː 'diː][hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [və'nɪlə] ['ekstrækt; ɪk'stræktˌ] ,

Beat	**for**	**three**	**minutes**	**,**	**add**	**half**	**a**	**teaspoonful**	**of**	**vanilla**	**extract**	**,**
打	为了	三	分钟	,	添加	一半	一个	一茶匙	的	香草	提炼	,

[ænd; ənd] [spred] ['θɪnli] [ɒn][ðə; ði] [keɪks] .

and	**spread**	**thinly**	**on**	**the**	**cakes**	**.**
和	传播	薄薄的	在	这	蛋糕	.

搅拌三分钟，加入半茶匙香草精，然后薄薄地涂抹在蛋糕上。

['tʃɒklət] ['aɪsɪŋ] .

CHOCOLATE	**ICING**	**.**
巧克力	糖霜	.

巧克力糖霜。

[meɪk] [ə; eɪ] [və'nɪlə] ['aɪsɪŋ][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Make	**a**	**vanilla**	**icing**	**and**	**add**	**one**	**tablespoonful**	**of**	**cold**	**water**	**to**	**it**	**.**
制作	一个	香草	糖霜	和	添加	一	一汤匙	的	寒冷的	水	到	它	.

制作香草糖霜，加入一汤匙冷水。

[skreɪp] [faɪn] [wʌn] [aʊns] [ɒv; əv][nəʊ] . [wʌn] ['tʃɒklət] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪən][ɔː(r)]

Scrape	**fine**	**one**	**ounce**	**of**	**No**	**.**	**1**	**chocolate**	**and**	**put**	**it**	**in**	**a**	**small**	**iron**	**or**
刮	美好的	一	盎司	的	不	.	1	巧克力	和	放	它	在	一个	小的	铁	或者

['grænɪt] - [weə(r)] ['sɔːspən] [wɪð] [tuː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv] [kən'fɛkʃənərz] ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][wʌn]

granite	**-**	**ware**	**saucepan**	**with**	**two**	**tablespoonfuls**	**of**	**confectioner's**	**sugar**	**and**	**one**
花岗岩	-	仓库	平底锅	和	二	汤匙	的	糖果商	糖	和	一

['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] .

tablespoonful	**of**	**hot**	**water**	**.**
一汤匙	的	热的	水	.

刮取一盎司1号巧克力碎屑，放入一个小的铁锅或花岗岩锅中，加入两汤匙糖粉和一汤匙热水。

[stɜː(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)][ʌn'tɪl] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɒsi] , [ðen] [ˌeɪ diː 'diː][ə'nʌðə(r)]

Stir	**over**	**a**	**hot**	**fire**	**until**	**smooth**	**and**	**glossy**	**,**	**then**	**add**	**another**
搅拌	超过	一个	热的	火	直到	光滑的	和	光滑	,	然后	添加	其他

['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] .

tablespoonful	**of**	**hot**	**water**	**.**
一汤匙	的	热的	水	.

在大火上搅拌至光滑有光泽，然后加入一汤匙热水。

[stɜː(r)][ðə; ði] [dɪ'zɒlvd] ['tʃɒklət] ['ɪntuː][ðə; ði] [və'nɪlə] ['aɪsɪŋ] .

Stir	**the**	**dissolved**	**chocolate**	**into**	**the**	**vanilla**	**icing**	**.**
搅拌	这	溶解	巧克力	进入	这	香草	糖霜	.

将溶解的巧克力拌入香草糖霜中。

['tʃɒklət] [aɪs] - [kriːm] .

CHOCOLATE	**ICE**	**-**	**CREAM**	**.**
巧克力	冰	-	奶油	.

巧克力冰淇淋。

[fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [tuː] [kwɔːts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [kriːm] [juːz] [ə; eɪ] [paɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf]

For	about	two	quarts	and	a	half	of	cream	use	a	pint	and	a	half
为了	关于	二	夸脱	和	一个	一半	的	奶油	使用	一个	品脱	和	一个	一半

[ɒv; əv] [mɪlk] ,

of	milk	,
的	牛奶	,

大约两夸脱半的奶油需要用一品脱半的牛奶来代替。

[ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [θɪn] [kriːm] , [tuː] [ˈkʌp,ful] [ɒv; əv] [ˈʃʊgə(r)] , [tuː] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] . [wʌn]

a	quart	of	thin	cream	,	two	cupfuls	of	sugar	,	two	ounces	of	No	.	1
一个	夸脱	的	薄的	奶油	,	二	杯	的	糖	,	二	盎司	的	不	.	1

[ˈtʃɒklət] ,

chocolate	,
巧克力	,

一夸脱稀奶油，两杯糖，两盎司1号巧克力，

[tuː] [egz] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈhiːpɪŋ] [ˈteibl,spuːnful] [ɒv; əv] [ˈflaʊə(r)] .

two	eggs	,	and	two	heaping	tablespoonfuls	of	flour	.
二	鸡蛋	,	和	二	堆积	汤匙	的	面粉	.

两个鸡蛋，以及两大勺面粉。

[pʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɒn] [tuː; tə] [bɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbɔɪlə(r)] .

Put	the	milk	on	to	boil	in	the	double	-	boiler	.
放	这	牛奶	在	到	熬	在	这	双倍的	-	锅炉	.

将牛奶放入双层蒸锅中煮沸。

[pʊt] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈkʌpfʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʃʊgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊl] ; [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðə; ði] [egz] ,

Put	the	flour	and	one	cupful	of	the	sugar	in	a	bowl	;	add	the	eggs	,
放	这	面粉	和	一	一杯	的	这	糖	在	一个	碗	;	添加	这	鸡蛋	,

将面粉和一杯糖放入碗中；加入鸡蛋，

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [ˈmɪkstʃə(r)] [ʌnˈtɪl] [laɪt] .

and	beat	the	mixture	until	light	.
和	打	这	混合物	直到	光	.

将混合物搅拌至蓬松。

[stɜː(r)] [ðɪs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] , [ˈstɜːrɪŋ] [ˈɒf(ə)n] .

Stir	this	into	the	boiling	milk	and	cook	for	twenty	minutes	,	stirring	often	.
搅拌	这	进入	这	沸腾	牛奶	和	厨师	为了	二十	分钟	,	搅拌	经常	.

将此混合物倒入沸腾的牛奶中，煮20分钟，期间需经常搅拌。

[skreɪp] [ðə; ði] [ˈtʃɒklət] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɔːspən] .

Scrape	the	chocolate	and	put	it	in	a	small	saucepan	.
刮	这	巧克力	和	放	它	在	一个	小的	平底锅	.

将巧克力刮下来，放入小平底锅中。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [fɔː(r)] [ˈteibl,spuːnful] [ɒv; əv] [ˈʃʊgə(r)] ([wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkʌpfʊl]) [ænd; ənd] [tuː] [ˈteibl,spuːnful] [ɒv; əv] [hɒt] [ˈwɔːtə(r)] .

Add	four	tablespoonfuls	of	sugar	(	which	should	be	taken	from	the	second	cupful	)	and	two	tablespoonfuls	of	hot	water	.
添加	四	汤匙	的	糖	(	哪个	应该	是	已采取	从	这	第二	一杯	)	和	二	汤匙	的	热的	水	.

加入四汤匙糖（应取自第二杯）和两汤匙热水。

[stɜː(r)] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [hɒt] [ˈfaɪə(r)] [ʌnˈtɪl] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈglɒsi] .

Stir	over	a	hot	fire	until	smooth	and	glossy	.
搅拌	超过	一个	热的	火	直到	光滑的	和	光滑	.

在大火上搅拌至光滑有光泽。

[ˌeɪ diː ˈdiː] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ˈmɪkstʃə(r)] .

Add	this	to	the	cooking	mixture	.
添加	这	到	这	烹饪	混合物	.

将此加入烹饪混合物中。

[wen] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]

When	the	preparation	has	cooked	for	twenty	minutes	take	it	from	the
什么时候	这	准备	有	煮熟	为了	二十	分钟	拿	它	从	这

['faɪə(r)][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kriːm] ,

fire	and	add	the	remainder	of	the	sugar	and	the	cream	,
火	和	添加	这	余	的	这	糖	和	这	奶油	,

煮20分钟后，将食材从火上移开，加入剩余的糖和奶油。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['grædʒuəli]['biːt(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][hɒt]['mɪkstʃə(r)] .

which	should	be	gradually	beaten	into	the	hot	mixture	.
哪个	应该	是	逐步地	被打败	进入	这	热的	混合物	.

应将其逐渐搅拌入热混合物中。

[set] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kuːl] , [ænd; ənd] [wen] [kəʊld] , [friːz] .

Set	away	to	cool	,	and	when	cold	,	freeze	.
放	离开	到	凉爽的	,	和	什么时候	寒冷的	,	冻结	.

静置冷却，冷却后冷冻。

['tʃɒklət] ['pʊdɪŋ] .

CHOCOLATE	PUDDING	.
巧克力	布丁	.

巧克力布丁。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['pʊdɪŋ] [juːz][wʌn][paɪnt][ɒv; əv] [mɪlk] , [tuː] ['teibl,spuːnful] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]

For	a	small	pudding	use	one	pint	of	milk	,	two	tablespoonfuls	and	a	half
为了	一个	小的	布丁	使用	一	品脱	的	牛奶	,	二	汤匙	和	一个	一半

[ɒv; əv] [kɔːn] - [stɑːtʃ] ,

of	corn	-	starch	,
的	玉米	-	淀粉	,

做一小份布丁，需要一品脱牛奶、两汤匙半玉米淀粉。

[wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] , [tuː] [egz] , [faɪv] ['teibl,spuːnful] [-]

one	ounce	of	chocolate	,	two	eggs	,	five	tablespoonfuls	[	40	]
一	盎司	的	巧克力	,	二	鸡蛋	,	五	汤匙	[	-	]

一盎司巧克力，两个鸡蛋，五汤匙[40]

[ɒv; əv] ['paʊdəd] ['ʃʊgə(r)] , [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][sɔːlt] , [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]

of	powdered	sugar	,	one	-	fourth	of	a	teaspoonful	of	salt	,	and	half	a
的	粉末状	糖	,	一	-	第四	的	一个	一茶匙	的	盐	,	和	一半	一个

['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [və'nɪlə] ['ekstrækt; ɪk'stræktˌ] .

teaspoonful	of	vanilla	extract	.
一茶匙	的	香草	提炼	.

糖粉、四分之一茶匙盐和半茶匙香草精。

[mɪks][ðə; ði] [kɔːn] - [stɑːtʃ] [wɪð] [wʌn] [gɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] .

Mix	the	corn	-	starch	with	one	gill	of	the	milk	.
混合	这	玉米	-	淀粉	和	一	鳃	的	这	牛奶	.

将玉米淀粉与一吉尔牛奶混合。

[pʊt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [ɒn][tuː; tə] [bɔɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['bɔɪlə(r)] .

Put	the	remainder	of	the	milk	on	to	boil	in	the	double	-	boiler	.
放	这	余	的	这	牛奶	在	到	熬	在	这	双倍的	-	锅炉	.

将剩余的牛奶放入双层蒸锅中煮沸。

[skreɪp] [ðə; ði] ['tʃɒklət] .

Scrape	the	chocolate	.
刮	这	巧克力	.

刮掉巧克力。

[wen] [ðə; ði] [mɪlk] [bɔɪlz] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] [kɔːn] - [stɑːtʃ] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['tʃɒklət] , [ænd; ənd] [kʊk]

When	**the**	**milk**	**boils**	**,**	**add**	**the**	**corn**	**-**	**starch**	**,**	**salt**	**,**	**and**	**chocolate**	**,**	**and**	**cook**
什么时候	这	牛奶	沸腾	,	添加	这	玉米	-	淀粉	,	盐	,	和	巧克力	,	和	厨师

[fɔː(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] .

for	**ten**	**minutes**	**.**
为了	十	分钟	.

牛奶煮沸后，加入玉米淀粉、盐和巧克力，煮十分钟。

[biːt] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] [wɪð] [θriː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] .

Beat	**the**	**yolks**	**of**	**the**	**eggs**	**with**	**three**	**tablespoonfuls**	**of**	**the**	**sugar**	**.**
打	这	蛋黄	的	这	鸡蛋	和	三	汤匙	的	这	糖	.

将蛋黄与三汤匙糖一起搅拌均匀。

[pɔː(r)] [ðə; ði] [hɒt] ['mɪkstʃə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd] [biːt] [wel] .

Pour	**the**	**hot**	**mixture**	**on**	**this**	**and**	**beat**	**well**	**.**
倒	这	热的	混合物	在	这	和	打	出色地	.

将热混合物倒在上面，搅拌均匀。

[tɜːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] - [dɪʃ] [ðæt] [wɪl] [həʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwɔːt] ,

Turn	**into**	**a**	**pudding**	**-**	**dish**	**that**	**will**	**hold**	**about**	**a**	**quart**	**,**
转动	进入	一个	布丁	-	盘子	那	将要	抓住	关于	一个	夸脱	,

把它做成一个能装大约一夸脱布丁的容器。

[ænd; ənd] [beɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['ʌv(ə)n] .

and	**bake**	**for**	**twenty**	**minutes**	**in**	**a**	**moderate**	**oven**	**.**
和	烤	为了	二十	分钟	在	一个	缓和	烤箱	.

放入中等温度的烤箱烘烤二十分钟。

[biːt] [ðə; ði] ['waɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [egz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɪf] , [draɪ] [frɒθ] ,

Beat	**the**	**whites**	**of**	**the**	**eggs**	**to**	**a**	**stiff**	**,**	**dry**	**froth**	**,**
打	这	白人	的	这	鸡蛋	到	一个	僵硬的	,	干燥	泡沫	,

将蛋白打发至硬性发泡，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [biːt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	**gradually**	**beat**	**in**	**the**	**remaining**	**two**	**tablespoonfuls**	**of**	**sugar**	**and**	**the**
和	逐步地	打	在	这	其余的	二	汤匙	的	糖	和	这

[və'nɪlə] .

vanilla	**.**
香草	.

然后逐渐加入剩余的两汤匙糖和香草精，搅拌均匀。

[spred] [ðɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

Spread	**this**	**on**	**the**	**pudding**	**and**	**return**	**to**	**the**	**oven**	**.**
传播	这	在	这	布丁	和	返回	到	这	烤箱	.

将此混合物涂抹在布丁上，然后放回烤箱。

[kʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] - [dɔː(r)] ['əʊpən] .

Cook	**for**	**fifteen**	**minutes**	**longer**	**,**	**but**	**with**	**the**	**oven**	**-**	**door**	**open**	**.**
厨师	为了	十五	分钟	更长	,	但	和	这	烤箱	-	门	打开	.

再烤十五分钟，但烤箱门要打开。

[sɜːv] ['aɪðə(r)] [kəʊld] [ɔː(r)] [hɒt] .

Serve	**either**	**cold**	**or**	**hot**	**.**
服务	任何一个	寒冷的	或者	热的	.

冷热皆宜。

[bə'veərɪən] ['tʃɒklət] [kriːm] .

BAVARIAN	**CHOCOLATE**	**CREAM**	**.**
巴伐利亚	巧克力	奶油	.

巴伐利亚巧克力奶油。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [lɑːdʒ] [məʊld] [ɒv; əv] [kriːm] , [juːz][hɑːf][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][ˌdʒelə'tiːn] , [wʌn] [gɪl] [ɒv; əv]

For	one	large	mould	of	cream	,	use	half	a	package	of	gelatine	,	one	gill	of
为了	一	大的	模具	的	奶油	,	使用	一半	一个	包裹	的	明胶	,	一	鳃	的

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

制作一大份奶油，需要半包明胶和一吉尔牛奶。

[tuː] [kwɔːts] [ɒv; əv] [wɪpt] [kriːm] , [wʌn] [gɪl] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [aʊns] [ɒv; əv] ['tʃɒklət]

two	quarts	of	whipped	cream	,	one	gill	of	sugar	,	and	one	ounce	of	chocolate
二	夸脱	的	鞭打	奶油	,	一	鳃	的	糖	,	和	一	盎司	的	巧克力

.

:
.

两夸脱鲜奶油，一吉尔糖，一盎司巧克力。

[səʊk] [ðə; ði][ˌdʒelə'tiːn][ɪn][ðə; ði][kəʊld]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .

Soak	the	gelatine	in	the	cold	water	for	two	hours	.
浸泡	这	明胶	在	这	寒冷的	水	为了	二	小时	.

将明胶在冷水中浸泡两个小时。

[wɪp] [ænd; ənd][dreɪn][ðə; ði] [kriːm] , [skreɪp] [ðə; ði] ['tʃɒklət] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][mɪlk][ɒn][tuː; tə]

Whip	and	drain	the	cream	,	scrape	the	chocolate	,	and	put	the	milk	on	to
鞭	和	流走	这	奶油	,	刮	这	巧克力	,	和	放	这	牛奶	在	到

[bɔɪl] .

boil	.
熬	.

将奶油打发并沥干水分，刮掉巧克力，然后将牛奶煮沸。

[pʊt][ðə; ði] ['tʃɒklət] , [tuː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] , [ɪn]

Put	the	chocolate	,	two	tablespoonfuls	of	sugar	,	and	one	of	hot	water	,	in
放	这	巧克力	,	二	汤匙	的	糖	,	和	一	的	热的	水	,	在

[ə; eɪ] [smɔːl] ['sɔːspən] ,

a	small	saucepan	,
一个	小的	平底锅	,

将巧克力、两汤匙糖和一汤匙热水放入小平底锅中，

[ænd; ənd][stɜː(r)][ɒn][ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)][ʌn'tɪl] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɒsi] .

and	stir	on	a	hot	fire	until	smooth	and	glossy	.
和	搅拌	在	一个	热的	火	直到	光滑的	和	光滑	.

用大火搅拌至光滑有光泽。

[stɜː(r)] [ðɪs] ['ɪntuː][ðə; ði][hɒt] [mɪlk] .

Stir	this	into	the	hot	milk	.
搅拌	这	进入	这	热的	牛奶	.

将此混合物搅拌到热牛奶中。

[naʊ] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [səʊkt] [ˌdʒelə'tiːn][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] .

Now	add	the	soaked	gelatine	and	the	remainder	of	the	sugar	.
现在	添加	这	浸泡过	明胶	和	这	余	的	这	糖	.

现在加入泡好的吉利丁片和剩余的糖。

[streɪn] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [ðæt] [wɪl] [həʊld] [tuː] [kwɔːts] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

Strain	this	mixture	into	a	basin	that	will	hold	two	quarts	or	more	.
拉紧	这	混合物	进入	一个	盆地	那	将要	抓住	二	夸脱	或者	更多的	.

将混合物过滤到可容纳两夸脱或更多液体的盆中。

[pleɪs] [ðə; ði]['beɪs(ə)n][ɪn][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv][aɪs] - ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][stɜː(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɪz][kəʊld]

Place	the	basin	in	a	pan	of	ice	-	water	and	stir	until	the	mixture	is	cold
地方	这	盆地	在	一个	平底锅	的	冰	-	水	和	搅拌	直到	这	混合物	是	寒冷的

,

,

,

将盆放入冰水盘中，搅拌至混合物冷却。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['θɪkən] .

when	it	will	begin	to	thicken	.
什么时候	它	将要	开始	到	加厚	.

它何时开始变稠。

['ɪnstəntli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][stɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɪpt] [kriːm] , ['ædɪŋ] [hɑːf][ðə; ði] [ə'maʊnt] [æt; ət][fɜːst] .

Instantly	begin	to	stir	in	the	whipped	cream	,	adding	half	the	amount	at	first	.
即刻	开始	到	搅拌	在	这	鞭打	奶油	,	添加	一半	这	数量	在	第一的	.

立即开始搅拌加入打发的奶油，先加入一半的量。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [kriːm] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] ,

When	all	the	cream	has	been	added	,
什么时候	全部	这	奶油	有	到过	额外	,

当所有奶油都加入后，

[dɪp][ðə; ði] [məʊld] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [ðə; ði] [kriːm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

dip	the	mould	in	cold	water	and	then	turn	the	cream	into	it	.
蘸	这	模具	在	寒冷的	水	和	然后	转动	这	奶油	进入	它	.

将模具浸入冷水中，然后将奶油倒入模具中。

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði][aɪs] - [tʃest] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] .

Place	in	the	ice	-	chest	for	an	hour	or	more	.
地方	在	这	冰	-	胸部	为了	一个	小时	或者	更多的	.

放入冰柜中冷藏一小时或更长时间。

[æt; ət] ['sɜːvɪŋ] - [taɪm] [dɪp][ðə; ði] [məʊld] [ɪn]['tepɪd]['wɔːtə(r)] .

At	serving	-	time	dip	the	mould	in	tepid	water	.
在	服务	-	时间	蘸	这	模具	在	温热	水	.

食用时将模具浸入温水中。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [kriːm] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [məʊld] ,

See	that	the	cream	will	come	from	the	sides	of	the	mould	,
看	那	这	奶油	将要	来	从	这	侧面	的	这	模具	,

注意观察，奶油会从模具侧面流出来。

[ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [dɪʃ] .

and	turn	out	on	a	flat	dish	.
和	转动	出去	在	一个	平坦的	盘子	.

然后倒扣在平盘上。

[sɜːv] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] .

Serve	with	whipped	cream	.
服务	和	鞭打	奶油	.

佐以鲜奶油食用。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːs] ['dɒkjumənt] ; [ˌɪnkən'sistənsiz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə'drest] .

The	language	used	is	that	of	the	source	document	;	inconsistencies	have	not	been	addressed	.
这	语言	用过的	是	那	的	这	来源	文档	;	不一致之处	有	不是	到过	已解决	.

所用语言与源文件一致；不一致之处未予处理。

['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] :

Table	of	Contents	:
桌子	的	内容	:

目录:

[ðə; ði] ['tʃæptə(r)] ['taɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] [dʌz] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði] ['hedɪŋz] ([sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'siːts]) [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .

the	chapter	title	for	chapter	VI	does	not	agree	with	the	headings	(	Suggestions	and	Receipts	)	in	the	text	.
这	章	标题	为了	章	六年级	做	不是	同意	和	这	标题	(	建议	和	收据	)	在	这	文本	.

第六章的章节标题与正文中的标题（建议和收据）不一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神